

**DEWALT®**

**[www.DEWALT.com](http://www.DEWALT.com)**

**DWH201D**

---

Dansk ( <i>oversat fra original brugsvejledning</i> )	4
Deutsch ( <i>Übersetzung der Originalanweisung</i> )	8
English ( <b>original instructions</b> )	12
Español ( <i>traducido de las instrucciones originales</i> )	16
Français ( <i>traduction de la notice d'instructions originale</i> )	20
Italiano ( <i>tradotto dalle istruzioni originali</i> )	24
Nederlands ( <i>vertaald vanuit de originele instructies</i> )	28
Norsk ( <i>oversatt fra de originale instruksjonene</i> )	32
Português ( <i>traduzido das instruções originais</i> )	36
Suomi ( <i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i> )	40
Svenska ( <i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i> )	44
Türkçe ( <i>orijinal talimatlardan çevrilmiştir</i> )	48
Ελληνικά ( <i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i> )	52

---

Fig. A

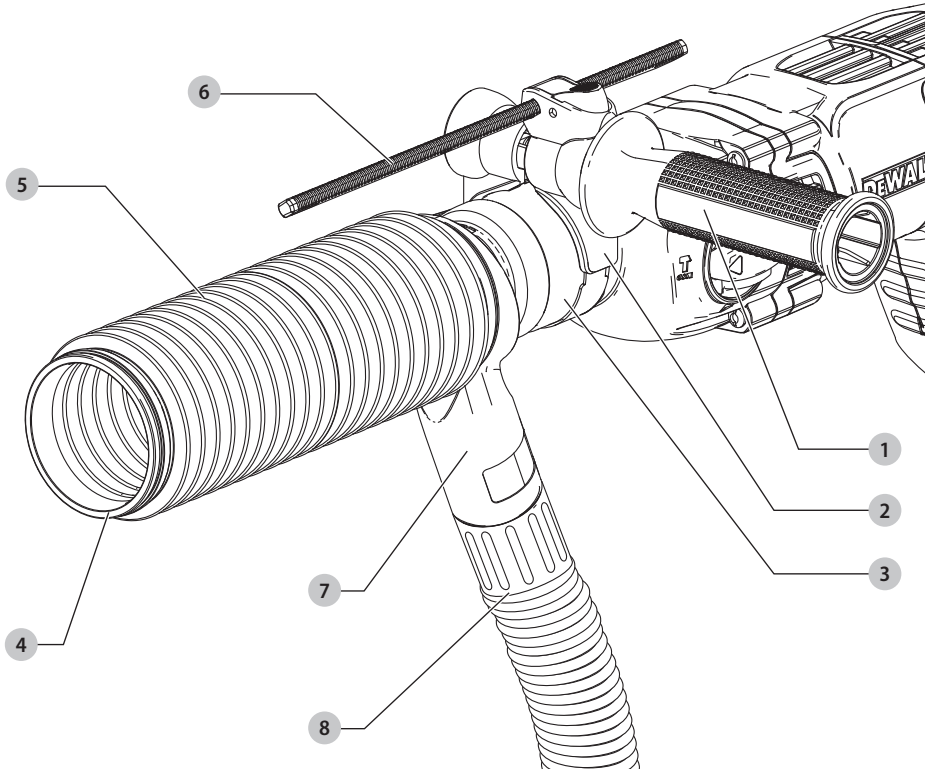


Fig. B

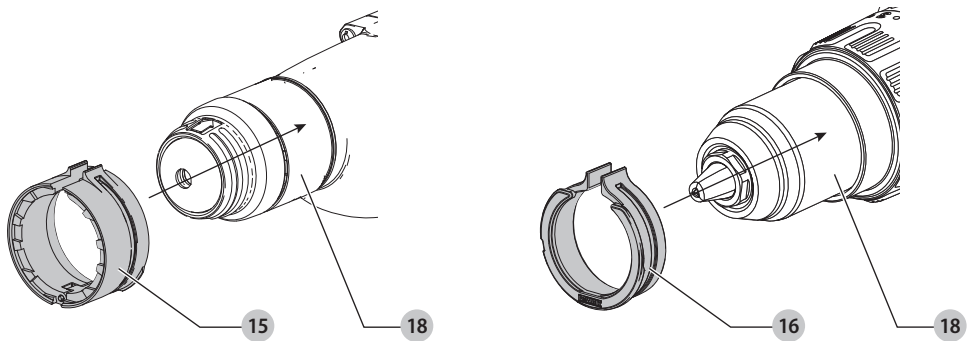


Fig. C

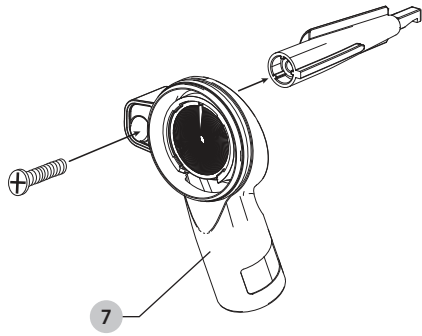


Fig. D

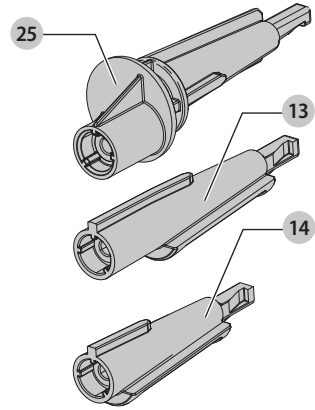


Fig. E

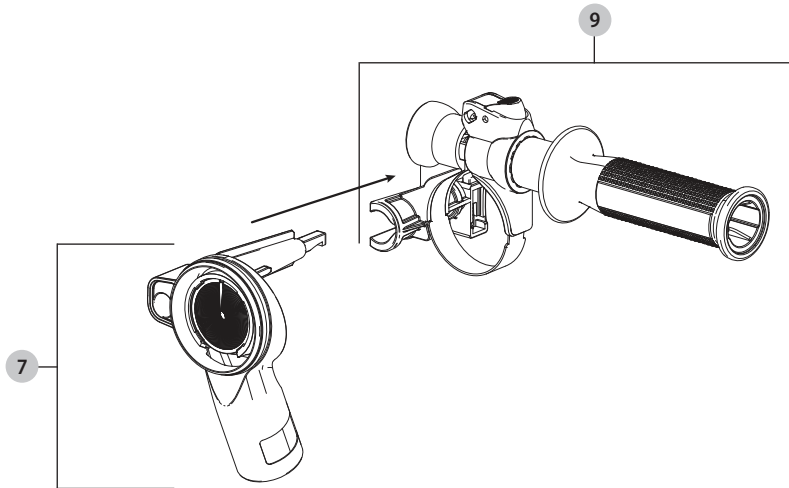


Fig. F

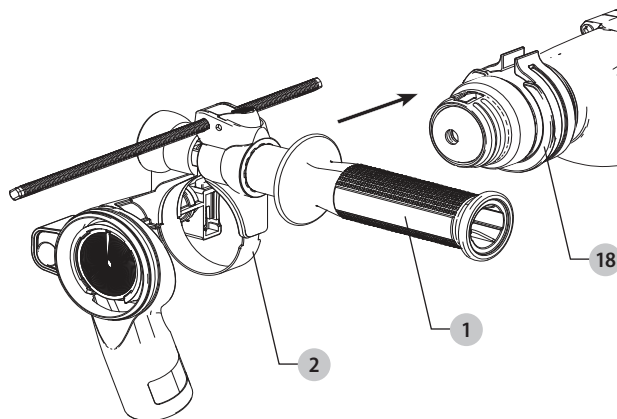


Fig. G

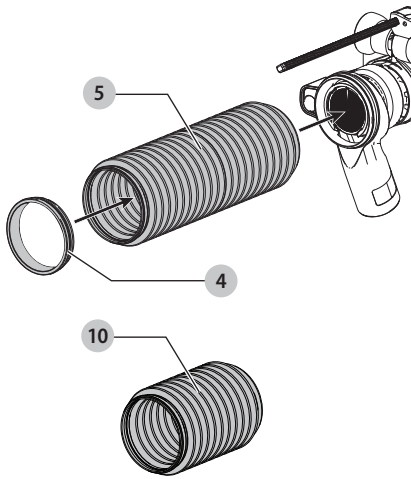


Fig. H

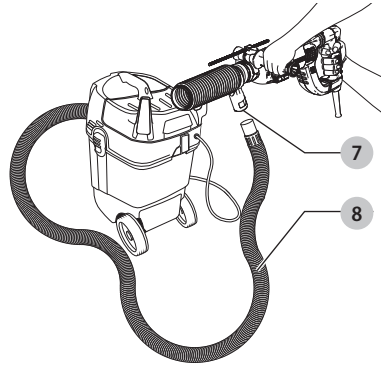


Fig. I

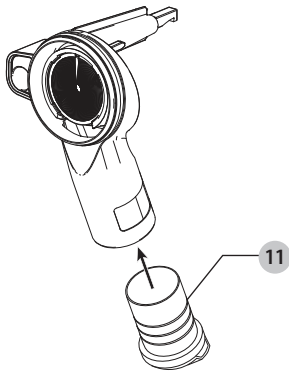


Fig. J

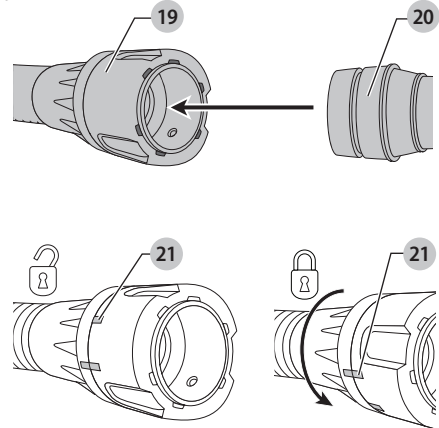


Fig. K

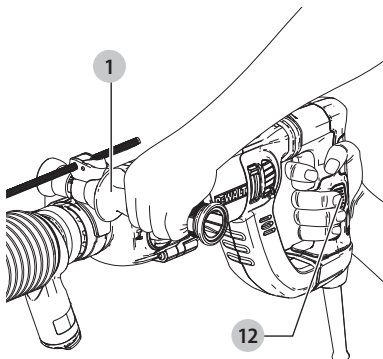
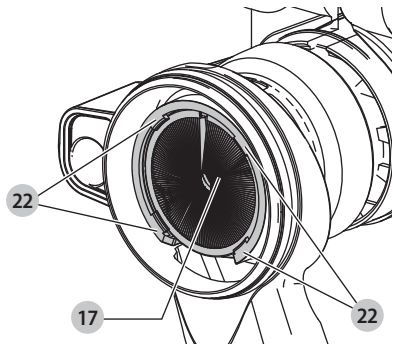


Fig. L



# STØVOPSAMLINGSSYSTEM DWH201D

## Tillykke!

Du har valgt et DEWALT-værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT én af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere af elværktøj.

## Tekniske Data

		DWH201D
Maks. slag (langt bælgørør)	mm	148
Maks. slag (kort bælgørør)	mm	86
Slangediameter	mm	32
Slangelængde	mm	99
Kravediameter SDS plus® rotationshammere Perkussionshammerbor	mm	43, 54 48
Maks. diameter af borehoved	mm	25
Kort bælgørør	Til brug med bor med en samlet længde 150 mm (100 mm anvendelige).	
Langt bælgørør	Til brug med bor med en samlet længde 250 mm (200 mm anvendelige).	

## Definitioner: sikkerhedsretningslinjer

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert enkelt signalord. Læs vejledningen og vær opmærksom på disse symboler.



**FARE:** Angiver en umiddelbart farlig situation, der medmindre den undgås, **vil** resultere i **død eller alvorlig personskade**.



**ADVARSEL:** Angiver en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås, **kunne** resultere i **død eller alvorlig personskade**.



**FORSIGTIG:** Angiver en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås, **kan** resultere i **mindre eller moderat personskade**.

**BEMÆRK:** Angiver en handling, der **ikke er forbundet med personskade**, men som **kan** resultere i **produktskade**.



Angiver risiko for elektrisk stød.



Angiver brandfare.

## Sikkerhedsinstruktioner



**ADVARSEL!** Overhold altid de sikkerhedsregulativer, der er gældende i dit land for at reducere risikoen for brand, elektrisk chok og personskader.

Læs omhyggeligt hele betjeningsvejledningen, før du starter med at bruge udstyret. Se også betjeningsvejledningen for ethvert elværktøj, som skal bruges sammen med dette udstyr.

## GEM DENNE BETJENINGSVEJLEDNING TIL FREMTIDIG REFERENCE

## Generelle sikkerhedsregler

- Sørg for, at arbejdsområdet er rent.** Rodede områder og bænke giver anledning til skader.
- Hold børn på afstand. Lad ikke børn komme i kontakt med værktøjet eller forlængerledningen.** Overvågning er påkrævet for personer under 16 år.
- Brug et velegnet værktøj. Den tilsigtede anvendelse er beskrevet i denne betjeningsvejledning. Tving ikke små værktøjer eller udstyr til at udføre kraftige værktøjers opgaver.** Værktøjet vil klare opgaven bedre og mere sikkert med den ydelse, som det er beregnet til.



**ADVARSEL:** Hvis der udføres andre opgaver end dem, der anbefales i denne betjeningsvejledning med dette værktøj eller tilbehør eller udstyr, kan det medføre risiko for personskade.

## Ekstra specielle sikkerhedsregler for støvopsamlingsystemer

- Anvend ikke udstyret til boring i træ, stål eller plastik.
- Brug ikke udstyret til kerneboring.
- Brug ikke udstyret til kerneboring.
- Brug kun de elværktøjer, der anbefales af DEWALT sammen med dette udstyr. For flere informationer om DEWALT elværktøjer, der er kompatible med dette udstyr, venligst kontakt din lokale forhandler, se adresserne bag på betjeningsvejledningen eller besøg [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).
- Brug ikke værktøjet under fugtige eller våde forhold.
- Tillad ikke at det bruges som legetøj. Stor agtpågivenhed er nødvendig, når det bruges af eller tæt ved børn.
- Brug det kun som beskrevet i denne betjeningsvejledning. Brug kun det udstyr, der anbefales af producenten.
- Anbring aldrig genstande i åbninger. Anvend den aldrig med blokerede åbninger; hold den fri for støv, bomuldshår, hår og alt, som kan nedsætte luftstrømmen.
- Hold dit hår, løst tøj, fingre og alle dele af kroppen væk fra åbninger og bevægelige dele.
- Brug det ikke til at opsamle brændbare eller letantændelige væsker som fx benzol eller bruge det i områder, hvor der findes sådanne væsker.

## Restrisici

De følgende risici er uløseligt forbundet med brugen af støvopsamlingsystemet:

- Skader som følge af berøring af roterende dele eller varme dele på værktøjet

På trods af overholdelsen af de relevante sikkerhedsregler og brug af sikkerhedsudstyr kan visse restrisici ikke undgås. Disse omfatter:

- Hørenedsættelse.
- Risiko for at klemme fingre, når udstyr ændres.
- Helbredsmæssige skader på grund af indånding af støv, der udvikles under arbejde med beton og/eller murværk.

## Pakkens indhold

Pakken indeholder:

- 1 Støvsamlingsforbindelsesåbning
- 1 Sidehåndtagssamling
- 1 Dybdejusteringsstang
- 1 Langt bælgør
- 1 Kort bælgør
- 1 Kort adapter
- 1 Mellemlang adapter
- 1 Lang adapter
- 1 Støvåbningsprop
- 1 Slidring
- 1 Støvslange
- 1 Ringadapter til SDS plus® rotationshammer
- 1 Ringadapter til perkussionshammerbor
- 1 Betjeningsvejledning
- *Kontrollér for eventuelle skader på værktøjet, dele og tilbehør, der kan være opstået under transport.*
- *Tag dig tid til at læse denne vejledning grundigt og forstå den før betjening.*

## Mærkning på Støvsamlingsystem

Følgende piktogrammer er vist på værktøjet:



Læs brugsvejledningen før brug.

## Beskrivelse (Fig. A)



**ADVARSEL:** Modificer aldrig støvsamlingssystemet eller nogen del af det. Det kan medføre materielle skader eller kvæstelser.

- |                |                                  |
|----------------|----------------------------------|
| 1 Sidehåndtag  | 6 Dybdejusteringsstang           |
| 2 Ringåbning   | 7 Støvsamlingsforbindelsesåbning |
| 3 Ringadapter  | 8 Støvslange                     |
| 4 Slidring     |                                  |
| 5 Langt bælgør |                                  |

## Tilsigtet anvendelse

Støvsamlingsystem DWH201D er blevet designet til opsamling af støv ved hammerboring i murværk eller beton og med massive bor monteret på elværktøjet. Dette støvsamlings-tilbehør passer til de fleste DEWALT SDS plus®-rotationshammer med eller uden ledning, perkussionshammerbor med ledning og førsteklases bor/skruetrækkere/hammerbor uden ledning. For flere informationer om DEWALT el-værktøjer, der er kompatible med dette udstyr, venligst kontakt din lokale forhandler, se adresserne bag på betjeningsvejledningen eller besøg [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

**MÅ IKKE** anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

Systemet til støvsamling er et udstyr til brug sammen med professionelle elværktøjer.

**LAD IKKE** børn komme i kontakt med værktøjet. Overvågning er påkrævet, når uerfarne brugere anvender dette værktøj.

- Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale handicaps; mangel på erfaringer, viden eller færdigheder, medmindre de er under overvågning af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn må aldrig efterlades alene med dette produkt.

## SAMLING OG JUSTERING



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde det fra strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr. Sørg for, at udløserkontakten er i OFF-position. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.

## Montering af ringadapteren (Fig. A, B)

Dit støvsamlingsystem kommer med to adaptere; en forandret adapter til SDS plus® rotationshammer **15** og en glat adapter til perkussionshammerbor **16**.

Hvis værktøjets krave **18** har en diameter på 43 mm eller 48 mm, er det nødvendigt med en ringadapter for at montere støvsamlingsystemet korrekt.

**BEMÆRK:** Hvis værktøjets krave har en diameter på 54 mm, er det ikke nødvendigt med en ringadapter. Se **Tekniske data** i vejledningen til dit værktøj for den korrekte kravediameter.

1. Hvis der er brug for en ringadapter, bør du vælge den rette ringadapter til dit værktøj.
2. Åbn ringadapteren, og skub den på værktøjets krave **18**, så adapterlæben vender fremad, som vist i Figur B.

**BEMÆRK:** Adapteren vil glide frem og tilbage på værktøjet.

## Montering af støvsamlingsystemet (Fig. A, C–E)

1. Vælg den korrekte værktøjsholderadapter til dit værktøj (Fig. D).
  - Kort adapter er beregnet til brug sammen med standard SDS plus®-værktøjsholdere.
  - Mellemlang adapter er beregnet til brug sammen med Quick Change Chuck (QCC) SDS plus®-værktøjsholdere
  - Lang adapter er til brug med DCH417, D25413 og D25417.
2. Monter den lange **25**, mellemlange **13** eller korte **14** værktøjsholderadapter på støvsamlingsforbindelsesåbningen **7** ved hjælp af den medfølgende skrue og en krydshovedskruetrækker (Fig. C). Fastspænd.

3. Skub forsigtigt den nyligt monterede støvopsamlingsforbindelsesåbning og ringadapter ind i åbningen på den højre side af sidehåndtagssamlingen **9**, indtil du hører et klik (Fig. E).

## Montering af støvopsamlingsystemet (Fig. A, F)

1. Skub det monterede systemopsamlingsystem ind i næsen på værktøjet gennem ringåbningen **2**, forbi værktøjsholderen og røret og hen på værktøjets krave **18**. Hvis det er nødvendigt med en ringadapter, bedes du se **Montering af ringadapteren**.
2. Drej støvopsamlingsystemet til den ønskede position på værktøjet.
3. Lås samlingen på plads ved at stramme sidehåndtaget **1**, idet grebet roteres med uret, så monteringen ikke roterer.
4. Installér og juster dybdejusteringsstangen **6** til den ønskede længde.

### MONTERINGSVEJLEDNING

Ingen adapterkrave nødvendig	54 mm krave
Fortandet adapter nødvendig	43 mm krave
Glat adapter nødvendig	48 mm krave

## På- og afmontering af bælgrorene (Fig. A, G)

Dit støvopsamlingsystem kommer med et kort bælgør **10** og et langt bælgør **5**. Se **Tekniske data** for korrekt brug af hvert bælgør.

### Påmontering af bælgørret

Du kan påmontere bælgørret med borehovedet enten installeret eller fjernet.

1. Skub bælgørret hen på enden af støvopsamlingsforbindelsesåbningen, mens du bruger en drejebælgelse, indtil bælgørret er sikkert.
2. Placer slidringen **4** på den modsatte ende af bælgørret, tættest på arbejdsområdet.

### Afmontering af bælgørret

For at fjerne bælgørret skal du sno og trække bælgørret væk fra støvopsamlingsenheden.

## Påmontering af støvopsamleren til støvopsamlingsmonteringen (Fig. H–J)

Indsæt støvslangen **8** i støvopsamlingsforbindelsesåbningen **7** og en støvopsamler (Fig. H).

**BEMÆRK:** Støvopsamlingsystemet er kompatibelt med eller uden en støvopsamler. Værktøjet kan bruges med proppen **11** indsat i støvopsamlingsforbindelsesåbningen **7** (Fig. I). Hvis du bruger proppen, anbefales det, at du fjerner støvet fra bælgørret, efter du har boret hvert hul.

## AirLock-kompatibel (Fig. A, H–J)

Din DEWALT-støvopsamler er kompatibel med DEWALT AirLock-forbindelsessystemet. AirLock giver mulighed for en hurtig, sikker tilslutning mellem støvopsamlingsystemet og støvopsamleren. AirLock-konnektoren **19** (Fig. J) sluttes direkte til DEWALT-kompatible værktøjer eller ved hjælp af en AirLock-adapter **20** (kan fås hos din lokale DEWALT-leverandør).

**BEMÆRK:** Hvis du bruger en AirLock-adapter **20**, skal du kontrollere, at den er ordentligt fastgjort til værktøjets kontakt, før du følger trinene nedenfor.

1. Kontrollér at kraven på luftsusekonnektoren står i ulåst position. (Se Figur J.) Ret kærvene **21** på kraven og luftsusekonnektoren ind som vist for ulåste og låste positioner.
2. Skub AirLock-konnektoren på støvopsamlingsystemslangen **8**.
3. Drej kraven til den låste position.

**BEMÆRK:** Kuglelejerne inde i kraven vil blive låst i kærven og fastgøre tilslutningen. Støvopsamlingsystemet er nu sikkert tilsluttet til støvopsamleren.

## Afmontering af støvopsamlingsystemet fra værktøjet (Fig. A, I)

1. Fjern støvslangen **8** eller støvåbningsproppen **11** fra støvopsamlingsforbindelsesåbningen **7**.
2. Tag borehovedet af værktøjsholderen.
3. Drej sidehåndtaget **1** for at løsne og glide fra værktøjets næse.
4. Hvis der blev brugt en ringadapter, skal du åbne og fjerne adapteren fra værktøjets næse.

## BETJENING

### Brugsvejledning



**ADVARSEL:** Overhold altid sikkerhedsvejledningen og de gældende regler.



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde det fra strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr. Sørg for, at udløserkontakten er i OFF-position. Utilsiget start kan medføre kvæstelser.

### Korrekt håndposition (Fig. K)



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade skal du **ALTID** anvende den rette håndposition som vist.




**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for alvorlig personskade skal du **ALTID** holde godt fast i tilfælde af en pludselig reaktion.

Det er nødvendigt at placere den ene hånd på hovedhåndtaget **12** af hammeren og den anden hånd på sidehåndtaget **1** af støvopsamlingsystemet.

## VEDLIGEHOLDELSE


Din strømforsyning fra DEWALT støvopsamlingsystemet er designet til at fungere i lang tid med minimal vedligeholdelse. Værktøjets fortsatte tilfredsstillende drift afhænger af korrekt vedligeholdelse og rengøring af værktøjet.



 **ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde det fra strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr. Sørg for, at udløserkontakten er i OFF-position. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.

 **ADVARSEL:** Brug kun DEWALT reservedele.


## Udskiftning af støvbørste (Fig. L)

 **ADVARSEL:** Bær godkendte beskyttelsesbriller og godkendt støvmaske ved udførelse af denne procedure.

Støvbørsten slides under brug, og det vil blive nødvendigt at udskifte den.

1. For at fjerne støvbørsten **17** skal du skubbe den væk fra de fire små tapper **22**, der holder den på plads.
2. Indsæt den nye støvbørste, mens du sørger for, at den holdes godt fast af de fire små tapper.

## Valgfrit tilbehør

 **ADVARSEL:** Eftersom andet tilbehør, end det, der tilbydes af DEWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette produkt. For at mindske risikoen for personskade, må dette produkt kun anvendes med tilbehør, som anbefales af DEWALT.

Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger om korrekt tilbehør.

## Miljøbeskyttelse



Separate Sammlung. Produkte und Batterien, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden.

 Produkte und Batterien enthalten Materialien, die zurückgewonnen oder recycelt werden können, um den Bedarf an Rohstoffen zu reduzieren. Bitte recyceln Sie elektrische Produkte und Batterien gemäß den lokalen Bestimmungen. Weitere Informationen erhalten Sie unter [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

SDS plus® og SDS max® er registrerede varemærker tilhørende Robert Bosch GmbH

# STAUBABSAUGSYSTEM DWH201D

## Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Gerät von DEWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem zuverlässigen Partner für professionelle Anwender von Elektrowerkzeugen.

## Technische Daten

		DWH201D	
Maximalhub (langer Balg)	mm	148	
Maximalhub (kurzer Balg)	mm	86	
Schlauchdurchmesser	mm	32	
Schlauchlänge	mm	99	
Spannhalsdurchmesser			
SDS plus®-Bohrhämmer	mm	43, 54	
Schlagbohrhammer	mm	48	
Max. Durchmesser des Bohrer-Bits	mm	25	
Kurzer Balg Zu verwenden mit Bohrspitzen bis 150 mm Gesamtlänge (100 mm verwendbar).			
Langer Balg Zu verwenden mit Bohrspitzen bis 250 mm Gesamtlänge (200 mm verwendbar).			

## Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie das Handbuch und achten Sie auf diese Symbole.



**GEFAHR:** Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt**.



**WARNUNG:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann**.



**VORSICHT:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **u. U. zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann**.

**HINWEIS:** Weist auf ein Verhalten hin, das **nichts mit Verletzungen zu tun hat, aber, wenn es nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann**.



Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.



Weist auf eine Brandgefahr hin.

## Sicherheitshinweise



**WARNUNG!** Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Feuergefahr die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten.

Lesen Sie das gesamte Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Vorsatzgerät benutzen. Lesen Sie auch das Handbuch des Elektrogeräts, mit dem Sie dieses Vorsatzgerät verwenden.

## BEWAHREN SIE DIESE SICHERHEITSHINWEISE GUT AUF

### Allgemeines

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.**  
Unordnung im Arbeitsbereich führt zu Unfallgefahren.
- Halten Sie Kinder fern. Sorgen Sie dafür, Kinder das Werkzeug oder Kabel nicht berühren.** Kinder unter 16 Jahren müssen beaufsichtigt werden.
- Benutzen Sie das richtige Werkzeug. Die bestimmungsgemäße Verwendung ist in dieser Betriebsanleitung beschrieben. Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten.** Mit dem richtigen Werkzeug erzielen Sie eine optimale Qualität und gewährleisten Ihre persönliche Sicherheit.



**WARNUNG:** Das Verwenden anderer als der in dieser Anleitung empfohlenen Vorsatzgeräte und Zubehörteile oder die Ausführung von Arbeiten mit diesem Elektrowerkzeug, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechen, kann zu Unfallgefahren führen.

### Zusätzliche Sicherheitshinweise für Staubabsaugsysteme

- Verwenden Sie dieses Vorsatzgerät nicht für Bohranwendungen in Holz, Stahl oder Plastik.
- Verwenden Sie das Vorsatzgerät nicht für Kernbohranwendungen.
- Verwenden Sie das Vorsatzgerät nicht für Meißelanwendungen.
- Verwenden Sie dieses Vorsatzgerät nur mit von DEWALT empfohlenen Elektrogeräten. Weitere Informationen über Elektrogeräte von DEWALT, die mit diesem Vorsatzgerät kompatibel sind, erhalten Sie bei Ihrem Händler, Adressen finden Sie im hinteren Teil dieser Anleitung oder unter [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).
- Setzen Sie das Werkzeug keiner Nässe aus.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Bei der Verwendung in der Nähe von oder durch Kinder ist besondere Vorsicht geboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur wie in dieser Betriebsanleitung beschrieben. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Vorsatzgeräte.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Öffnungen blockiert sind; entfernen Sie Staub, Flusen, Haare und alles, was den Luftstrom behindern kann.
- Halten Sie Haare, weite Kleidung, Finger und alle Körperteile von Öffnungen und sich bewegenden Teilen fern.

- *Niemals entzündliche oder brennbare Flüssigkeiten, z.B. Benzin, aufsaugen. Nicht in Bereichen verwenden, wo solche Stoffe vorhanden sein können.*

## Restrisiken

Bei der Verwendung des Staubabsaugsystems bestehen folgende Risiken:

- *Verletzungen durch Berühren von beweglichen oder heißen Werkzeugteilen*

Trotz Beachtung der geltenden Sicherheitsvorschriften und des Einsatzes von Schutzvorrichtungen können bestimmte Risiken nicht vermieden werden. Diese sind:

- *Schwerhörigkeit.*
- *Quetschungen an den Fingern beim Austausch von Zubehörteilen.*
- *Gesundheitsgefahren durch Einatmen von Staub bei der Arbeit mit Beton und/oder Mauerwerk.*

## Packungsinhalt

Die Packung enthält:

- 1 Verbindung für Staubabsauganschluss
- 1 Zusatzhandgriff-Baugruppe
- 1 Tiefeneinstellstange
- 1 Langer Balg
- 1 Kurzer Balg
- 1 Kurzer Adapter
- 1 Mittlerer Adapter
- 1 Langer Adapter
- 1 Stecker des Staubabsauganschlusses
- 1 Verschleißring
- 1 Saugschlauch
- 1 Ringadapter für SDS plus®-Bohrhämmer
- 1 Ringadapter für Schlagbohrhämmer
- 1 Betriebsanleitung
- *Prüfen Sie das Gerät, die Teile oder Zubehörteile auf Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten.*
- *Nehmen Sie sich Zeit, die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.*

## Markierungen auf dem Staubabsaugsystem

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.

## Beschreibung (Abb. [Fig.] A)

- ⚠ **WARNUNG:** *Nehmen Sie niemals Änderungen am Staubabsaugsystem oder dessen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.*

- |                   |                                       |
|-------------------|---------------------------------------|
| 1 Zusatzhandgriff | 6 Tiefeneinstellstange                |
| 2 Ringöffnung     | 7 Verbindung für Staubabsauganschluss |
| 3 Ringadapter     | 8 Saugschlauch                        |
| 4 Verschleißring  |                                       |
| 5 Langer Balg     |                                       |

## Verwendungszweck

Das Staubabsaugsystem DWH201D wurde zum Absaugen von Staub bei Hammerbohrungen in Mauerwerk oder Beton entwickelt, wobei massive Bohrspitzen am Elektrogerät befestigt sind. Dieses Staubabsaugsystem passt zu den meisten SDS plus® DEWALT-Bohrhämmern mit und ohne Akku, Schlagbohrhämmer und zu hochwertigen Bohrern/Schlagbohrern mit Akku. Weitere Informationen über Elektrowerkzeuge von DEWALT, die mit diesem Vorsatzgerät kompatibel sind, erhalten Sie bei Ihrem Händler, Adressen finden Sie im hinteren Teil dieser Anleitung oder unter [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

**NICHT VERWENDEN** in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Das Staubabsaugsystem ist ein Vorsatzgerät zur Verwendung mit professionellen Elektrogeräten.

**LASSEN SIE NICHT ZU**, dass Kinder in Kontakt mit dem Gerät kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, außer wenn diese Personen von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt werden. Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit diesem Produkt allein gelassen werden.

## ZUSAMMENBAU UND EINSTELLUNGEN



**WARNUNG:** *Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Überprüfen Sie, dass der Auslöseschalter in der AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.*

## Anbringen des Ringadapters (Abb. A, B)

Ihr Staubabsaugsystem wird mit zwei Adaptern, einem gezahnten Adapter für SDS plus®-Schlagbohrer **15** und einem glatten Adapter für Schlagbohrhämmer **16**.

Wenn der Durchmesser des Spannhalses des Werkzeugs **18** 43 mm oder 48 mm beträgt, wird ein Ringadapter benötigt, um das Staubabsaugsystem richtig zu befestigen.

**HINWEIS:** Wenn der Durchmesser des Spannhalses des Werkzeugs 54 mm beträgt, ist kein Ringadapter erforderlich. Den richtigen Spannhalsdurchmesser finden Sie in den **Technischen Daten** im Handbuch Ihres Werkzeugs.

1. Wenn ein Ringadapter benötigt wird, wählen Sie den richtigen Ringadapter für Ihr Werkzeug.
2. Öffnen Sie den Ringadapter und schieben Sie ihn mit der Lippe des Adapters nach vorne auf den Spannhals des Werkzeugs **18**, wie in Abbildung B gezeigt.

**HINWEIS:** Der Adapter wird auf dem Werkzeug vor und zurück geschoben.

## Montage des Staubabsaugsystems

### (Abb. A, C–E)

- Wählen Sie den richtigen Werkzeughalteradapter für Ihr Werkzeug (Abb. D).
  - Der kurze Adapter ist zur Verwendung mit SDS plus®-Werkzeughaltern in Standardgröße vorgesehen.
  - Der mittlere Adapter ist zur Verwendung mit SDS plus®-Werkzeughaltern mit Schnellwechselspannfutter (Quick Change Chuck, QCC) vorgesehen.
  - Der lange Adapter ist zur Verwendung mit den Modellen DCH417, D25413 und D25417 vorgesehen.
- Montieren Sie den langen **25**, mittleren **13** oder kurzen Werkzeughalteradapter **14** mit der mitgelieferten Schraube und einem Kreuzschlitzschraubendreher an der Verbindung für den Staubabsauganschluss **7** (Abb. C). Ziehen Sie sie gut fest.
- Schieben Sie die zuvor montierte Verbindung für den Staubabsauganschluss und den Ringadapter in den Schlitz an der rechten Seite der Zusatzhandgriff-Baugruppe **9**, bis ein Klicken zu hören ist (Abb. E).

## Anbringen des Staubabsaugsystems

### (Abb. A, F)

- Schieben Sie das montierte Staubabsaugsystem durch die Ringöffnung **2** auf das Mundstück des Werkzeugs, vorbei an Werkzeughalter und Manschette und bis auf den Spannhals des Werkzeugs **18**. Wenn ein Ringadapter benötigt wird, beachten Sie den Abschnitt **Anbringen des Ringadapters**.
- Drehen Sie das Staubabsaugsystem in die gewünschte Position am Werkzeug.
- Sichern Sie die Baugruppe an der gewünschten Position, indem Sie den Zusatzhandgriff **1** durch Drehen im Uhrzeigersinn so anziehen, dass er sich nicht mehr drehen kann.
- Bringen Sie die Tiefeneinstellstange **6** an und stellen Sie sie auf die gewünschte Länge ein.

#### GRÖSSENANLEITUNG

Kein Adapterring benötigt	54-mm-Ring
Gezahnter Adapter benötigt	43-mm-Ring
Glatte Adapter benötigt	48-mm-Ring

## Anbringen und Entfernen der Bälge

### (Abb. A, G)

Ihr Staubabsaugsystem wird mit einem kurzen Balg **10** und einem langen Balg **5** geliefert. Siehe **Technische Daten** zur richtigen Verwendung jedes Balgs.

#### Anbringen des Balgs

Sie können den Balg bei installiertem oder entferntem Bit anbringen.

- Schieben Sie den Balg mit einer Drehbewegung auf das Ende der Verbindung für den Staubabsauganschluss bis der Balg fest sitzt.
- Setzen Sie den Verschleißring **4** auf das entgegengesetzte Ende des Balgs, das sich am nächsten zum Werkstück befindet.

#### Entfernen des Balgs

Zum Entfernen des Balgs drehen und ziehen Sie den Balg von der Staubabsaugereinheit weg.

## Anbringen des Staubsaugers an der Staubabsaugbaugruppe (Abb. H–J)

- Stecken Sie den Saugschlauch **8** in die Verbindung für Staubabsauganschluss **7** und einen Staubsauger (Abb. H).
 

**HINWEIS:** Das Staubabsaugsystem ist mit oder ohne Staubsauger kompatibel. Das Werkzeug kann mit dem Stecker **11** verwendet werden, der in die Verbindung für Staubabsauganschluss **7** eingesetzt wird (Abb. I). Wenn Sie den Stecker verwenden, wird empfohlen, nach jedem gebohrten Loch den Staub aus dem Balg zu entfernen.

#### Kompatibel mit AirLock (Abb. A, H–J)

Ihr DEWALT Staubabsauger ist mit dem Anschlusssystem DEWALT AirLock kompatibel. AirLock ermöglicht einen schnellen, sicheren Anschluss zwischen Staubabsaugsystem und Staubsauger. Der AirLock-Anschluss **19** (Abb. J) wird direkt oder über einen AirLock-Adapter **20** (erhältlich bei Ihrem lokalen DEWALT-Lieferanten) an DEWALT-kompatible Werkzeuge angeschlossen.

**HINWEIS:** Falls ein AirLock-Adapter **20** verwendet wird, stellen Sie dessen sichere Befestigung am Werkzeug sicher, bevor Sie die nachfolgenden Schritte ausführen.

- Stellen Sie sicher, dass sich der Ring am AirLock-Anschluss in der entsperreten Position befindet. (Siehe Abbildung J.) Richten Sie die Kerben **21** am Ring und am AirLock-Anschluss wie abgebildet aus, um die Elemente in die entsperrete und gesperrte Position zu bringen.
- Stecken Sie den AirLock-Anschluss auf den Schlauch des Staubabsaugsystems **8**.
- Drehen Sie den Ring in die gesperrte Position.
 


**HINWEIS:** Die Kugellager im Inneren des Rings rasten in den Schlitz ein und sichern den Anschluss. Das Staubabsaugsystem ist jetzt sicher mit dem Staubabsauger verbunden.


## Entfernen des Staubabsaugsystems vom Werkzeug (Abb. A, I)

- Entfernen Sie den Saugschlauch **8** oder den Stecker des Staubabsauganschlusses **11** von der Verbindung für den Staubabsauganschluss **7**.
- Nehmen Sie das Bit vom Werkzeughalter ab.
- Drehen Sie den Zusatzhandgriff **1**, um ihn vom Mundstück des Werkzeugs zu lösen.
- Wenn ein Ringadapter verwendet wurde, öffnen und entfernen Sie den Adapter vom Mundstück des Werkzeugs.

## BETRIEB

### Betriebsanweisungen

 **WARNUNG:** Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und die geltenden Vorschriften.

 **WARNUNG:** Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Überprüfen Sie, dass der Auslöseschalter in der AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

### Richtige Haltung der Hände (Abb. K)


 **WARNUNG:** Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, beachten Sie **IMMER** die richtige Haltung der Hände, wie dargestellt.

 **WARNUNG:** Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, halten Sie das Gerät **IMMER** sicher fest und seien Sie auf eine plötzliche Reaktion gefasst.

Die korrekte Handposition erfordert, dass eine Hand am Hauptgriff **12** des Bohrhammers und die andere am Zusatzhandgriff **1** des Staubabsaugsystems aufliegt.


## WARTUNG

Ihr DEWALT Staubabsaugsystem wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der geeigneten Pflege des Elektrowerkzeugs und seiner regelmäßiger Reinigung ab.

 **WARNUNG:** Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. Überprüfen Sie, dass der Auslöseschalter in der AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

 **WARNUNG:** Verwenden Sie nur Ersatzteile von DEWALT.


### Austauschen der Staubbürste (Abb. L)

 **WARNUNG:** Tragen Sie bei diesen Arbeiten zugelassenen Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.

Die Staubbürste nutzt sich bei der Verwendung ab und muss ausgetauscht werden.

- Um die Staubbürste **17** zu entfernen, hebeln Sie sie von den vier kleinen Laschen **22** weg, von denen sie festgehalten wird.
- Setzen Sie die neue Staubbürste so ein, dass sie von den vier kleinen Laschen sicher festgehalten wird.

## Optionales Zubehör

 **WARNUNG:** Da Zubehör, das nicht von DEWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör an diesem Produkt gefährlich sein. Um das Verletzungsrisiko zu mindern, sollte mit diesem Produkt nur von DEWALT empfohlenes Zubehör verwendet werden.

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

## Umweltschutz



Separate Sammlung. Produkte und Batterien, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Produkte und Batterien enthalten Materialien, die zurückgewonnen oder recycelt werden können, um den Bedarf an Rohstoffen zu reduzieren. Bitte recyceln Sie elektrische Produkte und Batterien gemäß den lokalen Bestimmungen. Weitere Informationen erhalten Sie unter [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

SDS plus® und SDS max® sind eingetragene Markenzeichen der Robert Bosch GmbH

# DUST EXTRACTION SYSTEM

## DWH201D

### Congratulations!

You have chosen a DeWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DeWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

### Technical Data

		DWH201D	
Max stroke (long bellow)	mm	148	
Max stroke (short bellow)	mm	86	
Hose diameter	mm	32	
Hose length	mm	99	
Collar diameter			
SDS plus® rotary hammers	mm	43, 54	
Percussion hammer drills	mm	48	
Max drill bit diameter	mm	25	
Short bellow	To be used with 150 mm overall length (100 mm useable) bits.		
Long bellow	To be used with 250 mm overall length (200 mm useable) bits.		

### Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



**DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



**WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



**CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

**NOTICE:** Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.

### Safety Instructions



**WARNING!** Always observe safety regulations applicable in your country to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.

Read all of this manual carefully before operating the attachment. Also refer to the manual of any power tool that will be used with this attachment.

### SAVE THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE

### General Safety Rules

- Keep work area clear.** Cluttered areas and benches invite injuries.
- Keep children away. Do not let children come into contact with the tool or extension cord.** Supervision is required for those under 16 years of age.
- Use appropriate tool. The intended use is described in this instruction manual.** Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy-duty tool. The tool will do the job better and safer at the rate for which it was intended.



**WARNING:** The use of any accessory or attachment or performance of any operation with this tool, other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.

### Additional Specific Safety Rules for Dust Extraction Systems

- Do not use the attachment for drilling applications in wood, steel or plastic.
- Do not use the attachment in core drilling applications.
- Do not use the attachment for chiselling applications.
- Use only power tools recommended by DeWALT with this attachment. For more information about DeWALT power tools compatible with this attachment, please contact your local dealer, refer to the addresses at the back of the manual or visit [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).
- Do not use the tool in damp or wet conditions.
- Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when used by or near children.
- Use only as described in this manual. Use only manufacturer's recommended attachments.
- Do not put any object into openings. Do not use with any opening blocked; keep free of dust, lint, hair and anything that may reduce air flow.
- Keep hair, loose clothing, fingers and all parts of body away from openings and moving parts.
- Do not use to pick up flammable or combustible liquids, such as gasoline, or use in areas where they may be present.

### Residual Risks

The following risks are inherent to the use of the dust extraction system:

- Injuries caused by touching the rotating parts or hot parts of the tool

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.

- Risk of squeezing fingers when changing the accessory.
- Health hazards caused by breathing dust developed when working in concrete and/or masonry.

## Package Contents

The package contains:

- 1 Dust extraction connection port
- 1 Side handle assembly
- 1 Depth adjustment rod
- 1 Long bellow
- 1 Short bellow
- 1 Short adapter
- 1 Medium adapter
- 1 Long adapter
- 1 Dust port plug
- 1 Wear ring
- 1 Dust hose
- 1 Ring adapter for SDS plus® rotary hammers
- 1 Ring adapter for percussion hammer drills
- 1 Instruction manual
- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

## Markings on Dust Extraction System

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.

## Description



**WARNING:** Never modify the dust extraction system or any part of it. Damage or personal injury could result.

- |                |                                   |
|----------------|-----------------------------------|
| 1 Side Handle  | 6 Depth adjustment rod            |
| 2 Ring opening | 7 Dust extraction connection port |
| 3 Ring adapter | 8 Dust hose                       |
| 4 Wear ring    |                                   |
| 5 Long bellow  |                                   |

## Intended Use

The DWH201D dust extraction system has been designed for the extraction of dust when hammerdrilling into masonry or concrete, and with solid drill bits mounted to the power tool. This dust extraction attachment will fit most DEWALT corded and cordless SDS plus® rotary hammers, corded percussion hammer drills and premium cordless drill/driver/hammerdrills. For more information about DEWALT power tools compatible with this attachment, please contact your local dealer, refer to the addresses at the back of the manual or visit [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

**DO NOT** use under wet conditions or in the presence of flammable liquids or gases.

The dust extraction system is an attachment for use with professional power tools.

**DO NOT** let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- **Young children and the infirm.** This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

## ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.

### Attaching the Ring Adapter (Fig. A, B)

Your dust extraction system comes with two adaptors; a toothed adaptor for SDS plus® rotary hammers **15** and a smooth adaptor for percussion hammerdrills **16**.

If the diameter of the tool's collar **18** is 43 mm or 48 mm, a ring adaptor is needed to properly mount the dust extraction system.

**NOTE:** If the diameter of the tool's collar is 54 mm, no ring adaptor is needed. Refer to the **Technical Data** in your tool's manual for the proper collar diameter.

1. If a ring adaptor is needed, choose the correct ring adaptor for your tool.
2. Open the ring adaptor and slide it onto the tool's collar **18** with the lip of the adapter facing forward as shown in Figure B.

**NOTE:** The adaptor will slide back and forth on the tool.

### Assembling the Dust Extraction System (Fig. A, C–E)

1. Choose the correct tool holder adapter for your tool (Fig. D).
  - Short adapter is for use with standard SDS plus® tool holders.
  - Medium adapter is for use with Quick Change Chuck (QCC) SDS plus® tool holders
  - Long adapter is for use with the DCH417, D25413, and D25417.
2. Assemble the long **25**, medium **13**, or short **14** tool holder adapter to the dust extraction connection port **7** using the supplied screw and a cross head screwdriver (Fig. C). Tighten securely.
3. Carefully slide the newly assembled dust extraction connection port and ring adapter into the slot on the right hand side of the side handle assembly **9** until you hear a click (Fig. E).



## Attaching the Dust Extraction System to the Tool (Fig. A, F)

- Slide the assembled dust extraction system onto the nose of the tool through the ring opening **2**, past the tool holder and sleeve and onto the tool's collar **18**. If a ring adaptor is needed, refer to **Attaching the Ring Adaptor**.
- Rotate the dust extraction system to the desired position on the tool.
- Lock the assembly in place by securely tightening the side handle **1**, rotating the grip clockwise so that the assembly will not rotate.
- Install and adjust the depth adjustment rod **6** to desired length.

### FITMENT GUIDE

No adaptor collar needed	54 mm collar
Toothed adaptor needed	43 mm collar
Smooth adaptor needed	48 mm collar

## Attaching and Removing the Bellows (Fig. A, G)

Your dust extraction system comes with a short bellow **10** and a long bellow **5**. Refer to **Technical Data** for proper usage for each bellow.

### Attaching the Bellow

You can attach the bellow with the bit either installed or removed.

- Push the bellow onto the end of the dust extraction connection port while using a twisting motion until the bellow is secure.
- Place the wear ring **4** on the opposite end of the bellow, closest to the work piece.

### Removing the Bellow

To remove the bellow, twist and pull the bellow away from the dust extraction unit.

## Attaching a Dust Extractor to the Dust Extraction Assembly (Fig. H–J)

- Insert the dust hose **8** into the dust extraction connection port **7** and a dust extractor (Fig. H).

**NOTE:** The dust extraction system is compatible with or without a dust extractor. The tool can be used with the plug **11** inserted in the dust extraction connection port **7** (Fig. I). If you are using the plug, it is recommended you remove the dust from the bellow after drilling each hole.

## AirLock Compatible (Fig. A, H–J)

Your DEWALT dust extractor is compatible with the DEWALT AirLock connection system. The AirLock allows for a fast, secure connection between the dust extraction system and dust extractor. The AirLock connector **19** (Fig. J) connects directly to DEWALT compatible tools or through the use of an AirLock adaptor **20** (available from your local DEWALT supplier).

**NOTE:** If using an AirLock adaptor **20**, ensure it is firmly attached to the tool outlet before following the steps below.

- Ensure the collar on the AirLock connector is in the unlock position. (Refer to Figure J.) Align notches **21** on collar and AirLock connector as shown for unlock and lock positions.
- Push the AirLock connector onto the dust extraction system hose **8**.

- Rotate the collar to the locked position.

**NOTE:** The ball bearings inside collar lock into the slot and secure the connection. The dust extraction system is now securely connected to the dust extractor.

## Removing the Dust Extraction System from the Tool (Fig. A, I)

- Remove the dust hose **8** or the dust port plug **11** from the dust extraction connection port **7**.
- Remove the bit from the tool holder.
- Turn side handle **1** to loosen and slide from the nose of the tool.
- If a ring adaptor was used, open and remove the adaptor from the nose of the tool.

## OPERATION

### Instructions for Use



**WARNING:** Always observe the safety instructions and applicable regulations.



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.

### Proper Hand Position (Fig. K)



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS use proper hand position as shown.




**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS hold securely in anticipation of a sudden reaction.

Proper hand position requires one hand on the main handle **12** of the hammer and one hand on the side handle **1** of the dust extraction system.

## MAINTENANCE

Your DEWALT dust extraction system has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



 **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.

 **WARNING:** Use only DeWALT replacement parts.


## Replacing the Dust Brush (Fig. L)

 **WARNING:** Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.

The dust brush will wear during use and will need to be replaced.


1. To remove the dust brush **17**, pry it away from the four small tabs **22** holding it in place.
2. Insert the new dust brush making sure it is securely held by the four small tabs.


## Optional Accessories

 **WARNING:** Since accessories, other than those offered by DeWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this product could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DeWALT recommended accessories should be used with this product.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

## Protecting the Environment

 Separate collection. Products and batteries marked with this symbol must not be disposed of with normal household waste.

 Products and batteries contain materials that can be recovered or recycled reducing the demand for raw materials. Please recycle electrical products and batteries according to local provisions. Further information is available at [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

SDS plus® and SDS max® are registered trade marks of Robert Bosch GmbH

# SISTEMA DE EXTRACCIÓN DE POLVO DWH201D

## ¡Enhorabuena!

Ha elegido una herramienta DEWALT. Años de experiencia, innovación y un exhaustivo desarrollo de productos hacen que DEWALT sea una de las empresas más fiables para los usuarios de herramientas eléctricas profesionales.

## Datos técnicos

		DWH201D	
Alcance máximo (tubo plástico largo)	mm	148	
Alcance máximo (tubo plástico corto)	mm	86	
Diámetro de la manguera	mm	32	
Longitud de la manguera	mm	99	
Diámetro del collarín			
Martillos rotativos SDS plus®	mm	43, 54	
Martillos perforadores de percusión	mm	48	
Diámetro máximo de la broca			
		mm	25
Tubo plástico corto	Debe usarse con brocas de una longitud total de 150 mm (100 mm utilizables).		
Tubo plástico largo	Debe usarse con brocas de una longitud total de 250 mm (200 mm utilizables).		

## Definiciones: normas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de las señales. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.



**PELIGRO:** indica una situación de peligro inminente, que si no se evita, **provocará la muerte o lesiones graves.**



**ADVERTENCIA:** indica una situación de posible peligro que, si no se evita, **podría provocar la muerte o lesiones graves.**



**ATENCIÓN:** indica una situación de posible peligro que, si no se evita, **puede provocar lesiones leves o moderadas.**

**AVISO:** Indica una práctica **no relacionada con las lesiones personales** que, de no evitarse, **puede ocasionar daños materiales.**



Indica riesgo de descarga eléctrica.



Indica riesgo de incendio.

## Instrucciones de seguridad



**ADVERTENCIA:** Observe siempre las normas de seguridad en vigor en su país, a fin de reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones personales.

Lea atentamente este manual en su totalidad antes de utilizar el acoplamiento. Además, consulte el manual de instrucciones de la máquina que se utilizará con este acoplamiento.

## GUARDE ESTE MANUAL PARA CONSULTAS POSTERIORES

## Instrucciones generales de seguridad

- Mantenga limpia el área de trabajo.** Un área o un banco de trabajo en desorden aumentan el riesgo de accidentes.
- Mantenga alejados a los niños. No permita que los niños toquen la herramienta o el cable de prolongación.** En caso de uso por menores de 16 años, se requiere supervisión.
- Utilice la herramienta apropiada. En este manual se indica el uso previsto. No utilice herramientas o dispositivos acoplables de baja potencia para ejecutar trabajos pesados.** La herramienta funcionará mejor y en modo más seguro si se utiliza a la velocidad prevista.



**ADVERTENCIA:** El uso de accesorios o acoplamientos o la realización de cualquier operación con esta herramienta que sean distintos de los recomendados en este manual de instrucciones pueden dar lugar a lesiones personales.

## Instrucciones de seguridad adicionales para sistemas de extracción de polvo

- No utilice el acoplamiento para taladrar madera, acero o plástico.
- No utilice el acoplamiento para aplicaciones de broca hueca.
- No utilice el acoplamiento para aplicaciones de cincelado.
- Con este acoplamiento deberá usar solo las herramientas recomendadas por DEWALT. Para más información sobre las herramientas DEWALT compatibles con este acoplamiento, contacte con su distribuidor local – consulte las direcciones en el dorso del manual – o visite el sitio [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).
- No utilice la herramienta en ambientes húmedos o mojados.
- No permita que la herramienta sea usada como juguete. Se deberá prestar especial atención cuando la herramienta sea usada por niños o cuando estos se encuentran cerca mientras se utiliza.
- Utilice la herramienta únicamente como se describe en este manual. Utilice solo los acoplamientos recomendados por el fabricante.
- No introduzca ningún objeto en los orificios. No utilice si cualquiera de los orificios está bloqueado; mantenga libre de polvo, pelusa, pelos o cualquier otro elemento que pueda reducir el flujo de aire.
- Mantenga el cabello, la ropa suelta, los dedos y todas las partes del cuerpo alejadas de los orificios y de las partes móviles.
- No utilice la herramienta para recoger líquidos inflamables o combustibles, como por ejemplo gasolina, o en lugares donde se hallen dichas sustancias.

## Riesgo residuales

Los siguientes riesgos pueden derivarse del uso del sistema de extracción de polvo:

- Lesiones causadas al tocar las piezas giratorias o las piezas calientes de la herramienta.

A pesar del cumplimiento de las normas de seguridad pertinentes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse. Los riesgos son los siguientes:

- Deterioro auditivo.
- Riesgo de aplastamiento de los dedos al cambiar el accesorio.
- Riesgos para la salud causados al respirar el polvo que se produce cuando se trabaja con hormigón o mampostería.

## Contenido del embalaje

El embalaje contiene:

- 1 Puerto de conexión de extracción de polvo
- 1 Conjunto de la empuñadura lateral
- 1 Varilla de ajuste de profundidad
- 1 Tubo plástico largo
- 1 Tubo plástico corto
- 1 Adaptador corto
- 1 Adaptador mediano
- 1 Adaptador largo
- 1 Enchufe del puerto de polvo
- 1 Anillo de desgaste
- 1 Manguera para el polvo
- 1 Anillo adaptador para martillos rotativos SDS plus®
- 1 Anillo adaptador para martillos perforadores de percusión
- 1 Manual de instrucciones
- Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún desperfecto durante el transporte.
- Tómese el tiempo necesario para leer detenidamente y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

## Marcas en el sistema de extracción de polvo

En la herramienta se muestran los siguientes pictogramas:



Antes de usarse, lea el manual de instrucciones.

## Descripción (Fig. A)



**ADVERTENCIA:** Nunca altere el sistema extractor de polvo ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones personales o daños.

- |                       |  |
|-----------------------|--|
| 1 Empuñadura lateral  | 6 Varilla de ajuste de profundidad               |
| 2 Apertura del anillo | 7 Puerto de conexión para la extracción de polvo |
| 3 Anillo adaptador    | 8 Manguera para el polvo                         |
| 4 Anillo de desgaste  |  |
| 5 Tubo plástico largo |  |

## Uso previsto

El sistema de extracción de polvo DWH201D ha sido diseñado para la extracción del polvo de martillos perforadores de mampostería u hormigón, con brocas resistentes montadas en la herramienta. Este accesorio para la extracción de polvo se adapta a la mayoría de martillos rotatorios con cable y sin cable SDS plus®, a los martillos perforadores de percusión con cable y a los taladros/atornilladores/martillos perforadores sin cable de alta gama de DEWALT. Para más información sobre las herramientas eléctricas de DEWALT compatibles con este accesorio, póngase en contacto con su distribuidor local. Consulte las direcciones correspondientes en el dorso del manual o visite [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

**NO** debe usarse en condiciones húmedas ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

El sistema de extracción de polvo es un acoplamiento para usar con herramientas profesionales.

**NO** permita que los niños toquen la herramienta. El uso de esta herramienta por parte de operadores inexpertos requiere supervisión.

- Este producto no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo los niños) que posean discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de la experiencia, conocimiento o destrezas necesarias a menos que estén supervisadas por una persona que se haga responsable de su seguridad. No deberá dejar nunca que los niños jueguen solos con este producto.

## MONTAJE Y AJUSTES



**ADVERTENCIA:** Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar acoplamientos o accesorios. Compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté en la posición OFF. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

## Colocación del anillo adaptador (Fig. A, B)

El sistema de extracción de polvo incluye dos adaptadores, un adaptador dentado para martillos rotatorios SDS plus® **15** y un adaptador liso para martillos perforadores de percusión **16**.

Si la circunferencia de la boca de la herramienta **18** es inferior a 43 mm o 48 mm, es necesario usar un anillo adaptador para montar correctamente el sistema de extracción de polvo.

**NOTA:** Si el diámetro del collarín de la herramienta es de 54 mm, no se necesita ningún anillo adaptador. Consulte **Datos técnicos** en el manual de su herramienta para información sobre el diámetro adecuado del collarín.

1. Si necesita un anillo adaptador, elija el anillo adaptador correcto para su herramienta.
2. Abra el anillo adaptador y deslícelo sobre el collarín de la herramienta **18** con el labio del adaptador hacia adelante como se muestra en la Fig. B.

**NOTA:** El adaptador se deslizará hacia adelante y atrás en la herramienta.

## Montaje del sistema de extracción de polvo (Fig. A, C–E)

- Elija el adaptador de portaherramientas correcto para su herramienta (Fig. D).
  - El adaptador corto se usa con los portaherramientas estándar SDS plus®.
  - El adaptador mediano se usa con los portaherramientas SDS plus® con Quick Change Chuck (QCC).
  - El adaptador largo se usa con los DCH417, D25413 y D25417.
- Monte el adaptador largo **25**, mediano **13** o corto **14** para portaherramientas en la salida de conexión de extracción de polvo **7** utilizando el tornillo suministrado y un destornillador de estrella. (Fig. C). Apriete bien.
- Deslice con cuidado el puerto de conexión de extracción de polvo que acaba de montar y el anillo adaptador en la ranura del lado derecho del conjunto de la empuñadura lateral **9** hasta que oiga un clic (Fig. E).

## Colocación del sistema de extracción de polvo en la herramienta (Fig. A, F)

- Deslice el sistema de extracción de polvo montado por la boca de la herramienta a través de la abertura del anillo **2**, haciéndolo pasar por el portaherramientas y el manguito y por el collarín de la herramienta **18**. Si se necesita un anillo adaptador, consulte **Colocación del anillo adaptador**.
- Gire el sistema de extracción de polvo a la posición deseada en la herramienta.
- Bloquee el conjunto en su posición apretando bien la empuñadura lateral **1**, girando la empuñadura en sentido horario para que el conjunto no gire.
- Instale y ajuste la varilla de ajuste de profundidad **6** a la longitud deseada.

### GUÍA DE MONTAJE

No requiere un collarín adaptador	Collarín de 54 mm
Requiere un adaptador dentado	Collarín de 43 mm
Requiere un adaptador liso	Collarín de 48 mm

## Montaje y desmontaje de los tubos de plástico (Fig. A, G)

Su sistema de extracción de polvo incluye un tubo plástico corto **10** y un tubo plástico largo **5**. Consulte **Datos técnicos** para saber el uso adecuado de cada tubo plástico.

### Colocación del tubo plástico

Puede colocar el tubo plástico con la broca colocada o quitada.

- Presione el tubo plástico hasta el fondo del puerto de extracción de polvo mientras hace un movimiento de torsión hasta que el tubo plástico quede fijo.

- Coloque el anillo de desgaste **4** en el extremo opuesto del tubo plástico, más cercano a la pieza de trabajo.

### Extracción del tubo plástico

Para extraer el tubo plástico, gire y tire del tubo plástico para sacarlo de la unidad de extracción de polvo.

## Colocación de un extractor de polvo en el conjunto de extracción de polvo (Fig. H–J)

- Introducir la manguera de polvo **8** en la conexión de extracción de polvo **7** y en un extractor de polvo (Fig. H).
 

**NOTA:** El sistema de extracción de polvo es compatible con o sin extractor de polvo. La herramienta puede usarse con el enchufe **11** insertado en el puerto de conexión de extracción de polvo **7** (Fig. I). Si está utilizando el enchufe, se recomienda quitar el polvo del tubo plástico después de taladrar cada agujero.

### Compatible con AirLock (Fig. A, H–J)

El extractor de polvo DEWALT es compatible con el sistema de conexión AirLock de DEWALT. El conector AirLock permite efectuar una conexión rápida y segura entre el sistema de extracción de polvo y el extractor de polvo. El conector AirLock **19** (Fig. J) se conecta directamente a las herramientas compatibles de DEWALT o mediante el uso de un adaptador AirLock **20** (disponible en su proveedor de DEWALT).

**NOTA:** Si utiliza un adaptador AirLock **20**, asegúrese de que esté firmemente colocado a la salida de la herramienta antes de seguir los pasos que se indican a continuación.

- Compruebe que el collarín del conector de AirLock se encuentre en la posición de desbloqueado. (Consulte la Fig. J.) Alinee las muescas **21** en el collarín y el conector AirLock, como se muestra para las posiciones de desbloqueo y bloqueo.
- Empuje el conector AirLock sobre la manguera del sistema de extracción de polvo **8**.
- Gire la boca hacia la posición de bloqueo.



**NOTA:** Los rodamientos de bolas del interior del collarín se bloquean en la ranura y aseguran la conexión. El sistema de extracción de polvo ahora está conectado en modo seguro al extractor de polvo.

## Remoción del sistema de extracción de polvo de la herramienta (Fig. A, I)



- Extraiga la manguera de polvo **8** o el enchufe del puerto de polvo **11** del puerto de conexión de extracción de polvo **7**.
- Retire la broca del portaherramientas.
- Gire la empuñadura lateral **1** para aflojarla y deslícela por la boca de la herramienta.
- Si ha utilizado un anillo adaptador, abra y saque el adaptador de la boca de la herramienta.

## FUNCIONAMIENTO

### Instrucciones de uso

-  **ADVERTENCIA:** Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas aplicables.
-  **ADVERTENCIA:** Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar acoplamientos o accesorios. Compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté en la posición OFF. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.



### Posición adecuada de las manos (Fig. K)

-  **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesión personal grave, tenga **SIEMPRE** las manos en una posición adecuada como se muestra.
-  **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesión personal grave, sujete **SIEMPRE** bien en caso de que haya una reacción repentina.

La posición adecuada de las manos requiere que una mano se coloque en la empuñadura principal **12** del martillo y la otra en la empuñadura lateral **1** del sistema de extracción de polvo.


## MANTENIMIENTO

Su sistema de extracción de polvo de DEWALT ha sido diseñado para funcionar mucho tiempo con un mantenimiento mínimo. Que siga funcionando satisfactoriamente depende del buen cuidado de la herramienta y de su limpieza periódica.

-  **ADVERTENCIA:** Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar acoplamientos o accesorios. Compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté en la posición OFF. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.
-  **ADVERTENCIA:** Utilice solo piezas de repuesto DEWALT.

### Sustitución de la escobilla para el polvo


#### (Fig. L)

-  **ADVERTENCIA:** Cuando lleve a cabo este procedimiento póngase una protección ocular aprobada y una mascarilla antipolvo aprobada.

La escobilla para el polvo se desgasta con el uso y debe sustituirse.

1. Para quitar el cepillo de polvo **17**, desáccople de las cuatro pequeñas lengüetas **22** que lo sostienen.
2. Inserte el nuevo cepillo de polvo, asegurándose de que queda bien fijado con las cuatro lengüetas pequeñas.

## Accesorios opcionales

-  **ADVERTENCIA:** Los accesorios no suministrados por DEWALT no han sido sometidos a pruebas con este producto, por lo que su uso con este producto podría ser peligroso. Para disminuir el riesgo de lesiones, con este producto se deben usar exclusivamente accesorios recomendados por DEWALT.

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

## Proteger el medio ambiente



Recogida selectiva. Los productos y las baterías marcadas con este símbolo no deben desecharse junto con los residuos domésticos normales.



Los productos y las baterías contienen materiales que pueden ser recuperados y reciclados, reduciendo la demanda de materias primas. Recicle los productos eléctricos y las baterías de acuerdo con las disposiciones locales. Para más información, vaya a [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

SDS plus® y SDS max® son marcas comerciales registradas de Robert Bosch GmbH

# SYSTÈME D'EXTRACTION DES POUSSIÈRES

## DWH201D

### Félicitations !

Vous avez choisi un outil DEWALT. Des années d'expertise dans le développement et l'innovation de ses produits ont fait de DEWALT, le partenaire privilégié de utilisateurs professionnels d'outils électriques.

### Fiche technique

		DWH201D	
Course maxi (soufflet long)	mm	148	
Course maxi (soufflet court)	mm	86	
Diamètre du tuyau	mm	32	
Longueur du tuyau	mm	99	
Diamètre de la bague			
Marteaux perforateurs rotatifs SDS plus®	mm	43, 54	
Marteaux perforateurs à percussion	mm	48	
Diamètre maxi de la mèche			
Soufflet court		À utiliser avec des embouts d'une longueur hors tout de 150 mm (100 mm de longueur utile).	
Soufflet long		À utiliser avec des embouts d'une longueur hors tout de 250 mm (200 mm de longueur utile).	

### Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité de chaque mot signalétique. Lisez le manuel de l'utilisateur et soyez attentif à ces symboles.



**DANGER** : indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, **entraînera des blessures graves ou mortelles**.



**AVERTISSEMENT** : indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner **des blessures graves ou mortelles**.



**ATTENTION** : indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner **des blessures minimales** ou modérées.

**AVIS** : indique une pratique ne **posant aucun risque de dommages corporels**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait poser des risques de dommages matériels**.



Indique un risque d'électrocution.



Indique un risque d'incendie.

### Consignes de sécurité



**AVERTISSEMENT** : afin de réduire le risque d'incendie, de décharge électrique et de blessure, observer les consignes de sécurité en vigueur dans votre pays.

Lisez attentivement toutes les instructions contenues dans ce manuel avant d'utiliser l'accessoire. Consultez également le manuel d'instructions de chaque outil électrique que vous utilisez en combinaison avec cet accessoire.

### CONSERVEZ CE MANUEL POUR POUVOIR LE CONSULTER LORS DE PROCHAINES UTILISATIONS

### Consignes de sécurité générales

- Conserv**er votre aire de travail propre et bien rangée. Le désordre augmente les risques d'accident.
- Tenir les enfants éloignés**. Assurez-vous que les enfant restent bien hors de portée de l'outil et du câble de rallonge. La supervision est obligatoire pour les moins de 16 ans.
- Utiliser l'outil adéquat**. L'usage prévu est décrit dans ce manuel d'instructions. Ne pas utiliser des outils ou des accessoires de trop petite taille pour exécuter des travaux lourds. Ne pas utiliser des outils à des fins et pour des travaux pour lesquels ils n'ont pas été conçus.



**AVERTISSEMENT** : l'utilisation d'accessoires ou la réalisation de travaux avec cet outil autres que ceux recommandés dans le présent manuel pourrait entraîner un risque de blessure.

### Instructions complémentaires relatives à la sécurité des systèmes d'aspiration des poussières

- Ne pas utiliser cet accessoire pour des applications de perçage dans le bois, l'acier ou le plastique.
- Ne pas utiliser cet accessoire pour les applications de perçage avec foret trépan.
- Ne pas utiliser cet accessoire pour les applications de rainurage.
- Utiliser cet accessoire uniquement avec les outils électriques recommandés par DEWALT pour cet accessoire. Pour plus de renseignements sur les outils électriques DEWALT compatibles avec cet accessoire, veuillez contacter votre revendeur local dont l'adresse se trouve au dos du manuel ou visiter le site [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).
- Ne pas exposer l'outil à l'humidité.
- Ne laissez pas l'outil être utilisé comme un jouet. Faites très attention lorsqu'il est utilisé par ou à proximité des enfants.
- Utilisez-le uniquement selon les indications de ce manuel. N'utilisez que les accessoires recommandés par le fabricant.
- Ne placez aucun objet dans les ouvertures. Ne l'utilisez pas avec les ouvertures obstruées. Tenez-les libres de toutes poussières, peluches, cheveux ou autres pouvant réduire le flux d'air.
- Tenez les cheveux, vêtements flottants, doigts et toute autre partie du corps éloignés des ouvertures et des pièces mobiles.

- *Ne l'utilisez pas pour aspirer des liquides inflammables ou combustibles comme l'essence et ne l'utilisez pas dans des lieux où ces liquides peuvent être présents.*

## Risques Résiduels

Les risques suivants sont inhérents à l'utilisation du système d'aspiration des poussières :

- *Blessures causées par le contact avec les pièces pivotantes ou les pièces chaudes de l'outil*

En dépit de l'application des normes de sécurité en vigueur et de l'installation de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels sont inévitables. Il s'agit de :

- *Diminution de l'acuité auditive.*
- *Risque de se coincer les doigts lors du remplacement de l'accessoire.*
- *Risques pour la santé causés par la respiration de la poussière causée lors du travail dans le béton et/ou la maçonnerie.*

## Contenu de l'emballage

Ce carton comprend :

- 1 Raccord pour l'extraction des poussières
- 1 Ensemble Poignée latérale
- 1 Tige de réglage de la profondeur
- 1 Soufflet long
- 1 Soufflet court
- 1 Adaptateur court
- 1 Adaptateur moyen
- 1 Adaptateur long
- 1 Bouchon pour le raccord pour l'extraction des poussières
- 1 Bague d'étanchéité
- 1 Tuyau à poussière
- 1 Adaptateur de bague pour les marteaux perforateurs rotatifs SDS plus®
- 1 Adaptateur de bague pour les marteaux perforateurs à percussion
- 1 Manuel d'utilisation
- *Vérifier que l'appareil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.*
- *Prendre le temps de lire attentivement et comprendre cette notice d'instructions avant toute utilisation de l'appareil.*

## Marquages sur le système d'aspiration des poussières

On trouve les diagrammes suivants sur l'outil :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.

## Description (Fig. A)



**AVERTISSEMENT** : ne transformez jamais le système d'extraction des poussières ou n'importe laquelle de ses pièces. Il existe sinon un risque de blessures ou de dommages.

- 1 Poignée latérale
- 2 Ouverture à bague
- 3 Adaptateur de bague
- 4 Bague d'étanchéité
- 5 Soufflet long
- 6 Tige de réglage de profondeur
- 7 Raccord pour l'extraction des poussières
- 8 Tuyau à poussière

## Utilisation prévue

Le système d'extraction des poussières DWH201D a été conçu pour extraire les poussières émises pendant les opérations de perçage à percussion dans les matériaux de maçonnerie ou le béton et avec des mèches fixes installées sur l'outil électrique. Cet équipement pour l'extraction des poussières est compatible avec la plupart des marteaux perforateurs rotatifs avec ou sans fil, des perceuses à percussion avec fil et des perceuses/visseuses/marteaux perforateurs sans fil DEWALT SDS plus®. Pour obtenir plus de précisions sur les outils électriques DEWALT compatibles avec cet équipement, merci de contacter votre revendeur local en vous référant aux adresses au dos de ce manuel ou de visiter notre site à l'adresse [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

**NE PAS** les utiliser en milieu humide ou en présence de gaz ou de liquides inflammables.

Le système d'extraction des poussières est un accessoire à utiliser avec des outils électriques professionnels.

**NE PAS** les laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

- Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou d'aptitudes, sauf si ces personnes sont surveillées par une autre personne responsable de leur sécurité. Ne jamais laisser les enfants seuls avec ce produit.

## MONTAGE ET RÉGLAGES



**AVERTISSEMENT** : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire. S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

## Fixer l'adaptateur de bague (Fig. A, B)

Votre système d'extraction des poussières est livré avec deux adaptateurs ; un adaptateur cranté pour les marteaux perforateurs rotatifs SDS plus® 15 et un adaptateur lisse pour les marteaux perforateurs à percussion 16.

Si le diamètre de la bague de l'outil 18 est de 43 mm ou 48 mm, un adaptateur de bague est nécessaire pour pouvoir correctement installer le système d'extraction des poussières.

**REMARQUE** : Si le diamètre de la bague de l'outil est de 54 mm, l'adaptateur de bague n'est pas nécessaire. Consultez les **Caractéristiques techniques** dans le manuel de votre outil pour connaître le diamètre de sa bague.

1. Si vous avez besoin d'un adaptateur de bague, choisissez le bon en fonction de votre outil.



- Ouvrez l'adaptateur de bague et glissez-le sur la bague de l'outil **18** avec la lèvre de l'adaptateur pointant vers l'avant, comme illustré par la Figure B.

**REMARQUE :** L'adaptateur coulisse d'avant en arrière sur l'outil.

## Assembler le système d'extraction des poussières (Fig. A, C–E)

- Choisissez le bon adaptateur pour porte-outil en fonction de votre outil (Fig. D).
  - L'adaptateur le plus court est à utiliser avec les porte-outils SDS plus® standard.
  - L'adaptateur de taille moyenne est à utiliser avec les porte-outils SDS plus® avec mandrin à remplacement rapide (QCC)
  - L'adaptateur le plus long est à utiliser avec les modèles DCH417, D25413 et D25417.
- Installez l'adaptateur pour porte-outil long **25**, moyen **13** ou court **14** sur le raccord pour l'extraction des poussières **7** à l'aide de la vis fournie et d'un tournevis cruciforme (Fig. C). Serrez fermement.
- Glissez soigneusement l'ensemble raccord pour l'extraction des poussières et adaptateur de bague dans l'ouverture côté droit sur l'ensemble Poignée latérale **9** jusqu'à entendre un clic (Fig. E).

## Raccorder le système d'extraction des poussières à l'outil (Fig. A, F)

- Glissez le système d'extraction des poussières que vous venez d'assembler sur le nez de l'outil à travers l'ouverture à bague **2**, après le porte-outil et le manchon, sur la bague de l'outil **18**. Si vous avez besoin d'un adaptateur de bague, consultez la section **Fixer l'adaptateur de bague**.
- Tournez le système d'extraction des poussières à la position voulue sur l'outil.
- Fixez l'ensemble en place en serrant fermement la poignée latérale **1**, entourant le grip dans le sens des aiguilles d'une montre pour que l'ensemble de tourne pas.
- Installez et réglez la tige de réglage de profondeur **6** à la longueur voulue.

### GUIDE POUR LE MONTAGE

<b>Pas besoin de d'adaptateur de bague</b>	Bague de 54 mm
<b>Adaptateur cranté nécessaire</b>	Bague de 43 mm
<b>Adaptateur lisse nécessaire</b>	Bague de 48 mm

## Installer et retirer le soufflet (Fig. A, G)

Votre système d'extraction des poussières est livré avec un soufflet court **10** et un soufflet long **5**. Consultez la section **Caractéristiques techniques** pour savoir comment correctement utiliser chaque soufflet.

## Installer le soufflet

Vous pouvez installer le soufflet que l'embout soit déjà en place ou non.

- Poussez le soufflet sur l'extrémité du raccord pour l'extraction des poussières tout en tournant jusqu'à ce que le soufflet soit fixé.
- Positionnez la bague d'étanchéité **4** sur l'autre extrémité du soufflet, le plus près possible de la pièce.

## Retirer le soufflet

Pour retirer le soufflet, tournez et tirez le soufflet hors de l'équipement pour l'extraction des poussières.

## Raccorder un extracteur de poussière sur le système pour l'extraction des poussières (Fig. H–J)

- Insérez le tuyau à poussière **8** dans le raccord pour l'extraction des poussières **7** et dans un l'extracteur de (Fig. H).

**REMARQUE :** Le système d'extraction des poussières peut être utilisé avec ou sans extracteur de poussière. L'outil peut être utilisé avec le bouchon **11** inséré dans le raccord pour l'extraction des poussières **7** (Fig. I). Si vous utilisez le bouchon, il est recommandé de retirer la poussière du soufflet après avoir percer chaque trou.

## Compatibilité AirLock (Fig. A, H–J)

Votre extracteur de poussière DEWALT est compatible avec le système de raccordement DEWALT AirLock. Le système AirLock permet un raccordement rapide et sûr entre le système d'extraction à poussière et l'extracteur de poussière. Le raccord AirLock **19** (Fig. J) se raccorde directement aux outils DEWALT compatibles ou à l'aide d'un adaptateur AirLock **20** (disponible auprès de votre fournisseur DEWALT local).

**REMARQUE :** Si vous utilisez un adaptateur AirLock **20**, assurez-vous qu'il est fermement fixé à la sortie de l'outil avant de suivre les étapes ci-dessous.

- Assurez-vous que la bague du raccord AirLock est déverrouillé. (Consultez la Figure J.) Alignez les encoches **21** sur la bague et le raccord AirLock comme illustré pour les positions de déverrouillage/verrouillage.
- Poussez le raccord AirLock sur le tuyau du système d'extraction des poussières **8**.
- Tournez la bague en position de verrouillage.

**REMARQUE :** Les roulements à billes à l'intérieur de la bague se bloquent dans les fentes pour fixer le raccord. Le système d'extraction des poussières est alors solidement raccordé à l'extracteur de poussière.



## Retirer le système d'extraction des poussières de l'outil (Fig. A, I)

1. Retirez le tuyau à poussière **8** ou le bouchon du raccord de poussière **11** du raccord du système d'extraction des poussières **7**.
2. Retirez l'embout du porte-outil.
3. Tournez la poignée latérale **1** pour la desserrer et glissez-la hors du nez de l'outil.
4. Si vous utilisiez un adaptateur de bague, ouvrez-le et retirez-le du nez de l'outil.

## FONCTIONNEMENT

### Consignes d'utilisation



**AVERTISSEMENT** : respecter systématiquement les consignes de sécurité et les normes en vigueur.



**AVERTISSEMENT** : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire. S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

### Position correcte des mains (Fig. K)



**AVERTISSEMENT** : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, adopter **SYSTÉMATIQUEMENT** la position des mains illustrée.



**AVERTISSEMENT** : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, maintenir fermement et **SYSTÉMATIQUEMENT** l'outil pour anticiper toute réaction soudaine de sa part.

La position correcte des mains nécessite une main sur la poignée principale **12** du marteau et l'autre main sur la poignée latérale **1** du système d'extraction des poussières.

## MAINTENANCE

Votre système d'extraction des poussières DeWALT a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum d'entretien. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépendra d'une maintenance adéquate et d'un nettoyage régulier.



**AVERTISSEMENT** : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire. S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.



**AVERTISSEMENT** : n'utilisez que des pièces de rechange DeWALT.

## Remplacement de la brosse à poussière (Fig. L)



**AVERTISSEMENT** : porter systématiquement des lunettes de protection et un masque anti-poussières homologués au cours de cette procédure.

La brosse à poussière s'utilise pendant l'utilisation et devra être remplacée.

1. Pour retirer la brosse à poussière **17**, retirez-la en force des quatre petites attaches **22** qui la maintiennent en place.
2. Insérez une autre brosse à poussière en vous assurant qu'elle soit correctement maintenue par les quatre petites attaches.

## Accessoires en option



**AVERTISSEMENT** : du fait que les accessoires, autres que ceux proposés par DeWALT, n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec ce produit pourrait être dangereuse. Pour réduire tout risque de dommages corporels, seuls des accessoires DeWALT recommandés doivent être utilisés avec cet appareil.

Veillez consulter votre revendeur pour plus d'informations sur les accessoires appropriés.

## Protection de l'environnement



Tri sélectif. Les produits et batteries marqués de ce symbole ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Les produits et batteries contiennent des matières qui peuvent être récupérées et recyclées afin de réduire la demande en matières premières. Veuillez recycler les produits électriques et les batteries conformément aux dispositions locales en vigueur. Pour plus d'informations, consultez le site [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

SDS plus® et SDS max® sont des marques commerciales déposées appartenant à Robert Bosch GmbH

# SISTEMA DI ASPIRAZIONE POLVERI

## DWH201D

### Congratulazioni!

Per aver scelto un apparato DEWALT. Gli anni di esperienza, lo sviluppo e l'innovazione meticolosi del prodotto fanno di DEWALT uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori di apparati elettrici professionali.

### Dati Tecnici

		DWH201D	
Corsa massima (tubo a soffietto lungo)	mm	148	
Corsa massima (tubo a soffietto corto)	mm	86	
Diametro del flessibile	mm	32	
Lunghezza del tubo	mm	99	
Diametro del collare			
Trapani rotativi SDS plus®	mm	43, 54	
Trapani a percussione	mm	48	
Diametro max. della punta	mm	25	
Tubo a soffietto corto	Da utilizzare con punte di lunghezza totale di 150 mm (100 mm utilizzabili).		
Tubo a soffietto lungo	Da utilizzare con punte di lunghezza totale di 250 mm (200 mm utilizzabili).		

### Definizioni: linee guida per la sicurezza

Le definizioni seguenti descrivono il livello di criticità di ciascuna indicazione. Leggere il manuale e prestare attenzione ai seguenti simboli.



**PERICOLO:** indica una situazione di pericolo imminente che, se non viene evitata, **provoca il decesso o lesioni personali gravi**.



**AVVERTENZA:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare il decesso o lesioni personali gravi**.



**ATTENZIONE:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare lesioni personali di entità lieve o moderata**.

**AVVISO:** indica una situazione **non in grado di causare lesioni personali** ma che, se non evitata, **potrebbe provocare danni materiali**.



Segnala il pericolo di scosse elettriche.



Segnala rischio di incendi.

### Istruzioni di sicurezza



**AVVERTENZA:** seguire sempre le norme di sicurezza locali per ridurre i rischi d'incendio, scariche elettriche e lesioni personali.

Prima di adoperare l'accessorio, leggere attentamente le istruzioni di cui al presente manuale. Fare anche riferimento al manuale

di istruzioni degli eventuali apparati elettrici utilizzati con il presente attrezzo.

### CONSERVARE QUESTO MANUALE DI ISTRUZIONI PER SUCCESSIVE CONSULTAZIONI

### Norme generali di sicurezza

- Tenere pulita l'area di lavoro.** Ambienti e banchi di lavoro in disordine possono essere causa d'incidenti.
- Tenere i bambini lontani dall'area di lavoro. Non permettere che i bambini tocchino l'apparato o il cavo di prolunga.** Per i ragazzi di età inferiore ai 16 anni è richiesta la supervisione di un adulto.
- Usare l'apparato adatto. L'Utilizzo previsto è indicato nel presente manuale. Non forzare apparati e accessori di potenza limitata impiegandoli per lavori destinati ad apparati di maggiore potenza.** L'apparato funzionerà meglio e in modo più sicuro alla velocità per cui è stato realizzato.



**AVVERTENZA:** l'uso di accessori o attrezzature diversi, o l'impiego del presente apparato per scopi diversi da quelli raccomandati nel manuale uso possono comportare il rischio di infortuni.

### Istruzioni supplementari di sicurezza sui sistemi di aspirazione polveri

- Non utilizzare l'accessorio per lavori di perforazione su legno, acciaio o plastica.
- Non utilizzare l'accessorio per perforazioni con punta.
- Non utilizzare l'accessorio per lavori di scalpellatura.
- Utilizzare questo accessorio solamente con apparati elettrici raccomandati da DEWALT. Per ulteriori informazioni sugli apparati elettrici DEWALT compatibili con questo accessorio, contattare il rivenditore locale, consultare gli indirizzi sul retro del manuale o visitare [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).
- Non usare l'apparato in ambienti carichi di umidità.
- Non permettere che sia utilizzato come giocattolo. È necessario prestare particolare attenzione quando viene usato da o nelle vicinanze di bambini.
- Usare solamente come descritto nel presente manuale. Usare solamente accessori raccomandati dal produttore.
- Non riporre alcun oggetto nelle aperture. Non usare con nessuna delle aperture ostruita; tenere lontano da polvere, pelucchi, capelli e qualsiasi cosa che possa ridurre il flusso dell'aria.
- Tenere i capelli, gli indumenti larghi, le dita e tutte le parti del corpo lontano dalle aperture e dalle parti mobili.
- Non utilizzare per raccogliere liquidi infiammabili o combustibili come la gasolina, e non usare in zone dove potrebbero essere presenti.

## Rischi Residui

I seguenti rischi sono inerenti all'utilizzo del sistema di aspirazione polveri:

- *Lesioni causate dall'aver toccato le parti rotanti o parti calde dell'apparato*

Malgrado l'applicazione delle principali regole di sicurezza e l'implementazione di dispositivi di sicurezza, alcuni rischi residui non possono essere evitati. Questi sono:

- *Menomazioni uditive.*
- *Rischio di schiacciarsi le dita durante la sostituzione dell'accessorio.*
- *Rischi alla salute causati dall'inalazione di polveri sviluppatasi durante le lavorazioni in calcestruzzo e/o muratura.*

## Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- 1 Connettore per dispositivo di aspirazione polveri
- 1 Impugnatura laterale
- 1 Asta di regolazione della profondità
- 1 Soffietto lungo
- 1 Soffietto corto
- 1 Adattatore corto
- 1 Adattatore medio
- 1 Adattatore lungo
- 1 Presa di connessione al sistema di aspirazione polveri
- 1 Anello di usura
- 1 Tubo di aspirazione polveri
- 1 Anello adattatore per trapani rotativi SDS plus®
- 1 Anello adattatore per trapani a percussione
- 1 Manuale di istruzioni
- *Verificare eventuali danni all'apparato, ai componenti o agli accessori che possano essere avvenuti durante il trasporto.*
- *Prima di utilizzare il prodotto, leggere e comprendere interamente questo manuale.*

## Marcature sul sistema di aspirazione polveri

Sull'apparato sono presenti i seguenti simboli:



Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.

## Descrizione (Fig. A)

- ⚠ **AVVERTENZA:** *non modificare mai il sistema di aspirazione polveri né alcuna sua parte. Ne potrebbero derivare danni materiali o lesioni alle persone.*

- |                          |   |
|--------------------------|---|
| 1 Impugnatura laterale   | 6 Asta di arresto profondità                              |
| 2 Apertura dell'anello   | 7 Presa di connessione del sistema di aspirazione polveri |
| 3 Anello adattatore      | 8 Tubo di aspirazione polveri                             |
| 4 Anello di usura        |   |
| 5 Tubo a soffietto lungo |   |

## Uso previsto

Il sistema di aspirazione polveri DWH201D è stato concepito per l'aspirazione di polveri durante l'esecuzione di lavori

professionali di trapanatura in muratura e calcestruzzo e con punte solide montate sull'elettrotensile. Questo accessorio per l'aspirazione delle polveri si adatta alla maggior parte dei trapani rotativi con e senza cavo, dei trapani a percussione con cavo e dei trapani/avvitatori/trapani a percussione premium SDS plus® DeWalt. Per ulteriori informazioni sugli elettrotensili DeWalt compatibili con questo accessorio, contattare il proprio rivenditore locale, consultare gli indirizzi sull'ultima di copertina del manuale o visitare il sito web [www.dewalt.eu](http://www.dewalt.eu).

**NON** utilizzare in condizioni di bagnato o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Il sistema di aspirazione polveri è un accessorio da utilizzare con apparati elettrici professionali.

**NON PERMETTERE** ai bambini di avvicinarsi all'apparato.

Le persone inesperte devono utilizzare questo apparato solo sotto sorveglianza.

- Questo prodotto non è destinato per l'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ottenuto sorveglianza o istruzioni riguardo all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono mai essere lasciati da soli con questo prodotto.

## ASSEMBLAGGIO E REGOLAZIONI



**AVVERTENZA:** *per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e scollegarlo dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Assicurarsi che l'interruttore a grilletto sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare lesioni.*

## Fissaggio dell'anello adattatore (Fig. A, B)

Questo sistema di aspirazione polveri viene fornito con due adattatori, di cui uno con interno dentato per i trapani rotativi **15** e uno con interno liscio per i trapani a percussione **16** SDS plus®.

Se il diametro del collare dell'elettrotensile **18** è di 43 mm o 48 mm, è necessario un anello adattatore per fissare correttamente il sistema di aspirazione polveri.

**NOTA:** se il diametro del collare dell'elettrotensile è di 54 mm non servirà alcun anello adattatore. Per conoscere il diametro del collare corretto consultare la sezione "Dati tecnici" del manuale dell'elettrotensile.

1. Nel caso in cui sia necessario utilizzare un anello adattatore, scegliere quello corretto per il proprio elettrotensile.
2. Aprire l'anello adattatore e farlo scorrere sul collare dell'elettrotensile **18**, con il labbro dell'adattatore rivolto in avanti, come illustrato nella Fig. B.

**NOTA:** l'adattatore scorrerà avanti e indietro sull'elettrotensile.

## Assemblaggio del sistema di aspirazione polveri (Fig. A, C–E)

1. Scegliere l'adattatore per il supporto utensile corretto per il proprio elettrotensile (Fig. D).

- L'adattatore corto è indicato per l'utilizzo con supporti per utensili SDS plus® standard.
  - L'adattatore medio è indicato per l'utilizzo con supporti per utensili Quick Change Chuck (QCC) SDS plus®
  - L'adattatore lungo è indicato per l'utilizzo con i modelli DCH417, D25413 e D25417.
2. Assemblare l'adattatore per il supporto utensile lungo **25**, medio **13** o corto **14** alla presa di connessione al sistema di aspirazione polveri **7**, utilizzando la vite e il cacciavite a croce in dotazione (Fig. C). Serrare in modo sicuro.
  3. Fare scorrere con cautela la presa di connessione al sistema di aspirazione polveri e l'anello adattatore appena assemblati nella scanalatura sul lato destro dell'impugnatura laterale **9** finché si avvertirà uno scatto (Fig. E).

## Fissaggio del sistema di aspirazione polveri all'elettrotensile (Fig. A, K)

1. Fare scorrere il sistema di aspirazione polveri sul nasello dell'elettrotensile attraverso l'apertura dell'anello **2**, dopo il supporto utensile e il manicotto e sul collare dell'elettrotensile **18**. Nel caso in cui sia necessario utilizzare un anello adattatore, consultare la sezione "Fissaggio dell'anello adattatore".
2. Far ruotare il sistema di aspirazione polveri sull'elettrotensile nella posizione più congeniale.
3. Bloccare il gruppo in posizione, stringendo saldamente l'impugnatura laterale **1** con una rotazione in senso orario in modo che il gruppo non ruoti.
4. Installare e regolare l'asta di arresto profondità **6** alla lunghezza desiderata.

### GUIDA DEGLI ACCESSORI

Nessun collare con adattatore necessario	Collare di 54 mm
Adattatore dentato necessario	Collare di 43 mm
Adattatore liscio necessario	Collare di 48 mm

## Collegamento e rimozione dei tubi a soffietto (Fig. A, G)

Il sistema di aspirazione polveri viene fornito con un tubo a soffietto corto **10** e un tubo a soffietto lungo **5**. Per l'uso corretto di ciascun tubo a soffietto consultare la sezione "Dati tecnici" di seguito.

### Collegamento del tubo a soffietto

È possibile collegare il tubo a soffietto con o senza la punta inserita.

1. Spingere il tubo a soffietto sull'estremità della presa di connessione al sistema di aspirazione polveri, esercitando un movimento di torsione finché il tubo a soffietto sarà fissato.
2. Posizionare l'anello di usura **4** sull'estremità opposta del tubo a soffietto, il più vicino possibile al pezzo da lavorare.

### Rimozione del tubo a soffietto

Per rimuovere il tubo a soffietto, ruotare e tirare via il tubo a soffietto dall'unità di aspirazione polveri.

## Collegamento di un aspiratore di polveri al gruppo di aspirazione polveri (Fig. H-J)

1. Inserire il tubo di aspirazione polveri **8** nella presa di connessione al sistema di aspirazione polveri **7** e collegarlo a un aspiratore di polveri (Fig. H).

**NOTA:** il sistema di aspirazione polveri è compatibile sia con un aspiratore di polveri collegato che senza. L'elettrotensile può essere utilizzato con il connettore **11** inserito nella presa di connessione al sistema di aspirazione polveri **7** (Fig. I). Se si utilizza il connettore, si consiglia di rimuovere la polvere dal tubo dopo l'esecuzione di ciascun foro.

### Compatibile con AirLock (Fig. A, H-J)

L'aspiratore di polveri DEWALT è dotato di un sistema di connessione AirLock DEWALT. Il connettore AirLock consente un collegamento rapido e sicuro tra il Sistema di aspirazione polveri e l'aspiratore di polveri. Il connettore AirLock **19** (Fig. J) si collega direttamente agli elettrotensili DEWALT compatibili o tramite l'uso di un adattatore AirLock **20** (disponibile presso il proprio fornitore DEWALT di zona).

**NOTA:** se si utilizza un adattatore AirLock **20**, assicurarsi che sia saldamente fissato alla presa dell'elettrotensile prima di seguire i passaggi descritti di seguito.

1. Assicurarsi che il collare sul connettore AirLock sia nella posizione di sblocco. (Vedere la Fig. J.) Allineare le tacche **21** sul collare e il connettore AirLock come mostrato per le posizioni di sblocco e di blocco.
2. Spingere il connettore AirLock sul tubo del sistema di aspirazione polveri **8**.

3. Ruotare il collare alla posizione di blocco.


**NOTA:** I cuscinetti a sfera all'interno del collare si bloccano nella scanalatura e fissano il connettore. Il sistema di aspirazione delle polveri è ora saldamente fissato all'aspiratore.


## Rimozione del sistema di aspirazione polveri dall'elettrotensile (Fig. A, I)

1. Staccare il tubo di aspirazione polveri **8** o il connettore **11** dalla presa di connessione al sistema di aspirazione polveri **7**.
2. Rimuovere la punta dal supporto utensile.
3. Ruotare l'impugnatura laterale **1** per allentarla e farla scorrere via dal nasello dell'elettrotensile.
4. Se è stato utilizzato l'anello adattatore, aprire e rimuovere l'adattatore dal nasello dell'elettrotensile.

## FUNZIONAMENTO

### Istruzioni per l'uso

 **AVVERTENZA:** osservare sempre le istruzioni di sicurezza e le normative in vigore.

 **AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e scollegarlo dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Assicurarsi che l'interruttore a grilletto sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare lesioni.

### Corretto posizionamento delle mani (Fig. K)


 **AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, tenere le mani **SEMPRE** nella posizione corretta, come illustrato.


 **AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, mantenere **SEMPRE** l'apparato con presa sicura per prevenire reazioni improvvise.

La posizione corretta delle mani richiede una mano sull'impugnatura principale **12** del trapano e l'altra mano sull'impugnatura laterale **1** del sistema di aspirazione polveri.

## MANUTENZIONE


Il sistema di aspirazione polveri DEWALT è stato progettato per funzionare a lungo con una minima manutenzione. Per avere prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'apparato e sottoporlo a pulizia periodica.

 **AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e scollegarlo dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Assicurarsi che l'interruttore a grilletto sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare lesioni.

 **AVVERTENZA:** usare esclusivamente pezzi di ricambio originali DEWALT.

### Sostituzione della spazzola parapolvere


#### (Fig. L)

 **AVVERTENZA:** quando si esegue questa procedura indossare occhiali di protezione e mascherine antipolvere omologati.

La spazzola parapolvere si consuma con l'uso e, infine, va sostituita.

1. Per rimuovere la spazzola per la polvere **17**, staccarla dalle quattro linguette **22** tenendola in posizione.
2. Inserire la nuova spazzola per la polvere assicurandosi che sia tenuta saldamente dalle quattro linguette.

### Accessori su richiesta


 **AVVERTENZA:** poiché accessori diversi da quelli offerti da DEWALT non sono stati testati con questo prodotto, l'utilizzo di tali accessori potrebbe essere pericoloso. Per ridurre il rischio di lesioni, su questo prodotto vanno utilizzati solo gli accessori raccomandati DEWALT.

Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

### Rispetto ambientale



Raccolta differenziata. I prodotti e le batterie contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici.

 Prodotti e batterie contengono materiali che possono essere recuperati o riciclati diminuendo la domanda di materie prime. Si prega di riciclare prodotti elettrici e batterie secondo le disposizioni locali. Ulteriori informazioni sono disponibili all'indirizzo [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

SDS plus® e SDS max® sono marchi registrati di Robert Bosch GmbH

# STOFAFZUIGSYSTEEM DWH201D

## Hartelijk gefeliciteerd!

U hebt gekozen voor een DeWALT gereedschap. Jarenlange ervaring, grondige productontwikkeling en innovatie maken DeWALT tot een van de betrouwbaarste partners voor gebruikers van professioneel gereedschap.

## Technische gegevens

		DWH201D	
Max. slag (lange balg)	mm	148	
Max. slag (korte balg)	mm	86	
Slangdiameter	mm	32	
Slanglengte	mm	99	
Kraagdiameter			
SDS plus® boorhamers	mm	43, 54	
Snoerloze boorhamer	mm	48	
Maximale diameter boortje	mm	25	
<hr/>			
Korte balg	Voor gebruik met bits met een totale lengte van 150 mm (100 mm bruikbaar).		
<hr/>			
Lange balg	Voor gebruik met bits met een totale lengte van 250 mm (200 mm bruikbaar).		

## Definities: Veiligheidsrichtlijnen

De definitie hieronder beschrijven de ernstgraad voor elk signaalwoord. Gelieve de handleiding te lezen en op deze symbolen te letten.



**GEVAAR:** Wijst op een dreigende gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **zal leiden tot de dood of ernstige verwondingen**.



**WAARSCHUWING:** Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **zou kunnen leiden tot de dood of ernstige letsels**.



**VOORZICHTIG:** Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **kan leiden tot kleine of matige letsels**.

**OPMERKING:** Geeft een handeling aan **waarbij geen persoonlijk letsel optreedt** die, indien niet voorkomen, **schade aan goederen kan veroorzaken**.



Wijst op risico van een elektrische schok.



Wijst op brandgevaar.

## Instructies voor de veiligheid



**WAARSCHUWING!** Neem altijd de in uw land geldende veiligheidsvoorschriften in acht zodat u het gevaar van brand, elektrische schok en persoonlijk letsel tot een minimum beperkt.

Lees deze handleiding aandachtig geheel door voordat u het hulpstuk in gebruik neemt. Raadpleeg ook de handleiding van ieder gereedschap dat met dit hulpstuk wordt gebruikt.

## BEWAAR DEZE HANDLEIDING ZODAT U DEZE LATER OOK NOG KUNT RAADPLEGEN.

## Algemene regels voor de veiligheid

- Houd de werkplek opgeruimd.** Wanneer werkplekken en werkbanken rommelig zijn, kan dat verwondingen tot gevolg hebben.
- Houd kinderen op afstand. Laat kinderen niet in contact komen met het gereedschap of het verlengsnoer.** Personen jonger dan 16 jaar mogen alleen onder begeleiding met het gereedschap werken.
- Gebruik het juiste gereedschap. Het bedoeld gebruik wordt beschreven in deze gebruiksaanwijzing. Probeer niet met klein gereedschap of kleine hulpstukken het werk van zwaar gereedschap te doen.** Het gereedschap geeft een beter resultaat en werkt veiliger bij werk waarvoor het is bedoeld.



**WAARSCHUWING:** Het gebruik van een accessoire of hulpstuk of het uitvoeren van een handeling met dit gereedschap voor andere doeleinden dan wordt geadviseerd in deze gebruiksaanwijzing, kan leiden tot gevaar voor persoonlijk letsel.

## Aanvullende speciale regels voor de veiligheid voor stofafzuigsystemen

- Gebruik het hulpstuk niet voor boortoepassingen in hout, staal of kunststof.
- Gebruik het hulpstuk niet voor ringboortoepassingen.
- Gebruik het hulpstuk niet voor beiteltoepassingen.
- Gebruik alleen elektrisch gereedschap dat wordt aanbevolen door DeWALT met dit hulpstuk. Neem voor meer informatie over elektrisch gereedschap van DeWALT dat geschikt voor dit hulpstuk contact op met de leverancier ter plaatse, raadpleeg de adressen aan de achterzijde van deze handleiding of ga naar [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).
- Gebruik het gereedschap niet in vochtige of natte omstandigheden.
- Zorg ervoor dat het niet als speelgoed wordt gebruikt. Scherp toezicht is nodig wanneer het door of in de buurt van kinderen wordt gebruikt.
- Gebruik het alleen zoals in deze handleiding wordt beschreven. Gebruik alleen de door de fabrikant aanbevolen hulpstukken.
- Stop niet een voorwerp in openingen. Gebruik het gereedschap niet terwijl een opening is geblokkeerd, houd het vrij van stof, pluizen en van alles dat de luchtstroom kan belemmeren.
- Houd haar, losse kleding, vingers en alle lichaamsdelen weg bij de openingen en bewegende delen.

- Gebruik het gereedschap niet voor het opzuigen van brandbare of ontplofbare vloeistoffen, zoals benzine, en gebruik het niet in ruimten waar deze aanwezig kunnen zijn.

## Overige Risico's

Het gebruik van het stofafzuigstelsysteem geeft de volgende risico's:

- *Verwondingen die worden veroorzaakt door het aanraken van de draaiende delen of hete delen van het gereedschap*

Ook al worden de relevante veiligheidsvoorschriften en de veiligheidsvoorzieningen toegepast, bepaalde risico's kunnen niet worden vermeden. Dit zijn:

- *Gehoorschadiging*
- *Een risico van het klemmen van de vingers wanneer het accessoire wordt gewisseld.*
- *Gezondheidsrisico's die worden veroorzaakt door het inademen van stof dat ontstaat bij het werken in beton en/of metselwerk.*

## Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 Aansluitpoort stofafzuiging
- 1 Zijhandgreep
- 1 Diepteafstellingsstang
- 1 Lange balg
- 1 Korte balg
- 1 Kort adapter
- 1 Middellang adapter
- 1 Lang adapter
- 1 Steker stofpoort
- 1 Slijtring
- 1 Stofzuigerslang
- 1 Verloopstuk voor SDS plus® boorhamers
- 1 Verloopstuk voor klopboormachines
- 1 Instructiehandleiding
- *Controleer of het gereedschap, de onderdelen of accessoires mogelijk zijn beschadigd tijdens het transport.*
- *Neem de tijd om deze handleiding grondig door te lezen en te begrijpen voordat u de apparatuur gebruikt.*

## Markeringen op het stofafzuigstelsysteem

De volgende pictogrammen staan op het gereedschap vermeld:



Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.

## Beschrijving (Afb. [Fig.] A)



**WAARSCHUWING:** Pas nooit het stofafzuigstelsysteem of een deel ervan aan. Dit kan schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

- |                |                               |
|----------------|-------------------------------|
| 1 Zijhandgreep | 6 Diepteafstellingsstang      |
| 2 Ring-opening | 7 Aansluitpoort stofafzuiging |
| 3 Verloopstuk  | 8 Stofzuigerslang             |
| 4 Slijtring    |                               |
| 5 Lange balg   |                               |

## Bedoeld gebruik

Het DWH201D stofafzuigstelsysteem is ontworpen voor het afzuigen van stof bij professionele toepassingen van hamerboren in metselwerk of beton, en met massieve inzetboren gemonteerd in het elektrisch gereedschap. Dit hulpstuk voor stofafzuiging past op de meest snoorloze SDS plus® boorhamers, niet-snoerloze klopbooren en de snoorloze boormachines/schroevendraaiers/hamerboren van superieure kwaliteit. Neem voor meer informatie over elektrisch gereedschap van DeWALT dat geschikt is voor dit hulpstuk, contact op met uw dealer ter plaatse, raadpleeg de adressen op de achterzijde van de handleiding of ga naar [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

**GEbruik ZE NIET** bij natte omstandigheden of in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

Het stofafzuigstelsysteem is een hulpstuk voor gebruik met professioneel elektrisch gereedschap.

**LAAT GEEN** kinderen in contact met het gereedschap komen. Toezicht is vereist als onervaren gebruikers dit gereedschap bedienen.

- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) die verminderde fysieke, sensorische of psychische vermogens hebben of die het ontbreekt aan ervaring en/of kennis of bekwaamheden, als dat niet gebeurt onder toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen mogen nooit alleen worden gelaten met dit product zodat ze ermee zouden kunnen spelen.

## MONTAGE EN AANPASSINGEN



**WAARSCHUWING:** Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u het van de stroomvoorziening, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert. Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in de OFF (UIT) positie staat. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

## Het verloopstuk bevestigen (Afb. A, B)

Het stofafzuigstelsysteem wordt geleverd met twee verloopstukken, een getand verloopstuk voor SDS plus® boorhamers **15** en een glad verloopstuk voor klopboormachines **16**.

Als de diameter van de kraag **18** van het gereedschap 43 mm of 48 mm is, is er een verloopstuk nodig voor het goed monteren van het stofafzuigstelsysteem.

**NB:** Als de diameter van de kraag van het gereedschap 54 mm is, is er niet een verloopstuk nodig. Raadpleeg de **Technische Gegevens** in de handleiding van het gereedschap voor de juiste diameter van de kraag.

1. Als er een verloopstuk nodig is, kies dan het juiste verloopstuk voor het gereedschap.
2. Open het verloopstuk en schuif het over de kraag **18** van het gereedschap met de lip van het verloopstuk naar voren wijzend, zoals wordt getoond in Afbeelding B.



**NB:** Het verloopstuk schuift naar voren en naar achteren op het gereedschap.

## Het stofafzuigsysteem monteren

### (Afb. A, C–E)

- Kies het juiste verloopstuk voor de gereedschapshouder (Afb. D).
  - Het korte adapter is bedoeld voor gebruik met standaard SDS plus® gereedschapshouders.
  - Het middellange adapter is bedoeld voor gebruik met SDS plus® gereedschapshouders van het type Quick Change Chuck (QCC)
  - Het lange adapter is bedoeld voor gebruik met de DCH417, D25413 en D25417.
- Monteer het lange **25**, het middellange **13** of het korte adapter **14** van de gereedschapshouder met de bijgeleverde schroef en een kruiskopschroevendraaier op de aansluitpoort **7** voor stofafzuiging (Afb. C). Zet het stevig vast.
- Schuif voorzichtig de zojuist gemonteerde Aansluitpoort stofafzuiging en het verloopstuk in de sleuf op de rechterzijde van de zijhandgreep **9**, tot u klik hoort (Afb. E).

## Het stofafzuigsysteem op het gereedschap bevestigen (Afb. A, F)

- Schuif het gemonteerde stofafzuigsysteem op de neus van het gereedschap door de ring-opening **2**, voorbij de gereedschapshouder en mof en op de kraag **18** van het gereedschap. Als een verloopstuk nodig is, raadpleeg dan **Het verloopstuk bevestigen**.
- Draai het stofafzuigsysteem in de gewenste positie op het gereedschap.
- Zet het systeem stevig vast door de zijhandgreep **1** stevig vast te zetten, de greep naar rechts te draaien zodat het systeem niet kan ronddraaien.
- Plaats de diepteafstelstang **6** en stel deze af op de gewenste lengte.

### MONTAGE GIDS

Geen verloopstuk nodig	54 mm kraag
Gebruik het getande verloopstuk	43 mm kraag
Gebruik het gladde verloopstuk	48 mm kraag

## De balgen bevestigen en verwijderen

### (Afb. A, G)

Het stofafzuigsysteem wordt geleverd met een korte balg **10** en een lange balg **5**. Raadpleeg **Technische Gegevens** voor het juiste gebruik van elk van de balgen.

### De balg bevestigen

U kunt de balg bevestigen met het boortje ingezet of niet.

- Duw de balg op het uiteinde van het aansluitpoort stofafzuiging, maak een draaibeweging tot de balg stevig vast zit.

- Plaats de slijtring **4** op het uiteinde van de balg ertegenover, het dichtst bij het werkstuk.

### De balg verwijderen

U kunt de balg verwijderen door de balg van het stofafzuigsysteem te trekken.

## Een stofzuiger op het stofafzuigsysteem bevestigen (Afb. H–J)

- Steek de stofzuigerslang **8** in de aansluitpoort **7** stofafzuiging en op de (Afb. H).
 

**OPMERKING:** Het stofafzuigsysteem kan worden gebruikt met of zonder stofzuiger. U kunt het gereedschap gebruiken met de steker **11** in de aansluitpoort **7** stofafzuiging (Afb. I). Als u de steker gebruikt, dan adviseren wij u steeds na het boren van een gat het stof uit de balg te halen.

### Geschikt voor AirLock (Afb. A, H–J)

Het DEWALT stofafzuigsysteem is geschikt voor het DEWALT AirLock-aansluitsysteem. Met het AirLock systeem kunt u een snelle en goede aansluiting maken tussen het Stofafzuigsysteem en de stofzuiger. De AirLock-aansluiting **19** (Afb. J) past direct op geschikt DEWALT-gereedschap of u kunt een AirLock-adapter **20** gebruiken (verkrijgbaar bij de DEWALT-leverancier ter plaatse).

**NB:** Als u een AirLock-adapter **20** gebruikt, controleer dan, voor u onderstaande stappen volgt, dat het adapter stevig op de uitgang van het gereedschap is bevestigd.

- Controleer dat de kraag op de AirLock-connector in de ontgrendelde stand staat. (Raadpleeg Afbeelding J.) Houd de uitsparingen **21** op de kraag tegenover de AirLock-connector, zoals wordt getoond voor de ontgrendelde en de vergrendelde stand.
- Duw de AirLock-connector op de slang **8** van het stofafzuigsysteem.
- Draai de kraag in de vergrendelde stand.

**NB:** De kogellagers binnen in de kraag worden vergrendeld in sleuf en zetten de aansluiting vast. Het stofafzuigsysteem is nu stevig vastgezet in de stofzuiger.

## Het stofafzuigsysteem van het gereedschap verwijderen (Afb. A)

- Verwijder de stofzuigerslang **8** of de steker **11** van de stofpoort uit de aansluitpoort **7** stofafzuiging.
- Verwijder het boortje uit de gereedschapshouder.
- Draai de zijhandgreep **1** los schuif de handgreep van de neus van het gereedschap.
- Open het verloopstuk, als u dat hebt gebruikt, en verwijder het van het gereedschap.

## BEDIENING

### Instructies voor gebruik



**WAARSCHUWING:** Houd u altijd aan de veiligheidsinstructies en van toepassing zijnde voorschriften.



**!** **WAARSCHUWING:** Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u het van de stroomvoorziening, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijderd/installeert. Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in de OFF (UIT) positie staat. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

### Juiste positie van de handen (Afb. K)

**!** **WAARSCHUWING:** Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, dient u **ALTIJD** de handen in de juiste positie te hebben, zoals afgebeeld.

**!** **WAARSCHUWING:** Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, houdt u het **ALTIJD** stevig vast, anticiperend op een plotselinge reactie.

Voor een juiste positie van de handen zet u één hand op de hoofdhandgreep **12** van de boorhamer en één hand op de zijhandgreep **1** van het stofzuigsysteem.

### ONDERHOUD

Uw DEWALT stofzuigsysteem is ontworpen om gedurende lange tijd te functioneren met een minimum aan onderhoud. Het continu naar bevrediging functioneren hangt af van de juiste zorg voor het gereedschap en regelmatig schoonmaken.

**!** **WAARSCHUWING:** Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u het van de stroomvoorziening, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijderd/installeert. Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in de OFF (UIT) positie staat. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

**!** **WAARSCHUWING:** Gebruik alleen vervangende onderdelen van DEWALT.

### De stofborstel vervangen (Afb. L)

**!** **WAARSCHUWING:** Draag goedgekeurde oogbescherming en een goedgekeurd stofmasker als u deze procedure uitvoert.

De stofborstel zal slijten tijdens gebruik en zal moeten worden vervangen.

1. Verwijder de stofborstel **17** door deze uit de vier smalle nokken **22** te trekken die de stofborstel vasthouden.
2. Plaats de nieuwe stofborstel en zorg ervoor dat deze goed vastzit tussen de vier kleine nokken.

### Optionele accessoires

**!** **WAARSCHUWING:** Aangezien accessoires die niet door DEWALT worden aangeboden niet met dit product zijn getest, kan het gebruik van dergelijke accessoires met dit product gevaarlijk zijn. Om het risico op letsel te verminderen dient u uitsluitend door DEWALT aanbevolen accessoires met dit product te gebruiken.

Neem contact op met uw leverancier voor verdere informatie over de geschikte accessoires.

### Bescherming van het milieu



Gescheiden inzameling. Producten en batterijen die zijn voorzien van dit symbool, mogen niet bij het normale huishoudelijke afval worden weggegooid.

Producten en batterijen bevatten materialen die kunnen worden teruggewonnen en gerecycled, zodat de vraag naar grondstoffen afneemt. Recycle elektrische producten en batterijen volgens de lokale voorschriften. Nadere informatie is beschikbaar op [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

SDS plus® en SDS max® zijn geregistreerde handelsmerken van Robert Bosch GmbH

# STØVSUGERSYSTEM DWH201D

## Gratulerer!

Du har valgt et DeWALT-verktøy. Mange års erfaring, grundig produktutvikling og innovasjon gjør DeWALT til en meget pålitelig partner for profesjonelle brukere av elektrisk verktøy.

## Tekniske data

	DWH201D	
Maks slaglengde (lang belg)	mm	148
Maks slaglengde (kort belg)	mm	86
Slangediameter	mm	32
Slangelengde	mm	99
Hylsediameter		
SDS plus® roterende hammere	mm	43, 54
Slagboremaskiner	mm	48
Maksimum drillbit diameter	mm	25

Kort belg For bruk med 150 mm total lengde (100 mm brukbar) bits.

Lang belg For bruk med 250 mm total lengde (200 mm brukbar) bits.

## Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene nedenfor beskriver alvorlighetsnivået de enkelte signalordene er. Les brukerhåndboken og vær spesielt oppmerksom på disse symbolene.



**FARE:** Angir en eksisterende farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, **vil føre til dødsfall eller alvorlig personskade.**



**ADVARSEL:** Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, **kan føre til dødsfall eller alvorlig personskade.**



**FORSIKTIG:** Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, **kan føre til mindre eller moderat personskade.**

**MERK:** Angir en arbeidsmåte som **ikke er relatert til personskader**, men som **kan føre til skader på utstyr hvis den ikke unngås.**



Angir fare for elektrisk støt.



Angir brannfare.

## Sikkerhetsinstruksjoner



**ADVARSEL!** Følg alltid sikkerhetsreglene som gjelder i ditt land for å redusere faren for brann, elektrisk støt og personskader.

Les hele denne bruksanvisningen nøye for du bruker tilbehøret. Se også bruksanvisningen for det elektriske verktøyet som brukes med dette tilbehøret.

**TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNING FOR  
FREMTIDIG BRUK**

## Generelle Sikkerhetsregler

- Hold arbeidsområdet ryddig.** Rotete områder og benker gir tendens til ulykker.
- Hold barn unna. Ikke la barn komme i kontakt med verktøy eller skjøteledninger.** Tilsyn er nødvendig dersom under 16 år.
- Bruk passende verktøy. Bruksområdet er beskrevet i denne bruksanvisning. Ikke tving små verktøy eller tilbehør til å gjøre jobben for et kraftigere verktøy.** Verktøyet vil gjøre jobben bedre og tryggere ved den hastighet det er tiltenkt.



**ADVARSEL:** Bruk av noe tilbehør eller ekstrautstyr, eller andre operasjoner med dette verktøyet, annet enn det som er beskrevet i denne bruksanvisningen, kan gi risiko for personskader.

## Andre Spesielle Sikkerhetsregler for Støvsugersystemer

- Ikke bruk tilbehøret for boreoperasjoner i treverk, stål eller plast.
- Ikke bruk tilbehøret ved kjerneboring.
- Ikke bruk tilbehøret ved meisling.
- Bruk kun elektriske verktøy som anbefalt av DeWALT med dette tilbehøret. For mer informasjon om DeWALT elektriske verktøy som passert til dette tilbehøret, kontakt din lokale forhandler. Se adresser på baksiden av denne bruksanvisning eller se [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).
- Ikke bruk verktøyet ved fuktige eller våte forhold.
- Ikke tillat at det brukes som en leke. Det er nødvendig med økt oppmerksomhet ved bruk av eller nært barn.
- Skal kun brukes som beskrevet i denne bruksanvisning. Bruk kun tilbehør som anbefalt av produsenten.
- Ikke putt noen gjenstander i åpningene. Skal ikke brukes med noen åpning blokkert, holdes fri for støv, lo, hår og annet som kan redusere luftstrømmen.
- Hold hår, løstsittende klær, fingre og andre kroppsdeler unna åpninger og bevegelige deler.
- Må ikke brukes for å ta opp brennbare eller antennelige væsker så som bensin, og skal ikke brukes i områder der slikt kan forekomme.

## Restrisikoer

Følgende risikoer er iboende ved bruk av støvavsugersystemer:

- Skader som følge av berøring av roterende deler eller varme deler på verktøyet

På tross av samsvar med relevante sikkerhetsregler og inkludering av sikkerhetsinnretninger, kan visse rest-risikoer ikke unngås. De er:

- Hørselskader.
- Risiko for klemte fingre ved skifte av tilbehør.

- Helseskader som følge av innånding av støv som utvikles ved arbeid i betong og/eller murverk.

## Pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Støvsugertilkobling
- 1 Sidehåndtaksmodul
- 1 Dybdejusteringsstav
- 1 Lang belg
- 1 Kort belg
- 1 Kort adapter
- 1 Medium adapter
- 1 Lang adapter
- 1 Støvtilkoblingsplugg
- 1 Slitering
- 1 Støvslange
- 1 Ringadapter for SDS plus® roterende hammere
- 1 Ringadapter for slagboremaskiner
- 1 Bruksanvisning
- Se etter skader på verktøyet, deler eller tilbehør som kan ha oppstått under transport.
- Ta deg tid til å lese grundig gjennom og forstå denne håndboken før bruk.

## Merking på støvsugersystemet

Følgende piktogrammer vises på verktøyet:



Les instruksjonshåndboken før bruk.

## Beskrivelse (Fig. A)



**ADVARSEL:** Modifiser aldri støvsugeren eller noen del av den. Det kan føre til materielle skader eller personskader.

- |               |                       |
|---------------|-----------------------|
| 1 Sidehåndtak | 5 Lang belg           |
| 2 Ringåpning  | 6 Dybdejusteringsstav |
| 3 Ringadapter | 7 Støvsugertilkobling |
| 4 Slitering   | 8 Støvslange          |

## Tiltenkt bruk

DWH201D støvsugersystem er designet for støvsuging ved hammerboring i murverk eller betong, og med massive drillbits montert på det elektriske verktøyet. Dette støvsugerutstyret passer til de fleste DeWALT SDS plus® roterende hammere, slagboremaskiner med ledning og premium trådløse boremaskiner/slagtrekkere/slagboremaskiner. Kontakt din lokale forhandler for mer informasjon om DeWALT elektriske verktøy som passer til dette tilbehøret. Se adresser på baksiden av denne bruksanvisningen eller se [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

**IKKE** bruk når det er vått eller i nærheten av antenkelige væsker eller gasser.

Støvsugersystemet er et tilbehør for bruk med profesjonelle elektriske verktøy.

**IKKE** la barn komme i kontakt med verktøyet. Uerfarne operatører trenger tilsyn når de bruker dette verktøyet.

- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de får tilsyn av en person ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal aldri forlates alene med dette produktet.

## MONTERING OG JUSTERING



**ADVARSEL:** For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble det fra strømkilden før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør.

Forsikre deg om at utløserbryteren er i stillingen AV. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

## Sette på ringadapter (Fig. A, B)

Støvsugersystemet leveres med to adaptere, en tannet adapter for SDS plus® roterende hammere **15** og en glatt adapter for slagboremaskiner **16**.

Dersom omkretsen på verktøyets krage **18** er under 43 mm eller 48 mm, trengs det en adapter for å montere støvsugersystemet.

**MERK:** Dersom diameteren på verktøykragen er 54 mm, trengs ingen ringadapter. Se **Tekniske data** i verktøyets bruksanvisning for korrekt kragediameter.

1. Dersom det trengs en ringadapter, velg korrekt ringadapter for verktøyet.
2. Åpne ringadapteren og skyv den inn på verktøykragen **18** med leppen på adapter pekende forover som vist i Figur B.

**MERK:** Adapteren VIL skli frem og tilbake på verktøyet.

## Montere støvsugersystemet (Fig. A, C–E)

1. Velg korrekt verktøyholderadapter for verktøyet (Fig. D).
  - Kort adapter er for bruk med standard SDS plus® verktøyholdere.
  - Medium adapter er for bruk med Quick Change Chuck (QCC) SDS plus® verktøyholdere
  - Lang adapter er for bruk med DCH417, D25413 og D25417.
2. Montere lang **25**, medium **13** eller kort verktøyholderadapter **14** på støvsugerporten **7** ved hjelp av den medfølgende skruen og en krysskrutrekker (Fig. C). Stram godt til.
3. Skyv forsiktig den sammensatte støvsugerporten og ringadapteren i sporet på høyre side av sidehåndtakmodulen **9** til du hører et klikk (Fig. E).

## Feste støvsugersystemet på verktøyet (Fig. A, F)

1. Skyv det sammensatte støvsugersystemet inn på nesene av verktøyet gjennom ringåpningen **2**, forbi verktøyholderen og hylsen og inn på verktøykragen **18**. Dersom det trengs ringadapter, se **Feste ringadapteren**.
2. Roter støvsugersystemet til ønsket posisjon på verktøyet.
3. Lås modulen på plass ved å sikkert feste håndtaket **1** og rotere håndtaket med klokken slik at modulen ikke kan rotere.

4. Installer og juster dybdejusteringsstaven **6** til ønsket lengde.

### MONTERINGSGUIDE

Ingen adapterkrage kreves	54 mm krage
Tannet adapter kreves	43 mm krage
Glatt adapter kreves	48 mm krage

## Sette på og ta av belg (Fig. A, G)

Støvsugersystemet leveres med en kort belg **10** og en lang belg **5**. Se **Tekniske data** for korrekt bruk av de to belgene.

### Feste belg

Du kan sette på belg både med bit montert eller ikke.

1. Skyv belgen inn på enden av støvsugerporten mens du bruker en vridende bevegelse til belgen sitter fast.
2. Sett sliteringen **4** på motsatt ende av belgen, nærmest arbeidsstykket.

### Ta av belgen

For å ta av belgen, vri og trekk belgen av støvsugerenheten.

## Feste en støvsuger på støvsugermodulen (Fig. H–J)

1. Sett støvslangen **8** inn i støvsugertilkoblingen **7** og en støvsuger (Fig. H).

**MERK:** Støvsugersystemet er kompatibelt med eller uten støvsuger. Verktøyet kan brukes med pluggen **11** satt inn i støvsugertilkoblingen **7** (Fig. I). Dersom du bruker pluggen, anbefales det at du fjerner støvet fra belgen etter boring av hvert hull.

### AirLock-kompatibel (Fig. A, H–J)

DeWALT støvsuger er utstyrt med DeWALT AirLock tilkoplingsystem. AirLock tillater en rask og sikker kopling mellom støvsugersystemet og støvsuger. AirLock koblingen **19** (Fig. J) kobles direkte til DeWALT kompatible verktøy eller ved å bruke en AirLock adapter **20** (tilgjengelig fra din lokale DeWALT leverandør).

**MERK:** Dersom det brukes en AirLock adapter **20**, forsikre deg om at den er godt festet til verktøyutløpet før du gjennomfører trinnene under.

1. Kontroller at mansjetteen på AirLock kobleren er i posisjonen "ulåst". (Se Figur J.) Rett inn sporene **21** på mansjetteen og AirLock kobleren som vist på bildet for posisjonene åpen og låst.
2. Skyv AirLock koblingen inn på støvsugerslangen **8**.
3. Vri mansjetteen til låst posisjon.

**MERK:** Kulelageret på innsiden av mansjetteen vil låse seg i sporet og sikre koblingen. Støvsugersystemet er nå forsvarlig koblet til støvsugeren.

## Ta av støvsugersystemet fra verktøyet (Fig. A, I)

1. Ta av støvslangen **8** eller støvportpluggen **11** fra støvsugertilkoblingen **7**.
2. Fjerne beskyttelsen fra verktøyholderen.
3. Vri sidehåndtaket **1** for å løsne det og skyv av fra nesene på verktøyet.
4. Dersom en ringadapter er brukt, åpne og ta av adapteren fra nesene av verktøyet.

## BRUK

### Bruksanvisning

**⚠ ADVARSEL:** Ta alltid hensyn til sikkerhetsinstruksjonene og gjeldende forskrifter.

**⚠ ADVARSEL:** For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble det fra strømkilden før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør.

Forsikre deg om at utløserbryteren er i stillingen AV. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

### Korrekt plassering av hendene (Fig. K)

**⚠ ADVARSEL:** For å redusere faren for alvorlig personskade, skal man **ALLTID** ha hendene i korrekt posisjon, som vist.

**⚠ ADVARSEL:** For å redusere faren for personskade, skal man **ALLTID** holde godt fast, for å være forberedt på en plutselig reaksjon.

Riktig stilling for hendene krever en hånd på hovedhåndtaket **12** og den andre på sidehåndtaket **1** på støvsugersystemet.

## VEDLIKEHOLD

Ditt DeWALT støvsugersystem er designet for å brukes over en lang tidsperiode med minimum vedlikehold. Kontinuerlig tilfredsstillende drift avhenger av tilfredsstillende stell av verktøyet og regelmessig renhold.

**⚠ ADVARSEL:** For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble det fra strømkilden før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør.

Forsikre deg om at utløserbryteren er i stillingen AV. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

**⚠ ADVARSEL:** Bruk kun DeWALT reservedeler.

### Skifte Støvbørste (Fig. L)

**⚠ ADVARSEL:** Bruk godkjente vernebriller og godkjent støvmaske ved bruk av denne prosedyren.

Støvbørsten vil slites ved bruk og må skiftes ut.

1. For å ta av støvbørsten **17**, vri den av de fire små knastene **22** som holder den på plass.
2. Sett inn en ny støvbørste, pass på at den fester godt til de fire knastene.

## Tilleggsutstyr



**ADVARSEL:** Bruk av annet tilleggsutstyr enn det som tilbys av DeWALT, kan være farlig, ettersom dette ikke er testet sammen med denne radioen. For å redusere faren for skader, bør kun tilleggsutstyr som er anbefalt av DeWALT brukes sammen med dette produktet.

Ta kontakt med din forhandler for ytterligere informasjon om egnet ekstrautstyr.

## Beskyttelse av miljøet



Separat innsamling. Produkter og batterier merket med dette symbolet skal ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.

Produkter og batterier inneholder materialer som kan gjenvinnes eller gjenbrukes, som reduserer behovet for råmaterialer. Vennligst lever elektriske produkter og batterier til gjenbruk i henhold til lokale regler. Mer informasjon får du på **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

*SDS plus® og SDS max® er registrerte varemerker for Robert Bosch GmbH*

# SISTEMA DE EXTRACÇÃO DE POEIRAS DWH201D

## Gratulerer!

Optou por uma ferramenta da DEWALT. Longos anos de experiência, um desenvolvimento metucioso dos seus produtos e um grande espírito de inovação são apenas alguns dos argumentos que fazem da DEWALT um dos parceiros de maior confiança dos utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

## Dados técnicos

		DWH201D	
Curso máximo (fole comprido)	mm	148	
Curso máximo (fole curto)	mm	86	
Diâmetro da mangueira	mm	32	
Comprimento do tubo	mm	99	
Diâmetro do anel			
Martelos rotativos SDS plus®	mm	43, 54	
Berbequins de percussão	mm	48	
Diâmetro máx. da broca	mm	25	
Fole curto Deve ser utilizado com brocas de 150 mm de comprimento geral (100 mm utilizáveis).			
Fole comprido Deve ser utilizado com brocas de 250 mm de comprimento geral (200 mm utilizáveis).			

## Definições: directrizes de Segurança

As definições abaixo apresentadas descrevem o grau de gravidade correspondente a cada palavra de advertência. Leia cuidadosamente o manual e preste atenção a estes símbolos.



**PERIGO:** indica uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, irá resultar em **morte ou lesões graves**.



**ATENÇÃO:** indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em **morte ou lesões graves**.



**CUIDADO:** indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em lesões **ligeiras ou moderadas**.

**AVISO:** indica uma prática (não relacionada com ferimentos) que, se não for evitada, poderá resultar em danos materiais.



Indica risco de choque eléctrico.



Indica risco de incêndio.

## Instruções de Segurança



**ATENÇÃO:** cumpra sempre os regulamentos de segurança aplicáveis ao seu país para reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico e ferimentos.

Leia este manual na íntegra e com atenção antes de utilizar este equipamento. Consulte também o manual de qualquer ferramenta eléctrica que venha a ser utilizada com este equipamento.

## GUARDE ESTE MANUAL PARA REFERÊNCIA FUTURA

## Regras Gerais de Segurança

- Mantenha a área de trabalho limpa.** Áreas e bancadas obstruídas podem provocar ferimentos.
- Mantenha as crianças afastadas. Não permita que crianças entrem em contacto com a ferramenta ou a extensão.** As pessoas com menos de 16 anos devem ser acompanhadas.
- Utilize a ferramenta adequada. A utilização adequada é descrita neste manual de instruções. Não utilize pequenas ferramentas ou acessórios para realizar as tarefas de uma ferramenta para trabalhos pesados.** A ferramenta permite realizar um melhor trabalho e em segurança ao ritmo para o qual foi concebida.



**ATENÇÃO:** o uso de qualquer acessório ou o desempenho de qualquer operação com esta ferramenta, que não seja o recomendado neste manual de instruções pode constituir um risco em termos de ferimentos.

## Regras de Segurança Específicas Adicionais para Sistemas de Extracção de Poeiras

- Não utilize o acessório para aplicações de perfuração em madeira, aço ou plástico.
- Não utilize o acessório em aplicações de rebaixamento.
- Não utilize o acessório em aplicações de biselagem.
- Utilize apenas as ferramentas eléctricas recomendadas pela DEWALT com este acessório. Para obter mais informações sobre a utilização de ferramentas eléctricas da DEWALT com este acessório, contacte o seu fornecedor local, consulte os endereços indicados no verso do manual ou visite o site [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).
- Não utilize a ferramenta em ambientes húmidos.
- Não o utilize como um brinquedo. É necessária muita atenção se for utilizada por crianças ou perto das mesmas.
- Utilize o acessório apenas como descrito neste manual. Utilize apenas os acessórios recomendados pelo fabricante.
- Não coloque objectos em orifícios. Não utilize com qualquer orifício bloqueado; mantenha-o limpo de pó, fios, cabelos e qualquer substância que possa reduzir o fluxo do ar.
- Mantenha substâncias como cabelos, roupa larga, dedos e todas as partes do corpo afastadas de orifícios e peças em movimento.
- Não utilize líquidos inflamáveis ou combustíveis, tais como gasolina nem em áreas onde possam estar presentes.

## Riscos Residuais

Os seguintes riscos são inerentes ao uso do sistema de extracção de poeiras:

- Ferimentos causados pelo contacto com peças rotativas ou quentes da ferramenta

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de dispositivos de segurança, alguns riscos residuais não podem ser evitados. Estes riscos são os seguintes:

- Danos auditivos.
- Risco de entalar os dedos quando mudar o acessório.
- Riscos para a saúde causados pela inalação de poeiras produzidas por trabalhos em betão e/ou alvenaria.

## Conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Porta de ligação da extracção de poeira
  - 1 Conjunto do punho lateral
  - 1 Haste de ajuste de profundidade
  - 1 Fole comprido
  - 1 Fole curto
  - 1 Adaptador curto
  - 1 Adaptador médio
  - 1 Adaptador comprido
  - 1 Ficha da porta de poeiras
  - 1 Anel de desgaste
  - 1 Mangueira para poeira
  - 1 Adaptador em forma de anel para martelos rotativos SDS plus®
  - 1 Adaptador em forma de anel para berbequins de percussão
  - 1 Manual de instruções
- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios foram danificados durante o transporte.
  - Leve o tempo necessário para ler atentamente e compreender todas as instruções neste manual antes de utilizar o equipamento.

## Marcas no sistema de extracção de poeiras

A ferramenta apresenta os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.

## Descrição (Fig. A)



**ATENÇÃO:** nunca modifique o sistema de expressão de poeira ou qualquer parte do mesmo. Tal poderia resultar em danos ou ferimentos.

- |                              |  |
|------------------------------|--|
| 1 Punho lateral              | 6 Haste de ajuste de profundidade            |
| 2 Abertura do anel           | 7 Porta de ligação da extracção de serradura |
| 3 Adaptador em forma de anel | 8 Mangueira para poeira                      |
| 4 Anel de desgaste           |  |
| 5 Fole comprido              |  |

## Uso pretendido

O sistema de extracção de poeira DWH201D foi concebido para a extracção de poeira quando perfurar com um martelo alvenaria ou betão e com brocas sólidas montadas na ferramenta eléctrica. Este acessório de extracção de poeira adapta-se à maioria dos martelos rotativos, berbequins de percussão com fio e excelentes brocas/aparafusadoras/martelos perfuradores SDS plus® sem fio da DeWalt. Para obter mais informações acerca das ferramentas eléctricas da DeWALT compatíveis com este acessório, contacte o seu fornecedor local, consulte as moradas indicadas no verso do manual ou visite o Website [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

**NÃO** utilize a ferramenta em ambientes húmidos ou na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

O sistema de extracção de poeiras é um acessório para uso com ferramentas eléctricas profissionais.

**NÃO** permita que crianças entrem em contacto com as mesmas. É necessária supervisão quando estas ferramentas forem manuseadas por utilizadores inexperientes.

- Este produto não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) que sofram de capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, falta de experiência e/ou conhecimentos, a menos que estejam acompanhados de uma pessoa que se responsabilize pela sua segurança. As crianças nunca devem ficar sozinhas com este produto.

## MONTAGEM E AJUSTES



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e, em seguida, desligue-a da fonte de alimentação antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Certifique-se de que o gatilho se encontra na posição de ferramenta desligada. Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.

## Fixar o adaptador em forma de anel (Fig. A, B)

O sistema de extracção de poeira é fornecido com dois adaptadores, um adaptador com dentes para martelos rotativos SDS plus® 15 e um adaptador suave para martelos berbequins de percussão 16.

Se o diâmetro do anel da ferramenta 18 for de 43 mm ou 48 mm, é necessário um adaptador em forma de anel para montar correctamente o sistema de extracção de poeira.

**NOTA:** Se o diâmetro do anel da ferramenta for de 54 mm, não é necessário um adaptador em forma de anel. Consulte os **Dados técnicos** no manual da ferramenta para saber qual é o diâmetro correcto do anel.

1. Se for necessário um adaptador em forma de anel, escolha o adaptador em forma de anel correcto para a ferramenta.
2. Abra o adaptador em forma de anel e deslize-o para dentro do anel da ferramenta 18 com o bordo do adaptador virado para a frente, como indicado na Fig. B.  
**NOTA:** O adaptador desliza para trás e para a frente na ferramenta.



## Montar o sistema de extracção de poeira (Fig. A, C–E)

### (Fig. A, C–E)

- Escolha o adaptador do porta-ferramentas correcto para a ferramenta (Fig. D).
  - O adaptador curto foi concebido para porta-ferramentas SDS plus® comuns.
  - O adaptador médio foi concebido para porta-ferramentas SDS com substituição rápida de mandris (QCC, Quick Change Chuck)
  - O adaptador comprido foi concebido para os modelos DCH417, D25413 e D25417.
- Monte o adaptador do porta-ferramentas comprido **25**, médio **13** ou curto **14** na porta de ligação da extracção de poeira **7** utilizando o parafuso e a chave de fendas de cabeça cruzada fornecidos (Fig. C). Aperte com firmeza.
- Deslize com cuidado a porta de ligação da extracção de poeira e o adaptador em forma de anel recentemente montado no lado direito do conjunto do punho lateral **9** até ouvir um som de encaixe (Fig. E).

## Encaixar o sistema de extracção de poeira na ferramenta (Fig. A, F)

- Encaixe o sistema de extracção de poeira montado na ponteira da ferramenta através da abertura do anel **2**, através do porta-ferramentas e a manga e no anel da ferramenta **18**. Se for necessário um adaptador em forma de anel, consulte **Fixar o adaptador em forma de anel**.
- Rode o sistema de extracção de poeira para a posição pretendida na ferramenta.
- Bloqueie o conjunto no respectivo local, apertando com firmeza o punho lateral **1**, rodando-o para a direita para que o conjunto não rode.
- Instale e regule a haste de ajuste de profundidade **6** para o comprimento pretendido.

### GUIA DE AJUSTE

Não é necessário um anel de adaptador	Anel de 54 mm
É necessário um adaptador com dentes	Anel de 43 mm
É necessário um adaptador macio	Anel de 48 mm

## Montar e retirar os foles (Fig. A, G)

O sistema de extracção de poeira é fornecido com um fole curto **10** e um fole comprido **5**. Consulte os **Dados técnicos** para saber como utilizar cada fole correctamente.

### Encaixar o fole

Pode montar o fole com a broca instalada ou removida.

- Empurre o fole na extremidade da porta de ligação da extracção de poeira ao utilizar um movimento de torção até o foleficar fixo.
- Coloque o anel de desgaste **4** na extremidade oposta do fole, o mais próximo possível da peça de transporte.

### Retirar o fole

Para retirar o fole, rode e puxe o fole para fora da unidade de extracção de poeira.

## Encaixar um extractor de poeira para o conjunto de extracção de poeira (Fig. H–J)

- Insira a mangueira para poeira **8** na porta de ligação da extracção de poeira **7** e um extractor de poeira (Fig. H).
 

**NOTA:** O sistema de extracção de poeira é compatível com ou sem um extractor de poeira. A ferramenta pode ser utilizada com a ficha **11** inserida na porta de ligação da extracção de poeira **7** (Fig. I). Se estiver a utilizar a ficha, é recomendável remover a poeira do fole depois de perfurar cada furo.

### Compatível com AirLock (Fig. A, H–J)

O extractor de poeira da DeWALT é compatível com o sistema de ligação AirLock da DeWALT. O AirLock permite uma ligação rápida e segura entre o Sistema de extracção de poeira e o extractor de poeira. O conector AirLock **19** (Fig. J) é ligado directamente a ferramentas compatíveis da DeWALT ou através da utilização de um adaptador AirLock **20** (disponível a partir do seu fornecedor DeWALT local).

**NOTA:** Se utilizar um adaptador AirLock **20**, certifique-se de que está bem encaixado na saída ferramenta antes de seguir os passos indicados abaixo.

- Certifique-se de que o anel no conector AirLock se encontra na posição desbloqueada. (Consulte a Fig. J.) Alinhe as ranhuras **21** no anel e o conector AirLock, tal como indicado para as posições de desbloqueio e bloqueio.
- Empurre o conector AirLock para dentro da mangueira do sistema de extracção de poeira **8**.
- Rode o anel para a posição bloqueada.

**NOTA:** Os rolamentos esféricos dentro do anel ficam bloqueados na ranhura e fixam a ligação. O sistema de extracção de poeira está agora ligado com firmeza ao extractor de poeira.

## Remover o sistema de extracção de poeira da ferramenta (Fig. A, I)

- Remove a mangueira para poeira **8** ou a ficha da porta para poeira **11** da porta de ligação da extracção de poeira **7**.
- Remova a broca do porta-ferramentas.
- Rode o punho lateral **1** para afrouxá-lo e deslizar a partir da ponteira da ferramenta.
- Se utilizar um adaptador em forma de anel, abra e remova o adaptador da ponteira da ferramenta.

## FUNCIONAMENTO

### Instruções de utilização



**ATENÇÃO:** cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.





**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e, em seguida, desligue-a



**da fonte de alimentação antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/installar dispositivos complementares ou acessórios.** *Certifique-se de que o gatilho se encontra na posição de ferramenta desligada. Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.*

### Posição correcta das mãos (Fig. K)


 **ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, utilize **SEMPRE** a ferramenta com as suas mãos na posição correcta (exemplificada na figura).

 **ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, segure **SEMPRE** a ferramenta com segurança, antecipando uma reacção súbita por parte da mesma.

A posição correcta das mãos requer a colocação de uma mão no punho principal **12** do martelo e a outra na pega lateral **11** do sistema de extracção de poeira.


### MANUTENÇÃO

O sistema de extracção de poeiras da DEWALT foi concebida para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção mínima. Uma utilização continuamente satisfatória depende de uma manutenção apropriada da ferramenta e de uma limpeza regular.

 **ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, **desligue a ferramenta e, em seguida, desligue-a da fonte de alimentação antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/installar dispositivos complementares ou acessórios.** *Certifique-se de que o gatilho se encontra na posição de ferramenta desligada. Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.*

 **ATENÇÃO:** utilize apenas peças sobresselentes da DEWALT.


### Substituir a Escova para Poeira (Fig. L)

 **ATENÇÃO:** use uma protecção ocular e uma máscara contra poeira aprovadas ao efectuar este procedimento.

A escova para poeira fica gasta durante o uso e terá de ser substituída.

1. Para retirar a escova de limpeza da poeira **17**, puxe-a das quatro pequenas patilhas **22** que a fixam.
2. Insira a nova escova de limpeza da poeira, certificando-se de que está bem presa pelas quatro pequenas patilhas.

### Acessórios opcionais

 **ATENÇÃO:** uma vez que apenas foram testados com este produto os acessórios disponibilizados pela DEWALT, a utilização de outros acessórios com este rádio poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de ferimentos, apenas deverão ser utilizados acessórios recomendados pela DEWALT com este produto.

Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios apropriados.

### Proteger o meio ambiente



Recolha separada. Os produtos e baterias indicados com este símbolo não devem ser eliminados em conjunto com resíduos domésticos comuns.

Os produtos e as baterias contêm materiais que podem ser recuperados ou reciclados, o que reduz a procura de matérias-primas. Recicle o equipamento eléctrico de acordo com as disposições locais. Estão disponíveis mais informações em [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

*SDS plus® e SDS max® são marcas registadas da Robert Bosch GmbH*

# PÖLYNPOISTOJÄRJESTELMÄ DWH201D

## Onnittelut!

Olet valinnut DEWALT-työkalun. Monien vuosien kokemus, huolellinen tuotekehitys ja innovaatiot tekevät DEWALT-työkaluista luotettavia kumppaneita ammattilaisille.

## Tekniset tiedoissa

	DWH201D	
Maksimiveto (pitkät palkeet)	mm	148
Maksimiveto (lyhyet palkeet)	mm	86
Letkun halkaisija	mm	32
Letkun pituus	mm	99
Holkin läpimitta		
SDS plus® -poravarasarat	mm	43, 54
Iskuporakoneet	mm	48
Poranterän maksimihalkaisija	mm	25
Lyhyet palkeet	Käytettäväksi yhteensä 150 mm pitkissä (käytettävissä 100 mm) terissä.	
Pitkät palkeet	Käytettäväksi yhteensä 250 mm pitkissä (käytettävissä 200 mm) terissä.	

## Määritelmät: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.



**VAARA:** Ilmaisee, että on olemassa **hengen- tai vakavan henkilövahingon vaara**.



**VAROITUS:** Ilmoittaa, että on olemassa **hengen- tai vakavan vaaran mahdollisuus**.



**HUOMIO:** Tarkoittaa mahdollista vaaratilannetta. Ellei tilannetta korjata, saattaa aiheutua **lievä tai keskinkertainen loukkaantuminen**.

**HUOMAUTUS:** Viittaa menettelyyn, joka **ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon**.



Sähköiskun vaara.



Tulipalon vaara.

## Turvaohjeet



**VAROITUS!** Noudata aina maakohtaisia turvaohjeita, jotta vähennät tulipalon, sähköiskun ja henkilövahingon riskiä.

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen lisävarusteen käyttöä. Katso myös lisävarusteen kanssa käytettävään sähkötyökalun käyttöohjetta.

## SÄILYTÄ KÄYTTÖOHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

## Yleiset Turvaohjeet

- Pidä työskentelyalue siistinä.** Loukkaantumisia tapahtuu herkemmin epäsiisteillä alueilla ja työpöydillä.
- Pidä lapset poissa. Älä anna lasten koskea työkaluun tai jatkojohtoon.** 16-vuotiaiden työskentelyä tulee valvoa.
- Käytä sopivaa työkalua. Tarkoitettu käyttö on kuvattu tässä käyttöohjeessa. Älä käytä pieniä työkaluja tai lisävarusteita raskaiden töiden tekemiseen.** Työkalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään sille tarkoitetulla nopeudella.



**VAROITUS:** Laitteen tai lisävarusteen käyttö tai toiminnon suoritus muuhun kuin tässä käyttöohjeessa suositeltuun käyttöön tai toimintoon voi tämän työkalun kanssa aiheuttaa henkilövahingon vaaran.

## Lisäturvaohjeet Pölynpoistojärjestelmille

- Älä käytä lisävarustetta puun, teräksen tai muovin poraamisovelluksissa.
- Älä käytä lisävarustetta kairaussovelluksissa.
- Älä käytä lisävarustetta kaiverrussovelluksissa.
- Käytä tämän lisävarusteen kanssa vain DEWALTin suosittelemia sähkötyökaluja. Kun haluat lisätietoja tämän lisävarusteen kanssa yhteensopivista DEWALT-sähkötyökaluista, ota yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään. Katso osoitteet käyttöohjeen takaa tai käy osoitteessa [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).
- Älä käytä työkalua kosteissa tai märissä olosuhteissa.
- Ei saa käyttää leluna. Noudata erityistä huolellisuutta, kun lapset käyttävät laitetta tai kun laitetta käytetään lasten lähellä.
- Käytä vain käyttöohjeessa Kuvatulla tavalla. Käytä vain valmistajan suosittelemia lisävarusteita.
- Älä laita esineitä aukkoihin. Älä käytä, jos joku aukoista on tukossa; pidä puhtaana pölystä, nukasta, hiuksista ja kaikesta, joka saattaa pienentää ilmavirtaa.
- Pidä hiukset, löysät vaatteet, sormet ja kaikki ruumiinosat poissa aukoista ja liikkuvista osista.
- Älä käytä helposti syttyvien tai tulenarkojen nesteiden, kuten bensiinin, keräämiseen tai älä käytä alueilla, joilla niitä saattaa olla.

## Vaarat

Pölynpoistojärjestelmän käyttöön liittyy seuraavia riskejä:

- Työkalun pyöriäen tai kuumien osien koskettamisesta aiheutuvat vammat

Turvamääräysten noudattamisesta ja turvalaitteiden käyttämisestä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voida välttää. Näitä ovat seuraavat:

- Kuulon heikkeneminen.
- Sormien puristumisen riski lisävarusteita vaihdettaessa.

- *Betoni- ja/tai kivitöiden työskentelyn kanssa syntyneen pölyn hengittämisestä aiheutuvat terveysvaarat.*

## Pakkauksen Sisältö

Pakkauksen sisältö:

- 1 Pölynpoistoportti
  - 1 Sivukahvakokoonpano
  - 1 Syvyyden säätötanko
  - 1 Pitkät palkeet
  - 1 Lyhyet palkeet
  - 1 Lyhyt sovitin
  - 1 Keskipitkä sovitin
  - 1 Pitkä sovitin
  - 1 Pölypoistoportin tulppa
  - 1 Kulutusrengas
  - 1 Pölyletku
  - 1 Rengassovitin SDS plus® -poravararoihin
  - 1 Rengassovitin iskuporakoneisiin
  - 1 Käyttöohje
- *Tarkista, onko työkalussa, osissa tai tarvikkeissa kuljetusvaurioita.*
  - *Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä*

## Pölynpoistojärjestelmän merkinnät

Seuraavat kuvakkeet näkyvät työkalussa:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.

## Kuvaus (Kuva [Fig.] A)



**VAROITUS:** Älä koskaan tee pölynpoistojärjestelmään tai sen osiin mitään muutoksia. Muutoin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.

- |                 |                       |
|-----------------|-----------------------|
| 1 Sivukahva     | 5 Pitkät palkeet      |
| 2 Rengasaukko   | 6 Syvyyden säätötanko |
| 3 Rengassovitin | 7 Pölynpoistoportti   |
| 4 Kulutusrengas | 8 Pölyletku           |

## Käyttötarkoitus

DWH201D-pölynpoistojärjestelmä on suunniteltu pölynpoistoon muurattujen rakenteiden tai betonin iskuporauksessa ja sähkötyökaluun asennetuilla kiinteillä poranterillä. Tämä pölynpoisto-osa sopii useimpiin johdollisiin ja johdottomiin SDS plus® -poravararoihin, johdollisiin iskuporiin ja ensiluokkaisiin johdottomiin poriin/ruuviväntimiin/iskuporiin. Lisätietoa DeWALTin sähkötyökaluista, jotka sopivat tähän liitososaan, saa paikalliselta jälleenmyyjältä. Katso osoitetiedot käyttöohjeen takaa tai verkko-osoitteesta [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

**ÄLÄ** käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

Pölynpoistojärjestelmä on lisävaruste, joka on tarkoitettu käytettäväksi ammattimaisten sähkötyökalujen kanssa.

**ÄLÄ** anna lasten koskea tähän työkaluun. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.

- Tämä tuote ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokemus ja/tai tietämys tai taidot ovat rajalliset. Heidän turvallisuudestaan tulee huolehtia heistä vastuussa oleva henkilö. Lapsia ei koskaan saa jättää yksin tämän tuotteen kanssa.

## KOKOAMINEN JA SÄÄDÖT



**VAROITUS:** *Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista.* Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.

## Vesisäiliön liittäminen (Kuvat A, B)

Pölynpoistojärjestelmässä on kaksi sovitinta, hammastettu sovitin SDS plus® -poravararoihin **15** ja sileä sovitin iskuporiin **16**.

Jos työkalun holkin **18** halkaisija on 43 mm tai 48 mm, pölynpoistojärjestelmän oikeaoppinen asentaminen edellyttää rengassovittimen käyttämistä.

**HUOMAA:** Jos työkalin holkin halkaisija on 54 mm, rengassovitin ei ole tarpeen. Katso holkin oikea halkaisija työkalun ohjekirjan osiosta **Tekniset tiedot**.

1. Jos rengassovitina on tarpeen, valitse työkaluun oikea rengassovitin.
2. Avaa rengassovitin ja liu'uta se työkalun holkkiin **18** niin, että sovitinmen reuna on kuvan B mukaisesti.

**HUOMAA:** Sovitin liukuu työkalussa edestakaisin.

## Pölynpoistojärjestelmän asentaminen (Kuvat A, C–E)

1. Valitse työkaluun sopiva työkalupidikkeen sovitin (Kuva D).
  - Lyhyt sovitin on tarkoitettu vakiomallisiin SDS plus® -työkalupidikkeisiin.
  - Keskipitkä sovitin on tarkoitettu Quick Change Chuck (QCC) SDS plus® -työkalupidikkeisiin
  - Pitkä sovitin on tarkoitettu malleihin DCH417, D25413 ja D25417.
2. Asenna pitkä **25**, keskipitkä **13** tai lyhyt työkalupidikkeen sovitin **14** pölynpoistoporttiin **7** käyttämällä pakkauksen kuuluvaa ruuvia ja ristipääruuvimeisseliä (Kuva C). Kiristä huolellisesti.
3. Liu'uta vasta koottu pölynpoistoportti ja rengassovitin sivukahvakokoonpanon **9** oikealla puolella olevaan koloon, kunnes kuulet napsahduksen (Kuva E).

## Pölynpoistojärjestelmän kiinnittäminen työkaluun (Kuvat A, F)

1. Liu'uta asennettu pölynpoistojärjestelmä työkalun kärkeen rengasaukon **2** läpi, työkalupidikkeen ja laipan ohi työkalun holkkiin **18**. Jos rengassovitin on tarpeen, katso kohta **Rengassovittimen kiinnittäminen**.
2. Kierrä pölynpoistojärjestelmä haluttuun asentoon työkaluun.
3. Lukitse kokoonpano paikoilleen kiertämällä sivukahva **1**, suorita se kiertämällä kahvaa myötäpäivään ääri asentoon saakka.
4. Asenna syvyyden säätötanko **6** haluttuun pituuteen.

### VALINTAOPAS

Sovittimen holkki ei tarpeen	54 mm holkki
Hammastettu sovitin tarpeen	43 mm holkki
Sileä sovitin tarpeen	48 mm holkki

## Palkeiden kiinnittäminen ja irrottaminen (Kuvat A, G)

Pölynpoistojärjestelmässä on lyhyet palkeet **10** ja pitkät palkeet **5**. Katso kohdasta **Tekniset tiedot** oikeaoppiset ohjeet palkeiden käyttöön.

### Palkeiden kiinnittäminen

Voit kiinnittää palkeet joko terä paikoillaan tai irti.

1. Paina palkeet pölynpoistoportin päähän samalla kiertäen, kunnes palkeet ovat hyvin kiinni.
2. Aseta kulutusrengas **4** palkeiden vastakkaiselle puolelle mahdollisimman lähelle työkalupäätä.

### Palkeiden irrottaminen

Irrota palkeet kiertämällä ja vetämällä palkeet irti pölynpoistolaitteesta.

## Pölynpoistolaitteen kiinnittäminen pölynpoistojärjestelmään (Kuvat H–J)

1. Aseta pölyletku **8** pölynpoistoporttiin **7** ja pölynpoistolaitteeseen (Kuva H).  
**HUOMAA:** Pölynpoistojärjestelmää voidaan käyttää pölynpoistolaitteella tai sitä ilman. Työkalua voidaan käyttää asettamalla tulppaa **11** pölynpoistoporttiin **7** (Kuva I). Jos käytät tulppaa, pöly on suositeltavaa poistaa palkeista kunkin reiän poraamisen jälkeen.

## Yhteensopivuus AirLock-liitäntään (Kuvat A, H–J)

DeWALT-pölynpoistolaitte sopii DeWALT AirLock-liitäntäjärjestelmään. AirLock mahdollistaa nopean ja varman pölynpoistojärjestelmän ja pölynpoistolaitteen välisen liitäntän. AirLock-liitin **19** (Kuva J) voidaan liittää suoraan DeWALT-yhteensopiviin työkaluihin tai käyttämällä AirLock-sovitinta **20** (saatavilla paikalliselta DeWALT-jälleenmyyjältä).

**HUOMAA:** Kun käytät AirLock-sovitinta **20**, varmista sen hyvä kiinnittyminen työkaluun ennen alla olevien ohjeiden noudattamista.

1. Varmista, että holkki AirLock-liittimessä on lukittu. (Katso Kuva J.) Kohdista holkin urat **21** ja AirLock-liitin kuvan mukaisesti sen vapauttamiseksi ja lukitsemiseksi.
2. Paina AirLock-liitin pölynpoistojärjestelmän letkuun **8**.
3. Kierrä holkki lukittuun asentoon.

**HUOMAA:** Holkin sisällä olevat pallolaakerit lukittuvat aukkoon ja varmistavat liitäntän. Pölynpoistojärjestelmä on nyt kytketty tiukasti pölynpoistolaitteeseen.

## Pölynpoistojärjestelmän irrottaminen työkalusta (Kuva A)

1. Irrota pölyletku **8** tai pölynpoistoportin tulppa **11** pölynpoistoportista **7**.
2. Irrota terä työkalupidikkeestä.
3. Käännä sivukahvaa **1** sen löysäämiseksi ja liu'uttamiseksi pois työkalun päästä.
4. Jos rengassovitinta käytettiin, avaa ja irrota sovitin työkalun päästä.

## TOIMINTA

### Käyttöohjeet



**VAROITUS:** Noudata aina turvaohjeita ja määräyksiä.



**VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista.** Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.

### Käsien oikea asento (Kuva K)



**VAROITUS:** Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitämällä kädet **AINA** oikeassa asennossa.



**VAROITUS:** Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitelemällä työkalua **AINA** tiukassa otteessa.

Käsien oikea asento tarkoittaa toisen käden pitämistä vasaran pääkahvassa **12** ja toisen käden pitämistä pölynpoistojärjestelmän sivukahvassa **1**.

### KUNNOSSAPITO

DeWALT-pölynpoistojärjestelmä on tarkoitettu käytettäväksi pitkään ja edellyttämään vain vähän kunnossapitoa. Oikea käsittely ja säännöllinen puhdistus varmistavat laitteen ongelmattoman toiminnan.



**VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista.** Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.



**VAROITUS:** Käytä vain DeWALTin vaihto-osia.

## Pölyharjan Vaihto (Kuva L)



**VAROITUS:** Käytä tällöin hyväksytyjä silmäsuojuksia ja hengityssuojainta.

Pölyharja kuluu käytön aikana ja se täytyy vaihtaa.

1. Irrota pölyharja **17** erottamalla se neljästä pienestä kielekkeestä **22** pitämällä sitä paikoillaan.
2. Asenna uusi pölyharja ja varmista, että se pysyy hyvin paikoillaan neljän pienen kielelleen avulla.

## Lisävarusteet




**VAROITUS:** Muita kuin DEWALTin lisävarusteita ei ole testattu tämän tuotteen kanssa, joten niiden käyttäminen voi olla vaarallista. Käytä tämän laitteen kanssa vain DEWALTin suosittelemia varusteita vahingoittumisvaaran vähentämiseksi.

Saat lisätietoja jälleenmyyjältäsi.

## Ympäristön suojeleminen



Erilliskeräys. Tuotteita ja akkuja, joissa on tämä merkintä, ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.

 Tuotteet ja akut sisältävät materiaaleja, jotka voidaan kerätä tai kierrättää uudelleen käyttöä varten. Kierrätä sähkölaitteet ja akut paikallisten määräyksien mukaisesti.

Lisätietoa on saatavilla osoitteesta [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

SDS plus® ja SDS max® ovat Robert Bosch GmbH:n rekisteröityjä tavaramerkkejä

# DAMMUTSUGNINGSSYSTEM

## DWH201D

### Gratulerar!

Du har valt ett DEWALT-verktyg. År av erfarenhet, grundlig produktutveckling och innovation gör DEWALT till en av de pålitligaste partnerna för fackmannamässiga elverktygs-användare.

### Tekniska data

		DWH201D
Max slag (lång bälg)	mm	148
Max slag (kort bälg)	mm	86
Slangdiameter	mm	32
Slanglängd	mm	99
Hylsdiameter		
SDS plus® borrhammare	mm	43, 54
Slagbormaskiner	mm	48
Maximal borrbitsdiameter	mm	25
<hr/>		
Kort bälg	Att användas med 150 mm total längd (100 mm användbar) bits.	
<hr/>		
Lång bälg	Att användas med 250 mm total längd (200 mm användbar) bits.	

### Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarighetsnivån för varje signalord. Var god läs handboken och uppmärksamma dessa symboler.



**FARA:** Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks, **kommer att resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**



**VARNING:** Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**



**SE UPP:** Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **kan resultera i mindre eller medelmåttig personskada.**

**OBSERVERA:** Anger en praxis som **inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i egendomsskada.**



Anger risk för elektrisk stöt.



Anger risk för eldsveda.

### Säkerhetsinstruktioner



**VARNING!** Följ alltid säkerhetsbestämmelserna som gäller i ditt land för att minska riskerna för brand, elektriska stötar och personsador.

Läs igenom hela denna manual noga innan några tillsatser hanteras. Läs alltid i manualen för något elverktyg som skall användas tillsammans med denna tillsats.

### SPARA DENNA MANUAL FÖR KOMMANDE REFERENS

### Allmänna Säkerhetsregler

- Håll arbetsområdet rent.** Belamrade områden och bänkar inbjuder till skador.
- Håll barnen borta. Låt inte barn komma i kontakt med verktyget eller förlängningssladden.** Uppsikt krävs för barn som är under 16 år.
- Använd lämpligt verktyg. Avsedd användning beskrivs i denna bruksanvisning. Tvinga inte små verktyg eller tillsatser att göra kraftiga verktygs jobb.** Verktyget kommer att göra jobbet bättre och säkrare vid avsedd hastighet.



**VARNING:** Användning av tillbehör, tillsatser eller utförande av arbete med detta verktyg annat än vad som rekommenderas i denna bruksanvisning kan utgöra en risk för personsador.

### Ytterligare Specifika Säkerhetsregler för Dammutsugningssystem

- Använd inte tillsatsen för borring i trä, stål eller plast.
- Använd inte tillsatsen för kärnborring.
- Använd inte tillsatsen för mejsling.
- Använd endast elverktyg som rekommenderas av DEWALT med denna tillsats. För ytterligare information om DEWALT elverktyg som är kompatibla med denna tillsats, kontakta din lokala återförsäljare, se adresserna på baksidan av denna manual eller besök [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).
- Använd inte verktyget under våta eller fuktiga förhållanden.
- Låt den inte användas som en leksak. Stor uppmärksamhet är nödvändig när den används av eller i närheten av barn.
- Använd endast såsom beskrivs i denna manual. Använd endast de tillsatser som rekommenderas av tillverkarna.
- För inte in några föremål i öppningarna. Använd den inte om någon öppning är blockerad; håll öppningarna fria från damm, bommulsfibrer, hår och övrigt som kan minska luftflödet.
- Håll hår, lösa kläder, fingrar och övriga kroppsdelar undan från öppningar och rörliga delar.
- Använd den inte för att samla upp antändbara eller brännbara vätskor såsom bensin, använd den heller inte på platser där dessa kan finnas närvarande.

### Dolda Risker

Följande dolda risker finns vid användning av dammutsugningssystemet:

- Skador orsakade av att roterade eller heta delar vidrörs hos verktyget

Trots applicering av de relevanta säkerhetsbestämmelserna och implementeringen av säkerhetsapparater kan vissa dolda risker inte undvikas. Dessa är:

- *Hörselnedsättning.*
- *Risk att fingrar kläms vid byta av tillbehör.*
- *Hälsosofara på grund av inandning av damm som härrör från arbete med betong och/eller murverk.*

## Förpackningsinnehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 Dammut sugning anslutningsöppning
- 1 Sidohandtag
- 1 Djupinställningsstopp
- 1 Lång bälg
- 1 Kort bälg
- 1 Kort adapter
- 1 Medellång adapter
- 1 Lång adapter
- 1 Dammuttagsplugg
- 1 Slitagering
- 1 Dammslang
- 1 Ringadapter för SDS plus® borrhammare
- 1 Adapter för slagborrhammare
- 1 Bruksanvisning
- *Kontrollera med avseende på skada på verktyget, på delar eller tillbehör som kan tänkas ha uppstått under transporten.*
- *Ta dig tid att grundligt läsa och förstå denna handbok före användning.*

## Markeringar på Dammut sugningsssystem

Följande bildikoner visas på verktyget:



Läs instruktionshandbok före användning.

## Beskrivning (Bild [Fig.] A)



**VARNING:** Modifiera aldrig dammut sugningsssystemet eller någon del av det. Skada eller personskada kan uppstå.

- |               |                                     |
|---------------|-------------------------------------|
| 1 Sidohandtag | 6 Djupjusteringsspak                |
| 2 Ringöppning | 7 Dammut sugning anslutningsöppning |
| 3 Ringadapter | 8 Dammslang                         |
| 4 Slitagering |                                     |
| 5 Lång bälg   |                                     |

## Avsedd användning

DWH201D dammut sugningsystem har konstruerats för utsugning av damm vid hammarborring i murverk eller betong och med fast monterad borrbits på elverktyget. Denna dammut sugningstillats passar de flesta DeWALT sladdanslutna och sladdlösa SDS plus® borrhammare/mutterdragare/slagborrmaskiner, sladdanslutna slagborrhammare och premium sladdlösa bormaskiner/mutterdragare/slagborrmaskiner. För ytterligare information om DeWALT

elverktyg som är kompatibla med denna tillsats, kontakta din lokala återförsäljare, se adress på baksidan av manualen eller besök [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

Använd **INTE** under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

Dammutsugningssystemet är en tillsats för användning med professionella elverktyg.

Låt **INTE** barn komma i kontakt med verktyget. Överinseende krävs när oerfarna handhavare använder detta verktyg.

- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med begränsad erfarenhet eller kunskap såvida inte de är under uppsikt av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Barn skall aldrig lämnas ensamma med denna produkt.

## MONTERING OCH INSTÄLLNINGAR



**VARNING:** För att minska risken för allvarig personskada, stäng av verktyget och koppla bort det från strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. Se till att startknappen är i AV-läge. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

### Montera ringadaptern (Bild A, B)

Dammutsugningssystemet levereras med två adapterar, en tandad adapter för SDS plus® borrhammare **15** och en slät adapter för slagborrmaskiner **16**.

Om omkretsen av verktygets fläns **18** är 43 mm eller 48 mm, behövs en adapter för att korrekt montera dammut sugningsssystemet.

**NOTERA:** Om diametern på verktygets fläns är 54 mm behövs ingen ringadapter. Se **Tekniska data** i verktygets bruksanvisning för korrekt flänsdiameter.

1. Om det behövs en ringadapter väljer du rätt ringadapter för ditt verktyg.
2. Öppna ringadaptern och skjut den på verktygets fläns **18** med adapterns läpp framåt som visas i Bild B.

**NOTERA:** Adaptern kommer att glida fram och tillbaka på verktyget.

## Montering av dammut sugningsssystemet (Bild A, C–E)

1. Välj rätt verktygshållaradapter för ditt verktyg (Bild D).
  - Kort adapter är avsedd för användning med standard SDS plus® verktygshållare.
  - Medellång adapter är avsedd för användning med Quick Change Chuck (QCC) SDS plus® verktygshållare
  - Lång adapter är avsedd att användas med DCH417, D25413 och D25417.
2. Sätt i den långa **25**, medellånga **13** eller korta verktygshållaradaptern **14** i dammut sugningsporten **7** med den medföljande skruven och en krysskruvmejsel (Bild C). Dra åt ordentligt.

- Skjut försiktigt den nymonterade dammutsugningsanslutningsporten och ringadaptern i spåret på höger sida på sidohandtaget 9 tills du hör ett klick (Bild E).

## Ansluta dammutsugningssystemet till verktyget (Bild A, F)

- Skjut det monterade dammutsugningssystemet på verktygets nos genom ringöppningen 2, förbi verktygshållaren och hylsan och på verktygets fläns 18. Om en ringadapter behövs, se **Montering av ringadaptern**.
- Vrid dammutsugningssystemet till önskad position på verktyget.
- Lås montaget på plats genom att dra åt handtaget 11 genom att vrida greppet medurs så att montaget inte kan rotera.
- Installera och justera djupjusteringsstången 6 till önskad längd.

### INPASSNINGSGUIDE

Ingen flänsadapter behövs	54 mm fläns
Tandad adapter behövs	43 mm fläns
Slät adapter behövs	48 mm fläns

## Montera och ta bort bälgarna (Bild A, G)

Dammutsugningssystemet levereras med en kort bälg 10 och en lång bälg 5. Se **Tekniska data** för korrekt användning av varje bälg.

### Montera bälgen

Du kan fästa bälgen med bitsen antingen installerad eller borttagen.

- Skjut bälgen på änden av dammutsugningsanslutningsporten med en samtidig vridrörelse tills bälgen sitter fast.
- Placera slitringen 4 på motsatt ände av bälgen, närmast arbetsstycket.

### Borttagning av bälgen

För att ta bort bälgen, vrid och dra bort bälgen från dammutsugningsenheten.

## Ansluta en dammsugare till dammutsugningsenheten (Bild H–J)

- Sätt i dammsugaren 8 i dammutsugningsporten 7 och en dammsugare (Bild H).

**NOTERA:** Dammutsugningssystemet är kompatibelt med eller utan en dammutsugning. Verktyget kan användas med pluggen 11 isatt i dammutsugets anslutningsuttag 7 (Bild I). Om du använder pluggen rekommenderas att du tar bort dammet från bälgen efter borringen av varje hål.

## AirLock-kompatibel (Bild A, H–J)

Din DeWALT dammutsugning är kompatibel med DeWALT AirLock anslutningsystem. AirLock möjliggör en snabb och säker koppling mellan dammutsugningssystemet och dammsugaren. AirLock-kopplingen 19 (Bild J) kopplas direkt till DeWALT-kompatibla verktyg eller genom användning av en AirLock-adapter 20 (finns tillgängliga hos din lokala DeWALT-leverantör).

**NOTERA:** Om en AirLock-adapter 20 används, se till att den sitter fast på verktygets utlopp innan stegen nedan följs.

- Se till att flänsen på AirLock-kopplingen är i upplåst läge. (Se Bild J.) Rikta in spåren 21 på flänsen och AirLock-kopplingen såsom visas för låsta och upplåsta positioner.
- Skjut AirLock kontakten på dammutsugningsslangen 8.
- Vrid flänsen till den låsta positionen.

**NOTERA:** Kullagren inuti hylsan låses i skåran och fäster anslutningen. Dammutsugarsystemet är nu säkert anslutet till dammsugaren.

## Borttagning av dammutsugningssystemet från verktyget (Bild A)

- Ta bort dammsugaren 8 eller dammportens kontakt 11 från dammutsugningens anslutningsuttag 7.
- Ta bort bitsen från verktygshållaren.
- Vrid sidohandtaget 11 för att lossa och skjuta av den från nosen på verktyget.
- Om en ringadapter använts, öppna och ta bort adaptern från nosen på verktyget.

## ANVÄNDNING

### Bruksanvisning



**WARNING:** *lakta alltid säkerhetsinstruktionerna och tillämplbara bestämmelser.*



**WARNING:** *För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort det från strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. Se till att startknappen är i AV-läge. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.*

### Korrekt Handplacering (Bild K)



**WARNING:** *För att minska risken för allvarlig personskada, använd ALLTID korrekt handställning, så som visas.*



**WARNING:** *För att minska risken för allvarlig personskada, håll ALLTID verktyget säkert, för att förekomma en plötslig reaktion.*

Korrekt handposition kräver ena handen på huvudhandtaget 12 och den andra handen på sidohandtaget 1 på dammutsugningssystemet.



## UNDERHÅLL

Ditt DEWALT dammsugningssystem har designats för att fungera under lång tid med minimalt underhåll. Kontinuerlig tillfredsställande drift beror på ordentlig verktygsvård och regelbunden rengöring.



**VARNING:** För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort det från strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. Se till att startknappen är i AV-läge. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.



**VARNING:** Använd endast DEWALT utbytesdelar.

## Byte av Dammborsten (Bild L)



**VARNING:** Bär godkända ögonskydd och godkänt dammfilterskydd när du utför denna procedur.

Dammborsten slits under användning och behöver bytas.

1. För att ta bort dammborsten **17**, bänd bort den från de fyra små flikarna **22** som håller den på plats.
2. Sätt in den nya dammborsten och se till att den hålls säkert fast av de fyra små flikarna.

## Valfria tillbehör



**VARNING:** Eftersom andra tillbehör än de som erbjuds av DEWALT inte har testats med denna produkt kan användning av sådana produkter vara farliga. För att minska risken för personskada bör endast tillbehör som rekommenderas av DEWALT användas med denna produkt.

Rådfråga din återförsäljare för vidare information angående lämpliga tillbehör.

## Att skydda miljön



Separat insamling. Produkter och batterier som är märkta med denna symbol får inte kastas i den vanliga hushållssoporna.

Produkter och batterier innehåller material som kan återvinnas och återanvändas vilket minskar behovet av råmaterial. Återvinn elektriska produkter och batterier enligt lokala bestämmelser. Ytterligare information finns tillgängligt på [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

SDS plus® och SDS max® är registrerade varumärken som tillhör Robert Bosch GmbH

# TOZ EMME SİSTEMİ

## DWH201D

### Tebrikler!

Bir DEWALT aleti seçtiniz. Uzun süreli deneyim, sürekli ürün geliştirme ve yenilik DEWALT markasının profesyonel elektrikli alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

### Teknik Özellikleri

	DWH201D	
Maksimum vuruş (uzun boru)	mm	148
Maksimum vuruş (kısa boru)	mm	86
Hortum çapı	mm	32
Hortum uzunluğu	mm	99
Bilezik çapı		
SDS plus® döner çekiciler	mm	43, 54
Darbeli kırıcı matkaplar	mm	48
Maks matkap ucu çapı	mm	25
Kısa boru	Toplam uzunluğu 150 mm olan (100 mm kullanılabilir) uçlarla kullanılır.	
Uzun boru	Toplam uzunluğu 250 mm olan (200 mm kullanılabilir) uçlarla kullanılır.	

### Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiye derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.



**TEHLİKE:** Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek **çok yakın bir tehlikeli durumu** gösterir.



**UYARI:** Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek **potansiyel bir tehlikeli durumu** gösterir.



**DİKKAT:** Engellenmemesi halinde **önemsiz veya orta dereceli yaralanma** ile sonuçlanabilecek **potansiyel bir tehlikeli durumu** gösterir.

**İKAZ:** Engellenmemesi halinde **maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan durumları** gösterir.



Elektrik çarpması riskini belirtir.



Yangın riskini belirtir.

### Güvenlik Talimatları



**UYARI!** Yangın, elektrik çarpması ve yaralanma riskini azaltmak için her zaman ülkenizdeki güvenlik talimatlarına uyun.

Cihazı çalıştırmadan önce bu kılavuzun tamamını dikkatli bir şekilde okuyun. Aynı zamanda bu cihaz ile birlikte kullanılacak elektrikli aletin kılavuzuna da bakın.

### BU KILAVUZU İLERİDE BAKMAK ÜZERE MUHAFAZA EDİN

### Genel Güvenlik Talimatları

- Çalışma alanını temiz tutun.** Dağınık alan ve tezgahlar yaralanmalara davetiye çıkarır.
- Çocukları uzak tutun.** Çocukların aleti veya uzatma kablosunu ellemesine izin vermeyin. 16 yaşın altındaki çocuklar için gözetim ve denetim gerekir.
- Uygun alet kullanın.** Kullanım amacı bu kullanma kılavuzunda anlatılmıştır. Ağır hizmet tipi aletin işini yapması için küçük aletleri veya ataşmanları zorlamayın. Alet, belirlendiği kapasite ayarında kullanıldığında daha iyi ve güvenli çalışacaktır.



**UYARI:** Bu kullanım kılavuzunda tavsiye edilen dışında herhangi bir aksesuar veya parçanın kullanımı veya bu aletle yapılacak herhangi bir işlem yaralanma riski taşıyabilir.

### Toz Emme Sistemleri için İlave Özel Güvenlik Kuralları

- Cihazı ahşap, çelik veya plastik delme işlerinde kullanmayın.
- Cihazı karotla delme uygulamalarında kullanmayın.
- Cihazı kırma uygulamalarında kullanmayın.
- Bu cihazı ile sadece DEWALT tarafından tavsiye edilen elektrikli aletleri kullanın. Bu cihazı ile uyumlu DEWALT elektrikli aletleri hakkında daha fazla bilgi için, lütfen yerel satıcınıza başvurun, adres için kullanım kılavuzunun arkasına bakın veya [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com) adresini ziyaret edin .
- Aleti nemli veya ıslak koşullarda kullanmayın.
- Oyuncak gibi kullanılmasına izin vermeyin. Çocukların yakınında veya yanında kullanırken daha fazla dikkatli olmak gerekir.
- Sadece bu kılavuzda açıklandığı gibi kullanın. Sadece üretici tarafından tavsiye edilen parçaları kullanın.
- Açıklıklara herhangi bir nesne koymayın. Açıklıklardan herhangi biri tıkalıyken kullanmayın, toz, kıl, saç ve hava akışını azaltabilecek herhangi bir şeyden arındırın.
- Saçınızı, gevşek elbisenizi, parmaklarınızı ve diğer uzuvlarınızı açıklıklardan ve hareketli parçalardan uzak tutun.
- Gazolin gibi alev alabilir veya yanıcı sıvıları toplamak için veya bunların bulunabileceği alanlarda kullanmayın.

### Diğer Riskler

Aşağıdaki riskler toz ayırma sistemi kullanımı için doğal risklerdir:

- Aletin dönen veya sıcak parçalarına dokunma sonucu yaralanma

İlgili güvenlik düzenlemelerinin uygulanması ve güvenlik cihazlarının kullanılmasına rağmen, bazı risklerden kaçınmak mümkün değildir. Bunlar:

- İşitme kaybı.

- Aksesuarları değiştirirken parmakların sıkışma riski.
- Beton ve/veya duvar üzerinde çalışırken oluşan tozları solumaktan kaynaklanan sağlık tehlikeleri.

## Ambalaj İçeriği

Ambalaj, aşağıdaki parçaları içermektedir:

- 1 Toz emme bağlantı portu
  - 1 Yan kol mekanizması
  - 1 Derinlik ayarlama çubuğu
  - 1 Uzun boru
  - 1 Kısa boru
  - 1 Kısa adaptör
  - 1 Orta adaptör
  - 1 Uzun adaptör
  - 1 Toz portu tapası
  - 1 Aşınma halkası
  - 1 Toz hortumu
  - 1 SDS plus® döner çekiçler için halka adaptörü
  - 1 Darbeli kırıcı matkaplar için halka adaptörü
  - 1 Kullanım kılavuzu
- Alet, parçalar ve aksesuarlarda nakliye sırasında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.
  - Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için zaman ayırın.

## Toz Ayırma Sistemi Üzerindeki İşaretler

Alet üzerinde, aşağıdaki uyarı sembolleri bulunmaktadır:



Aletle çalışmaya başlamadan önce bu kılavuzu okuyun.

## Açıklama (Şek. [Fig.] A)



**UYARI:** Toz emme sistemi veya herhangi bir parçasını kesinlikle modifiye etmeyin. Hasar veya yaralanmayla sonuçlanabilir.

- |                  |                            |
|------------------|----------------------------|
| 1 Yan Kol        | 5 Uzun boru                |
| 2 Halka girişi   | 6 Derinlik ayarlama çubuğu |
| 3 Halka adaptörü | 7 Toz emme bağlantı portu  |
| 4 Aşınma halkası | 8 Toz hortumu              |

## Kullanım Amacı

DWH201D toz emme sistemi elektrikli alete delici matkap ucu takılıken duvar veya betonda darbeli delme işlerinde tozları toplamak için tasarlanmıştır. Bu toz emme aparatı, çoğu DEWALT kablolu ve şarjlı SDS plus® döner çekiçlere, kablolu darbeli kırıcı matkaplara ve birinci sınıf şarjlı matkap/vidalama aleti/darbeli matkaplara uyacaktır. DEWALT, bu aksesuarla uyumlu elektrikli aletler hakkında daha fazla bilgi için, lütfen yerel satıcınızla iletişim kurun, kılavuzun arkasındaki adreslere başvurun veya [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com) adresini ziyaret edin.

Islak koşullarda veya yanıcı sıvı ya da gazların mevcut olduğu ortamlarda **KULLANMAYIN**.

Toz emme sistemi profesyonel elektrikli aletlerle birlikte kullanmak için üretilmiş bir cihazdır.

Çocukların aleti ellemesine **İZİN VERMEYİN**. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.

- Bu ürün fiziksel ve zihinsel kapasitesinin yanı sıra algılama gücü azalmış olan veya yeterince deneyim ve bilgisi bulunmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak üzere üretilmemiştir. Bu tür kişiler ürünü ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımıyla ilgili talimatların verilmesi veya sürekli kontrol altında tutulması durumunda kullanılabilir. Çocuklar, bu ürün ile kontrol altında tutulmalıdır.

## MONTAJ VE AYARLAMALAR



**UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve güç kaynağından ayırın. Tetik düğmesinin KAPALI konumda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

## Halka Adaptörünün Takılması (Şek. A, B)

Toz emme sisteminin iki adaptör, SDS plus® döner çekiçler için bir dişli adaptör **15** ve darbeli kırıcı matkaplar için bir düz adaptör **16** ile birlikte gelir.

Alet manşonunun **18** çapı 43 mm veya 48 mm'den azsa, toz emme sistemini doğru şekilde monte etmek için bir halka adaptörü gerekir.

**NOT:** Alet manşonunun çapı 54 mm ise, halka adaptörüne gerek yoktur. Doğru alet manşonu çapı için alet kullanma kılavuzundaki **Teknik Veriler** bölümüne bakın.

1. Bir halka adaptörü gerekiyorsa, aletiniz için doğru halka adaptörünü seçin.
2. Halka adaptörünü açın ve adaptörün dudağı Şek. B'de gösterildiği gibi öne bakacak şekilde aletin manşonuna **18** kaydırın.

**NOT:** Adaptör, aletin üzerinde ileri ve geri kayar.

## Toz Emme Sisteminin Takılması (Şek. A, C–E)

1. Aletiniz için doğru alet tutucu adaptörünü seçin (Şek. D).
  - Kısa adaptör, standart SDS plus® alet tutucularla kullanım içindir.
  - Orta adaptör, Quick Change Chuck (QCC) SDS plus® alet tutucularla kullanım içindir
  - Uzun adaptör DCH417, D25413 ve D25417 ile kullanım içindir.
2. Uzun **25**, orta **13** veya kısa alet tutucu adaptörünü **14**, verilen vidayı ve çapraz başlı bir tornavida kullanarak (Şek. C) toz emme bağlantı portuna **7** takın. Güvenli bir şekilde sıkın.
3. Yeni takılmış Toz emme bağlantı portu ve Halka adaptörünü bir yerine oturma sesi duyulana kadar yan kol mekanizmasının **9** sağ tarafındaki yuvaya kaydırın (Şek. E).

## Toz Emme Sisteminin Alete Takılması (Şek. A, F)

1. Monte edilmiş toz emme sistemini, halka açıklığından **2** aletin burnuna doğru geçirin, alet tutucuyu ve manşonu

## TÜRKÇE

geçip aletin manşonuna **18** kaydırın. Bir halka adaptörü gerekiyorsa **Halka Adaptörünün Takılması** bölümüne bakın.

2. Toz emme sistemini alet üzerinde istenen konuma döndürün.
3. Tutamağı **1** saat yönünde döndürülerek montaj parçası dönmeyecek şekilde sıkıştırın ve montaj parçasını yerine sabitleyin.
4. Derinlik ayarlama çubuğunu **6** takın ve istediğiniz uzunlukta ayarlayın.

### DONANIM KILAVUZU

Adaptör manşonu gerekmez	54 mm manşon
Dişli adaptör gerekir	43 mm manşon
Düz adaptör gerekir	48 mm manşon

## Boruların Takılması ve Çıkartılması

### (Şek. A, G)

Toz emme sisteminiz, bir kısa boru **10** ve bir uzun boru **5** ile birlikte gelir. Her bir borunun doğru kullanımı için **Teknik özellikler** bölümüne bakın.

#### Boronun Takılması

Boruyu, uç takılı veya çıkartılmış biçimde takabilirsiniz.

1. Boru sağlam takılana kadar bir çevirme hareketini kullanırken toz emme bağlantı portuna boruyu itin.
2. Aşınma halkasını **4** borunun iş parçasına en yakın olan karşı ucuna yerleştirin.

#### Boronun Çıkartılması

Boruyu çıkarmak için, boruyu çevirin ve toz çekme sisteminin dışarı doğru çekin.

## Bir Toz Toplayıcının Toz Toplama Düzeneğine Takılması (Şek. H–J)

1. Toz hortumunu **8** toz emme bağlantı portuna **7** ve bir toz toplayıcının içine takın (Şek. H).

**NOT:** Toz toplama sistemi, toz toplayıcı bulunan veya bulunmayan sistemlerle uyumludur. Alet, toz emme bağlantı portuna **7** takılı tapa **11** ile kullanılabilir (Şek. I). Tapa kullanıyorsanız, her deliği açtıktan sonra borudaki tozu temizlemeniz önerilir.

### AirLock Uyumlu (Şek. A, H–J)

DeWALT toz toplayıcı, DeWALT AirLock bağlantı sistemine uygundur. AirLock, Toz Emme Sistemi ve toz toplayıcı arasında hızlı ve güvenli bağlantı sağlar. AirLock konektörü **19** (Şek. J) DeWALT uyumlu cihazlara doğrudan veya bir AirLock adaptörü **20** (yerel DeWALT bayinizde mevcuttur) kullanılarak bağlanır.

**NOT:** Bir AirLock adaptör **20** kullanıyorsanız aşağıdaki adımlara geçmeden önce adaptörün cihazın çıkışına sıkıca bağlandığından emin olun.

1. AirLock konektörü üzerindeki kelepçenin açık kilit konumunda olduğundan emin olun. (Bkz. Şek. J.) Kelepçe ve AirLock konektörü üzerindeki çentikleri **21** kilit açık ve kilitli konumlarında gösterildiği gibi hizalayın.
2. AirLock konektörünü toz emme sisteminin hortumuna **8** doğru bastırın.
3. Kelepçeyi kilitli konuma döndürün.  
**NOT:** Kelepçe içindeki biyeli rulmanlar yuvaya kilitlenir ve bağlantıyı emniyete alır. Toz emme sistemi artık toz emiciye güvenli şekilde bağlanmıştır.

## Toz Emme Sisteminin Aletten Çıkartılması (Şek. A, I)

1. Toz hortumunu **8** veya toz portu tapasını **11** toz emme bağlantı portundan **7** çıkartın.
2. Ucu alet tutucudan çıkartın.
3. Aletin burnunu gevşetmek ve kaydırmak için yan kolu **1** çevirin.
4. Bir halka adaptörü kullanılmışsa, adaptörü açın ve adaptörü aletin burnundan çıkartın.

## KULLANMA

### Kullanma Talimatları

**UYARI:** Güvenlik talimatlarına ve geçerli yönetmeliklere daima uyun.

**UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve güç kaynağından ayırın. Tetik düğmesinin KAPALI konumda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

### Uygun El Pozisyonu (Şek. K)

**UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, DAİMA şekilde gösterilen uygun el pozisyonunu kullanın.

**UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, ani tepki ihtimaline karşı aleti DAİMA sıkıca tutun.

Doğru el pozisyonu, bir el çekicinin ana tutma kolu **12** üzerinde diğer el toz emme sisteminin yan kolu **1** üzerinde olacak şekildedir.

## BAKIM

DeWALT toz emme sisteminiz, uzun süre boyunca minimum bakımla çalışmak üzere tasarlanmıştır. Kesintisiz olarak memnuniyet verici bir şekilde çalışması gerekli özenin gösterilmesine ve düzenli temizliğe bağlıdır.

**UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve güç kaynağından ayırın. Tetik düğmesinin KAPALI konumda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

**UYARI:** Sadece DeWALT yedek parçalarını kullanın.

## Toz Fırçasının Değiştirilmesi (Şek. L)



**UYARI:** Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.

Toz fırçası kullanım sırasında yıpranacak ve değiştirilmesi gerekecektir.

1. Toz fırçasını **17** çıkarmak için, fırçayı yerinde tutan dört küçük tırnaktan **22** ayırın.
2. Yeni toz fırçasını, dört küçük tırnak tarafından sağlam bir şekilde tutulduğundan emin olarak takın.

## İlave Aksesuarlar



**UYARI:** DEWALT tarafından tedarik veya tavsiye edilenler dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için bu ürünle birlikte sadece DEWALT tarafından tavsiye edilen aksesuarlar kullanılmalıdır.

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satış noktalarıyla görüşün.

## Çevrenin Korunması



Ayrı toplama. Bu işaretlenmiş simgeyle ürün ve piller normal evsel atıklarla birlikte çöpe atılmamalıdır.

Bazı malzemeleri içeren ürün ve piller geri

dönüştürülebilir veya geri kazanılabilir, bu da bazı

hammaddeler için talebi azaltabilir. Lütfen elektrikli ürünleri ve pilleri yerel yasal mevzuata uygun şekilde geri dönüşüme tabi tutun. Daha ayrıntılı bilgiler [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) adresinde mevcuttur.

SDS plus® ve SDS max®, Robert Bosch GmbH'nin tescilli ticari markalarıdır

# ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΞΑΓΩΓΗΣ ΣΚΟΝΗΣ DWH201D

## Συγχαρητήρια!

Επιλέξατε ένα εργαλείο DEWALT. Τα έτη εμπειρίας, η σχολαστική ανάπτυξη προϊόντων και η καινοτομία έχουν καταστήσει την DEWALT έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες στον τομέα των επαγγελματικών ηλεκτρικών εργαλείων.

## Τεχνικά δεδομένα

	DWH201D	
Μέγ. διαδρομή (μακριά φυσούνα)	mm	148
Μέγ. διαδρομή (κοντή φυσούνα)	mm	86
Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα	mm	32
Μήκος εύκαμπτου σωλήνα	mm	99
Διάμετρος κολάρου		
Περιστροφικές σφύρες SDS plus®	mm	43, 54
Κρουστικά δράπανα	mm	48
Μέγ. διάμετρος τρυπανιού	mm	25

Κοντή φυσούνα	Για χρήση με κοπτικά εργαλεία συνολικού μήκους 150 mm (100 mm ωφέλιμο μήκος).
Μακριά φυσούνα	Για χρήση με κοπτικά εργαλεία συνολικού μήκους 250 mm (200 mm ωφέλιμο μήκος).

## Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Υποδεικνύει μια ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας.**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Υποδεικνύει μια πρακτική που **δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό** και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει υλική ζημιά.**



Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.

## Οδηγίες Ασφαλείας



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Πάντα τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας που ισχύουν στη χώρα σας για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού.

Διαβάστε προσεκτικά όλο το παρόν εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το προσάρτημα. Επίσης συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο οποιουδήποτε ηλεκτρικού εργαλείου πρόκειται να χρησιμοποιηθεί με αυτό το προσάρτημα.

## ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

## Γενικοί Κανόνες Ασφαλείας

- Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή.**  
Οι ακατάστατοι χώροι και πάγκοι ευνοούν τους τραυματισμούς.
- Κρατάτε τα παιδιά μακριά. Μην αφήνετε τα παιδιά να έλθουν σε επαφή με το εργαλείο ή με το καλώδιο επέκτασης.** Απαιτείται επίβλεψη για παιδιά κάτω των 16 ετών.
- Χρησιμοποιείτε κατάλληλο εργαλείο. Η προβλεπόμενη χρήση περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.** Μην αναγκάζετε μικρά εργαλεία ή προσάρτηματα να εκτελέσουν την εργασία εργαλείου βαρέως τύπου. Το εργαλείο θα εκτελέσει την εργασία καλύτερα και ασφαλέστερα με την προβλεπόμενη ένταση χρήσης.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η χρήση οποιουδήποτε παρελκομένου ή προσαρτήματος ή η εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας με αυτό το εργαλείο, πέραν των όσων αντιστώνται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών, μπορεί να παρουσιάσει κίνδυνο τραυματισμού.

## Πρόσθετοι Ειδικοί Κανόνες Ασφαλείας Για Συστήματα Εξαγωγής Σκόνης

- Μη χρησιμοποιείτε το προσάρτημα για εφαρμογές διάτρησης σε ξύλο, χάλυβα ή πλαστικό.
- Μη χρησιμοποιείτε το προσάρτημα σε εφαρμογές διάτρησης πυρήνα (καρότσου).
- Μη χρησιμοποιείτε το προσάρτημα σε εφαρμογές σμίλευσης.
- Χρησιμοποιείτε με το προσάρτημα αυτό μόνο ηλεκτρικά εργαλεία που συνιστά η DEWALT. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα ηλεκτρικά εργαλεία DEWALT που είναι συμβατά με αυτό το προσάρτημα, απευθυνθείτε στον τοπικό σας έμπορο. Σχετικά ανατρέξτε στις διευθύνσεις στο πίσω μέρος του εγχειριδίου ή επισκεφθείτε τον ιστότοπο [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).
- Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε συνθήκες υγρασίας ή διαβροχής.
- Μην επιτρέψετε να χρησιμοποιηθεί σαν παιχνίδι. Απαιτείται αυξημένη προσοχή όταν χρησιμοποιείται από παιδιά ή κοντά σε αυτά.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο. Χρησιμοποιείτε μόνο τα προσάρτηματα που συνιστά ο κατασκευαστής.

- Μην τοποθετήσετε οποιοδήποτε αντικείμενο μέσα στα ανοίγματα. Μην το χρησιμοποιήσετε αν οποιοδήποτε άνοιγμα είναι φραγμένο. Διατηρείτε το απαλλαγμένο από σκόνη, χνούδια, τρίχες και οτιδήποτε μπορεί να ελαττώσει τη ροή του αέρα.
- Κρατήστε μαλλιά, χαλαρά ρούχα, δάκτυλα και όλα τα μέρη του σώματος μακριά από ανοίγματα και κινούμενα μέρη.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν για συλλογή εύφλεκτων ή καύσιμων υγρών, όπως βενζίνη και μην το χρησιμοποιείτε σε χώρους όπου ενδέχεται να υπάρχουν αυτά.

## Υπολειπόμενοι Κίνδυνοι

Οι ακόλουθοι κίνδυνοι είναι εγγενείς στη χρήση του συστήματος εξαγωγής σκόνης:

- Τραυματισμοί που προκαλούνται από επαφή με περιστρεφόμενα ή θερμά μέρη του εργαλείου

Παρά την εφαρμογή των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και την εφαρμογή διατάξεων ασφαλείας, ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι δεν μπορούν να αποφευχθούν. Αυτοί είναι:

- Βλάβη της ακοής.
- Κίνδυνος σύνθλιψης δακτύλων κατά την αλλαγή παρελκομένου.
- Κίνδυνοι υγείας που προκαλούνται από την εισπνοή σκόνης που αναπτύσσεται κατά την εργασία σε σκυρόδεμα και/ή τοιχοποιία.

## Περιεχόμενα συσκευασίας

Στη συσκευασία περιέχεται:

- 1 Στόμιο σύνδεσης εξαγωγής σκόνης
  - 1 Συγκρότημα πλευρικής λαβής
  - 1 Ράβδο ρύθμισης βάθους
  - 1 Μακριά φυσούνα
  - 1 Κοντή φυσούνα
  - 1 Κοντός προσαρμογέας
  - 1 Μεσαίος προσαρμογέας
  - 1 Μακρύς προσαρμογέας
  - 1 Πώμα στομίου σκόνης
  - 1 Δακτύλιο φθοράς
  - 1 Εύκαμπτο σωλήνα σκόνης
  - 1 Δακτυλιοειδή προσαρμογέα για περιστροφικές σφύρες SDS plus®
  - 1 Δακτυλιοειδή προσαρμογέα για κρουστικά δράπανα
  - 1 Εγχειρίδιο οδηγιών
- Ελέγξτε για τυχόν ζημιές στο εργαλείο, στα τμήματα ή τα παρελκόμενα, οι οποίες μπορεί να συνέβησαν κατά τη διάρκεια της μεταφοράς.
  - Πριν από τη χρήση, αφιερώστε χρόνο για να διαβάσετε προσεκτικά και να κατανοήσετε το παρόν εγχειρίδιο.

## Σημάνσεις πάνω στο σύστημα εξαγωγής σκόνης

Επάνω στο εργαλείο εμφανίζονται παρακάτω εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.

## Περιγραφή (εικ. [Fig.] A)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ποτέ μην τροποποιήσετε το σύστημα εξαγωγής σκόνης ή οποιοδήποτε μέρος του. Θα μπορούσε να προκύψει ζημιά ή τραυματισμός.

- |                              |                                   |
|------------------------------|-----------------------------------|
| 1 Πλευρική λαβή              | 6 Ράβδος ρύθμισης βάθους          |
| 2 Άνοιγμα δακτύλιου          | 7 Στόμιο σύνδεσης εξαγωγής σκόνης |
| 3 Δακτυλιοειδής προσαρμογέας | 8 Εύκαμπτος σωλήνας σκόνης        |
| 4 Δακτύλιος φθοράς           |                                   |
| 5 Μακριά φυσούνα             |                                   |

## Προβλεπόμενη χρήση

Το σύστημα εξαγωγής σκόνης DWH201D έχει σχεδιαστεί για την εξαγωγή της σκόνης σε εργασίες κρουστικής διάτρησης σε είδη τοιχοποιίας ή σκυρόδεμα και με συμπαγή τρυπάνια τοποθετημένα στο ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτό το προσάρτημα εξαγωγής σκόνης είναι κατάλληλο για τις περισσότερες περιστροφικές σφύρες ρεύματος και μπαταρίας τύπου SDS plus® της DEWALT, κρουστικά δράπανα ρεύματος και ανώτερης κατηγορίας δράπανα/ δραπενοκαταβίδα/ κρουστικά δράπανα μπαταρίας της ίδιας εταιρείας. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με ηλεκτρικά εργαλεία DEWALT που είναι συμβατά με αυτό το προσάρτημα, απευθυνθείτε στο τοπικό σας κατάστημα, ανατρέξτε στις διευθύνσεις στο πίσω μέρος του εγχειριδίου ή επισκεφθείτε τη διεύθυνση [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

Να **ΜΗ** χρησιμοποιείται σε συνθήκες υγρασίας ή όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά ή αέρια.

Το σύστημα εξαγωγής σκόνης είναι ένα προσάρτημα για χρήση με επαγγελματικά ηλεκτρικά εργαλεία.

**ΜΗΝ** αφήνετε τα παιδιά να έρχονται σε επαφή με το εργαλείο. Απαιτείται επίβλεψη όταν το εργαλείο αυτό χρησιμοποιείται από μη έμπειρους χειριστές.

- Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (περιλαμβανομένων παιδιών) που έχουν μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης και δεξιοτήτων, εκτός αν τα άτομα αυτά επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά δεν πρέπει να μένουν ποτέ μόνα τους με αυτό το προϊόν.

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και απουσνδέτε το από την τροφοδοσία, πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.



## Σύνδεση του δακτυλιοειδή προσαρμογέα

### (Εικ. Α, Β)

Το σύστημά σας εξαγωγής σκόνης παρέχεται με δύο προσαρμογείς, έναν οδοντωτό προσαρμογέα για περιστροφικές σφύρες SDS plus® **15** και ένα λείο προσαρμογέα για κρουστικά δράπανα **16**.

Αν η διάμετρος του κολάρου **18** του εργαλείου είναι 43 mm ή 48 mm, απαιτείται ένας δακτυλιοειδής προσαρμογέας για τη σωστή στερέωση του συστήματος εξαγωγής σκόνης.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αν η διάμετρος του κολάρου του εργαλείου είναι 54 mm, δεν χρειάζεται δακτυλιοειδής προσαρμογέας. Ανατρέξτε στα **Τεχνικά χαρακτηριστικά** στο εγχειρίδιο του εργαλείου σας για τη σωστή διάμετρο κολάρου.

1. Αν χρειάζεται δακτυλιοειδής προσαρμογέας, επιλέξτε τον σωστό δακτυλιοειδή προσαρμογέα για το εργαλείο σας.
2. Ανοίξτε τον δακτυλιοειδή προσαρμογέα και περάστε τον πάνω στο κολάρο **18** του εργαλείου με το χέλιος του προσαρμογέα στραμμένο εμπρός όπως δείχνει η Εικόνα Β.  
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Ο προσαρμογέας θα γλιστρά εμπρός-πίσω, πάνω στο εργαλείο.

## Συναρμολόγηση του συστήματος εξαγωγής σκόνης (Εικ. Α, C–E)

1. Επιλέξτε τον σωστό προσαρμογέα υποδοχής εργαλείου για το εργαλείο σας (Εικ. D).
  - Ο κοντός προσαρμογέας προορίζεται για χρήση με κανονικές υποδοχές εργαλείων SDS plus®.
  - Ο μεσαίος προσαρμογέας προορίζεται για χρήση με υποδοχές εργαλείων SDS plus® Τσok ταχείας αλλαγής (QCC)
  - Ο μακρύς προσαρμογέας προορίζεται για χρήση με τα DCH417, D25413 και D25417.
2. Εγκαταστήστε τον μακρύ **25**, τον μεσαίο **13** ή τον κοντό προσαρμογέα υποδοχής εργαλείου **14** στο στόμιο σύνδεσης εξαγωγής σκόνης **7** χρησιμοποιώντας την παρεχόμενη βίδα και ένα σταυροκατσάβιδο (Εικ. C). Σφίξτε καλά.
3. Περάστε προσεκτικά το Στόμιο σύνδεσης εξαγωγής σκόνης και Δακτυλιοειδή προσαρμογέα που μόλις συναρμολογήσατε μέσα στην υποδοχή στη δεξιά πλευρά του συγκροτήματος πλευρικής λαβής **9** μέχρι να ακούσετε ένα κλικ (Εικ. E).

## Σύνδεση του συστήματος εξαγωγής σκόνης στο εργαλείο (Εικ. Α, F)

1. Περάστε το συναρμολογημένο σύστημα εξαγωγής σκόνης πάνω στη μύτη του εργαλείου μέσα από το άνοιγμα δακτυλίου **2**, περνώντας την υποδοχή εργαλείου και φθάνοντας στο κολάρο **18** του εργαλείου. Αν χρειάζεται δακτυλιοειδής προσαρμογέας, ανατρέξτε στην ενότητα **Σύνδεση του δακτυλιοειδή προσαρμογέα**.

2. Περιστρέψτε το σύστημα εξαγωγής σκόνης στην επιθυμητή θέση πάνω στο εργαλείο.
3. Ασφαλίστε στη θέση του το συγκρότημα σφίγγοντας σταθερά την πλευρική λαβή **11**, περιστρέφοντάς την δεξιόστροφα έτσι ώστε να μην περιστρέφεται το συγκρότημα.
4. Εγκαταστήστε και ρυθμίστε τη ράβδο ρύθμισης βάθους **6** στο επιθυμητό μήκος.

### ΟΔΗΓΟΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Δεν χρειάζεται κολάρο προσαρμογής	Κολάρο 54 mm
Χρειάζεται οδοντωτός προσαρμογέας	Κολάρο 43 mm
Χρειάζεται λείος προσαρμογέας	Κολάρο 48 mm

## Πώς συνδέονται και αφαιρούνται οι φυσούνες (Εικ. Α, G)

Το σύστημα εξαγωγής σκόνης παραδίδεται με μια κοντή φυσούνα **10** και μια μακριά φυσούνα **5**. Ανατρέξτε στα **Τεχνικά χαρακτηριστικά** σχετικά με τη σωστή χρήση για κάθε φυσούνα.

### Σύνδεση της φυσούνας

Μπορείτε να συνδέσετε τη φυσούνα με το εξάρτημα εργασίας είτε εγκατεστημένο είτε όχι.

1. Ωθήστε φυσούνα πάνω στο άκρο του στομίου σύνδεσης εξαγωγής σκόνης ενώ χρησιμοποιείτε μια περιστροφική κίνηση, έως ότου η φυσούνα έχει στερεωθεί σταθερά.
2. Τοποθετήστε τον δακτύλιο φθοράς **4** στο αντίθετο άκρο της φυσούνας, δηλαδή το άκρο προς το αντικείμενο εργασίας.

### Αφαίρεση της φυσούνας

Για να αφαιρέσετε τη φυσούνα, περιστρέψτε και τραβήξτε τη φυσούνα αφαιρώντας την από τη μονάδα εξαγωγής σκόνης.

## Σύνδεση μιας συσκευής εξαγωγής σκόνης στο συγκρότημα εξαγωγής σκόνης (Εικ. Η–J)

1. Εισάγετε τον εύκαμπο σωλήνα σκόνης **8** μέσα στο στόμιο σύνδεσης εξαγωγής σκόνης **7** και σε μια συσκευή εξαγωγής σκόνης (Εικ. Η).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το σύστημα εξαγωγής σκόνης είναι συμβατό για χρήση με ή χωρίς συσκευή εξαγωγής σκόνης. Το εργαλείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί με το πώμα **11** τοποθετημένο μέσα στο στόμιο σύνδεσης εξαγωγής σκόνης **7** (Εικ. Ι). Αν χρησιμοποιείτε το πώμα, συνιστάται να αφαιρείτε τη σκόνη από τη φυσούνα μετά τη διάτρηση κάθε οπής.

### Συμβατό με AirLock (Εικ. Α, Η–J)

Η συσκευή σας εξαγωγής σκόνης DeWALT είναι συμβατή με το σύστημα σύνδεσης DeWALT AirLock. Το AirLock επιτρέπει ταχεία και ασφαλή σύνδεση ανάμεσα στο Σύστημα εξαγωγής σκόνης και τη συσκευή εξαγωγής σκόνης. Ο σύνδεσμος AirLock **19** (Εικ. J) συνδέεται απευθείας σε συμβατά εργαλεία DeWALT ή μέσω ενός προσαρμογέα AirLock **20** (διατίθεται από τον τοπικό σας προμηθευτή προϊόντων DeWALT).



**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αν χρησιμοποιείτε προσαρμογέα AirLock **20**, βεβαιωθείτε ότι είναι σταθερά συνδεδεμένος στην έξοδο του εργαλείου πριν ακολουθήσετε τα παρακάτω βήματα.

1. Βεβαιωθείτε ότι το κολάρο στο σύνδεσμο AirLock είναι στην ασφαλισμένη θέση. (Ανατρέξτε στην Εικόνα J.) Ευθυγραμμίστε τις εγχοπές **21** στο κολάρο και στον σύνδεσμο AirLock όπως δείχνει η εικόνα για τις θέσεις απασφάλισης και ασφάλισης.
2. Πιέστε το σύνδεσμο AirLock πάνω στον εύκαμπο σωλήνα εξαγωγής σκόνης **8**.
3. Περιστρέψτε το κολάρο στην ασφαλισμένη θέση.


**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Τα ένσφαιρα έδρανα μέσα στο κολάρο ασφαλίζουν στην αυλάκωση και έτσι ασφαλίζει η σύνδεση. Τώρα το σύστημα εξαγωγής σκόνης έχει συνδεθεί με ασφάλεια στη συσκευή εξαγωγής σκόνης.


## Αφαίρεση του συστήματος εξαγωγής σκόνης από το εργαλείο (Εικ. Α. I)

1. Αφαιρέστε τον εύκαμπο σωλήνα σκόνης **8** ή το πώμα στομίου σκόνης **11** από το στόμιο σύνδεσης εξαγωγής σκόνης **7**.
2. Αφαιρέστε το εξάρτημα εργασίας από την υποδοχή εργαλείου.
3. Περιστρέψτε την πλευρική λαβή **1** για να λασκάρει και περάστε το από τη μύτη του εργαλείου.
4. Αν χρησιμοποιήθηκε δακτυλιοειδής προσαρμογέας, ανοίξτε και αφαιρέστε τον προσαρμογέα από τη μύτη του εργαλείου.


## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ


### Οδηγίες χρήσης

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Να τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τις ισχύουσες ρυθμίσεις.

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε το από την τροφοδοσία, πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

### Κατάλληλη θέση χεριών (εικ. K)


 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, να χρησιμοποιείτε **ΠΑΝΤΟΤΕ** την κατάλληλη θέση των χεριών, όπως φαίνεται.

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, **ΠΑΝΤΟΤΕ** να κρατάτε καλά το εργαλείο για να είστε προετοιμασμένοι σε περίπτωση ξαφνικής αντίδρασης.

Για τη σωστή τοποθέτηση των χεριών απαιτείται ένα χέρι στην κύρια λαβή **12** της σφύρας και το άλλο χέρι στην πλευρική λαβή **1** του συστήματος εξαγωγής σκόνης.


## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το σύστημά σας DEWALT εξαγωγής σκόνης έχει σχεδιαστεί να λειτουργεί για μεγάλο χρονικό διάστημα με την ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό.

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε το από την τροφοδοσία, πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά DEWALT.


## Αντικατάσταση Της Βούρτσας Σκόνης (εικ. L)

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Φοράτε εγκεκριμένη προστασία ματιών και εγκεκριμένη μάσκα προστασίας από τη σκόνη, όταν εκτελείτε αυτή τη διαδικασία.

Η βούρτσα σκόνης θα φθαρεί κατά τη χρήση και θα πρέπει να αντικατασταθεί.


1. Για να αφαιρέσετε τη βούρτσα σκόνης **17**, ανασηκώστε την από τις τέσσερις μικρές προεξοχές **22** που τη συγκρατούν στη θέση της.
2. Εισάγετε τη νέα βούρτσα σκόνης αφού βεβαιωθείτε ότι συγκρατείται με ασφάλεια από τις τέσσερις μικρές προεξοχές.

## Προαιρετικά παρελκόμενα

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Επειδή τα αξεσουάρ που δεν προσφέρει η DEWALT δεν έχουν δοκιμαστεί με αυτό το προϊόν, η χρήση τέτοιων αξεσουάρ με αυτό το προϊόν θα μπορούσε να είναι επικίνδυνη. Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο παρελκόμενα που συνιστώνται από την DEWALT.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα παρελκόμενα, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο με τον οποίο συνεργάζεστε.

## Για την προστασία του περιβάλλοντος

 Χωριστή συλλογή. Τα προϊόντα και οι μπαταρίες που επισημαίνονται με αυτό το σύμβολο δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα κοινά οικιακά απορρίμματα.

Τα προϊόντα και οι μπαταρίες περιέχουν υλικά που μπορούν να ανακτηθούν ή να ανακυκλωθούν ώστε να μειωθούν οι ανάγκες για πρώτες ύλες. Παρακαλούμε να ανακυκλώνετε τα ηλεκτρικά προϊόντα και τις μπαταρίες σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Περισσότερες πληροφορίες διατίθενται στον ιστότοπο [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

Τα SDS plus® και SDS max® είναι κατατεθέντα εμπορικά σήματα της Robert Bosch GmbH





<b>Belgique et Luxembourg België en Luxemburg</b>	DeWALT - Belgium BVBA Egide Walschaertsstraat 16 2800 Mechelen	Tel: NL 32 15 47 37 63 Tel: FR 32 15 47 37 64 Fax: 32 15 47 37 99	www.dewalt.be enduser.BE@SBDInc.com
<b>Danmark</b>	DeWALT (Stanley Black&Decker AS) Roskildevej 22 2620 Albertslund	Tel: 70 20 15 10 Fax: 70 22 49 10	www.dewalt.dk kundeservice.dk@sbdinc.com
<b>Deutschland</b>	DeWALT Richard Klingner Str. 11 65510 Idstein	Tel: 06126-21-0 Fax: 06126-21-2770	www.dewalt.de infodwge@sbdinc.com
<b>Ελλάς</b>	DeWALT (Ελλάς) A.E. ΕΔΠΑ-ΓΡΑΦΕΙΑ : Στραβωνος 7 & Λ. Βουλιαγμενης, Πλυσοδα 166 74, Αθήνα SERVICE : Ημερος Τόπος 2 (Χάν Αδάμ) – 193 00 Ασπρόπυργος	Τηλ: Φαξ: 00302108981616 00302108983570	www.dewalt.gr Greece.Service@sbdinc.com
<b>España</b>	DeWALT Ibérica, S.C.A. Parc de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadà, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419	www.dewalt.es respuesta.postventa@sbdinc.com
<b>France</b>	DeWALT (Stanley Black & Decker France SAS) 62 Chemin de la Bruyère CS 60105, 69574 DARDILLY Cedex	Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00	www.dewalt.fr scufi@sbdinc.com
<b>Schweiz Suisse Svizzera</b>	DeWALT In der Luberzen 42 8902 Urdorf	Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67	www.dewalt.ch service@roftoag.ch
<b>Ireland</b>	DeWALT Building 4500, Kinsale Road Cork Airport Business Park Cork, Ireland	Tel: 00353-2781800 Fax: 01278 1811	www.dewalt.ie Sales.ireland@sbdinc.com
<b>Italia</b>	DeWALT via Energypark 6 20871 Vimercate (MB), IT	Tel: 800-014353 39 039-9590200 Fax: 39 039-9590311	www.dewalt.it
<b>Nederlands</b>	DeWALT Netherlands BVPostbus 83, 6120 AB BORN	Tel: 31 164 283 063 Fax: 31 164 283 200	www.dewalt.nl
<b>Norge</b>	DeWALT Postboks 4613 0405 Oslo, Norge	Tel: 45 25 13 00 Fax: 45 25 08 00	www.dewalt.no kundeservice.no@sbdinc.com
<b>Österreich</b>	DeWALT Werkzeug Vertriebsges m.b.H Oberlaaerstrasse 248, A-1230 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 614	www.dewalt.at service.austria@sbdinc.com
<b>Portugal</b>	DeWALT Ed. D Dinis, Quina da Fonte Rua dos Malhoes 2 2A 2º Esq. Oeiras e S. Juliao da Barra, paço de Arcos e Caxias 2770 071 Paço de Arcos	Tel: +351 214667500 Fax: +351214667580	www.dewalt.pt resposta.posvenda@sbdinc.com
<b>Suomi</b>	DeWALT PL47 00521 Helsinki, Suomi	Puh: 010 400 4333 Faksi: 0800 411 340	www.dewalt.fi asiakaspalvelu.fi@sbdinc.com
<b>Sverige</b>	DeWALT BOX 94 43122 Mölndal Sverige	Tel: 031 68 61 60 Fax: 031 68 60 08	www.dewalt.se kundeservice.se@sbdinc.com
<b>Türkiye</b>	Sanayi ve Ticaret Bakanliğı tebliğince kullanim ömrü 7 yıldır. Stanley Black & Decker Turkey Alet Üretim San. Tic. Ltd.Şti. AND Kozyatağı – İçerenköy Mah. Umur Sok. AND Ofis Sit. No: 10-12 / 82-83-84 Ataşehir/İstanbul, Türkiye	Tel: +90 216 665 2900 Faks: +90 216 665 2901	www.dewalt.com.tr support@dewalt.com.tr
<b>United Kingdom</b>	DeWALT, 270 Bath Road; Slough, Berks SL1 4DX	Tel: 01753-567055 Fax: 01753-572112	www.dewalt.co.uk emeservice@sbdinc.com
<b>Australia</b>	DeWALT 810 Whitehorse Road Box Hill VIC 3128 Australia	Tel: Aust 1800 338 002 Tel: NZ 0800 339 258	www.dewalt.com.au www.dewalt.co.nz
<b>Middle East Africa</b>	DeWALT P.O. Box - 17164, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, UAE	Tel: 971 4 812 7400 Fax: 971 4 2822765	www.dewalt.ae support@dewalt.ae